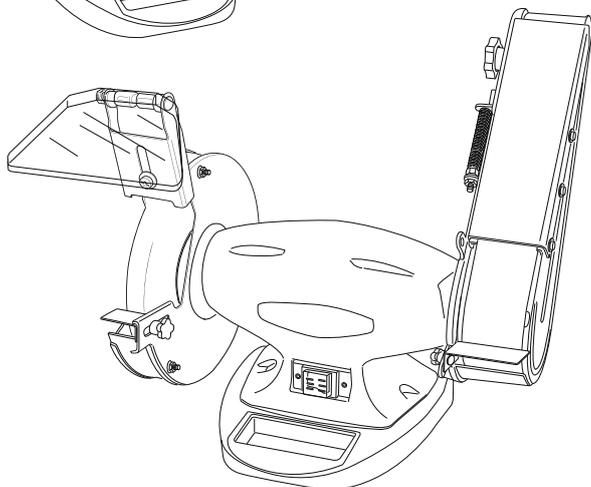
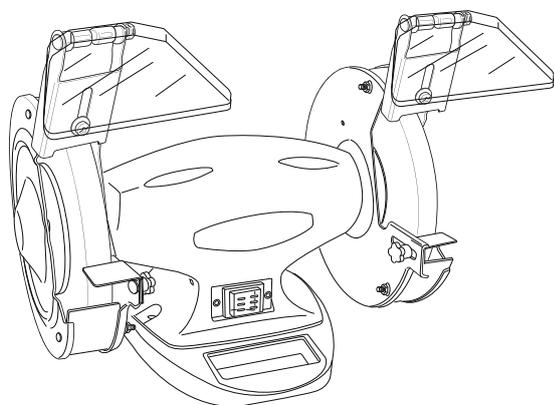
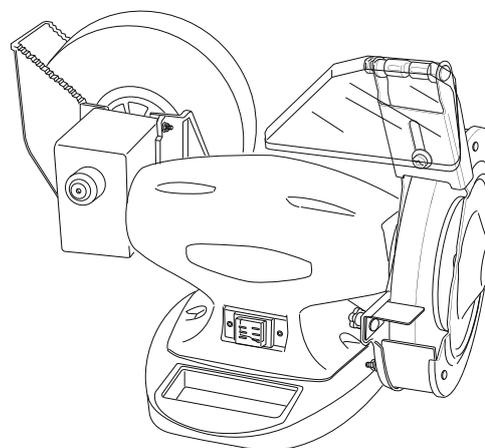
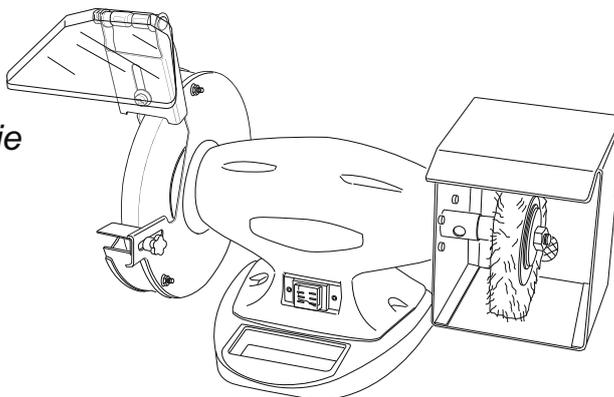




- IT SMERIGLIATRICI Serie
- EN series BENCH GRINDERS
- DE SCHLEIFMASCHINEN Serie
- FR PONCEUSES Série
- ES ESMERILADORA Serie
- PT ESMERILADORAS Série
- NL SLIJMACHINES serie
- FI sarjan HIOMAKONEET
- DA PUDSEMASKINER Serien
- SE POLERMASKIN -serien
- NO BENKSLIPEMASKINER Serie
- PL MASZYNY SZLIFUJĄCE Serii
- RU ШЛИФОВАЛЬНЫЕ МАШИНЫ серии
- BG ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА Серия



- HR BRUSILICA serije
- SR BRUSILICA serije
- EL ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ Σειράς
- LV Sērijas SLĪPMAŠĪNAS
- LT serijos POLIRAVIMO STAKLĖS
- RO POLIZOARE Serie
- SK BRÚSKY Série
- HU típusú CSISZOLÓGÉPEK
- ET Nurklihvijad seeriast
- CZ BRUSKY Série
- SL BRUSILKA serije
- TR Serisi TAŞLAMA MAKİNELERİ

**“BRICO”**



- IT** **Lingua Originale**  
(conservare per usi futuri)
- EN** **Translation of the original instructions**  
(please retain for future reference)
- DE** **Übersetzung der Originalanleitung**  
(bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
- FR** **Traduction de la langue Originale**  
(conserver pour tout usage futur)
- ES** **Traducción de las instrucciones originales**  
(conservar para consultas futuras)
- PT** **Tradução do idioma original**  
(conservar para usos futuros)
- NL** **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**  
(bewaren voor gebruik in de toekomst)
- FI** **Alkuperäisten ohjeiden käännös**  
(säilytä myöhempää tarvetta varten)
- DA** **Oversættelse af de originale anvisninger**  
(opbevar til senere brug)
- SE** **Översättning originalspråket**  
(förvara för framtida användning)
- NO** **Oversettelse fra originalt språk**  
(oppbevares for senere bruk)
- PL** **Tłumaczenie z języka oryginału**  
(zachować do przyszłego wykorzystania)
- RU** **Перевод с языка оригинала**  
(сохранить для дальнейшего использования)
- BG** **Превод от оригиналния език**  
(съхранете за бъдеща употреба)
- HR** **Prijevod sa originalnoga jezika**  
(čuvajte za buduću uporabu)
- SR** **Prevod sa originalnog jezika**  
(sačuvajte za buduću upotrebu)
- EL** **Μετάφραση από την Πρωτότυπη Γλώσσα**  
(διατηρηστε για μελλοντική χρήση)
- LV** **Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- LT** **Vertimas iš originalo kalbos**  
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- RO** **Traducere din limba originală**  
(a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
- SK** **Preklad z pôvodného jazyka**  
(uchovajte pre budúce použitie)
- HU** **Magyar nyelven**  
(őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
- ET** **Originaaljuhiste tõlge**  
(hoidke juhend alles)
- CZ** **Překlad původního jazyku**  
(uchovejte pro budoucí použití)
- SL** **Prevod originalnih navodil**  
(shranite jih za bodočo rabo)
- TR** **Orijinal dil çevirisi**  
(gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine	5-6-7-8-9-10-11-12-15-27-29-37-69-76-85-86-91
EN	.....	pages	5-6-7-8-9-10-11-12-15-27-29-38-69-76-85-86-92
DE	.....	Seiten	5-6-7-8-9-10-11-12-15-27-29-39-69-76-85-86-93
FR	.....	pages	5-6-7-8-9-10-11-12-16-27-29-40-69-76-85-86-93
ES	.....	páginas	5-6-7-8-9-10-11-12-16-27-29-41-70-85-86-94
PT	.....	páginas	5-6-7-8-9-10-11-12-16-27-29-42-70-76-85-86-94
NL	.....	pagina's	5-6-7-8-9-10-11-12-17-27-29-43-70-76-85-86-95
FI	.....	sivut	5-6-7-8-9-10-11-12-17-27-29-44-70-76-85-86-95
DA	.....	side	5-6-7-8-9-10-11-12-17-27-27-29-45-71-85-86-96
SE	.....	sida	5-6-7-8-9-10-11-12-18-27-29-46-71-76-85-86-96
NO	.....	sider	5-6-7-8-9-10-11-12-18-27-29-47-71-76-85-86-97
PL	.....	strony	5-6-7-8-9-10-11-12-18-27-29-48-71-76-85-86-97
RU	.....	страницы	5-6-7-8-9-10-11-12-19-27-29-49-72-76-85-86-98
BG	.....	страницы	5-6-7-8-9-10-11-12-19-27-29-50-72-76-85-86-98
HR	.....	stranice	5-6-7-8-9-10-11-12-19-31-33-51-72-76-87-88-99
SR	.....	strane	5-6-7-8-9-10-11-12-20-31-33-52-72-76-87-88-99
EL	.....	σελίδες	5-6-7-8-9-10-11-12-20-31-33-53-73-76-87-88-100
LV	.....		5-6-7-8-9-10-11-12-20-31-33-54-73-76-87-88-100 lpp
LT	.....	puslapiai	5-6-7-8-9-10-11-12-21-31-33-55-73-76-87-88-101
RO	.....	pagini	5-6-7-8-9-10-11-12-21-31-33-56-73-76-87-88-101
SK	.....	strany	5-6-7-8-9-10-11-12-21-31-33-57-74-76-87-88-102
HU	.....		5-6-7-8-9-10-11-12-22-31-33-58-74-76-87-88-102 oldalak
ET	.....	lk	5-6-7-8-9-10-11-12-22-31-33-59-74-76-87-88-103
CZ	.....	strany	5-6-7-8-9-10-11-12-22-31-33-60-74-76-87-88-103
SL	.....	strani	5-6-7-8-9-10-11-12-23-31-33-61-75-76-87-88-104
TR	..		5-6-7-8-9-10-11-12-23-31-33-62-75-76-87-88-104 numaralı sayfalar



**IT** Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **“NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

**EN** For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **“GENERAL SAFETY REGULATIONS”** document

**DE** Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **“ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

**FR** Pour toutes les **NOTES D’AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

**ES** Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **“NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”** adjunto.

**PT** Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **“NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”** anexo.

**NL** Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **“ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN”**.

**FI** **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **”YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET”**.

**DA** Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **“GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**.

**SE** För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **”ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER** .

**NO** Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **“GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER”**.

**PL** Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”**.

**RU** Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

**BG** За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложениния документ **“ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**.

**HR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **“OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE”**.

**SR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **“OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE..**

**EL** Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**.

**LV** Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pievienoto dokumentu **“VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”**.

**LT** Dėl **ĮSPĖJAMŪJŲ PASTABŲ** žr. į pridėtą **„BENDROSIS SAUGOS TAISYKLĖS“** dokumentą.

**RO** Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **“NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

**SK** Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“**.

**HU** Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK”** című dokumentumra.

**ET** Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **“ÜLDISED OHUTUSNÕUDED**.

**CZ** Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v příloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY”**.

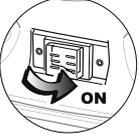
**SL** V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **“TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI”**.

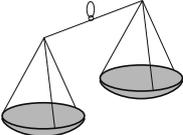
**TR** **UYARI NOTLARI** için ekteki **“GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

	<p> <b>IT</b> PERICOLO-ATTENZIONE! <b>EN</b> DANGER-WARNING! <b>DE</b> GEFÄHR-ACHTUNG! <b>FR</b> DANGER-ATTENTION! <b>ES</b> PELIGRO-¡ATENCIÓN! <b>PT</b> PERIGO-ATENÇÃO! <b>NL</b> GEVAAR - LET OP! <b>FI</b> VAARA-VAROITUS! <b>DA</b> FARE-GIV AGT! <b>SE</b> FARA-VARNING! <b>NO</b> FARE-VÆR OPPMERKSOM! <b>PL</b> NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA! <b>RU</b> ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! <b>BG</b> ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! <b>HR</b> OPASNOST-POZOR! <b>SR</b> OPASNOST-PAŽNJA! <b>EL</b> ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! <b>LV</b> BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! <b>LT</b> PAVOJUS-DĖMESIO! <b>RO</b> PERICOL-ATENȚIE! <b>SK</b> NEBEZPEČENSTVO-POZOR! <b>HU</b> FIGYELEM! <b>ET</b> OHTLIK-TÄHELEPANU! <b>CZ</b> POZOR-NEBEZPEČÍ! <b>SL</b> NEVARNOST-POZOR! <b>TR</b> TEHLİKE-DİKKAT!         </p>
	<p> <b>IT</b> Nota <b>EN</b> Note <b>DE</b> Anmerkung <b>FR</b> Remarque <b>ES</b> Nota <b>PT</b> Nota <b>NL</b> Opmerking <b>FI</b> Huomio <b>DA</b> Obs <b>SE</b> Obs <b>NO</b> Anmerkning <b>PL</b> Uwaga <b>RU</b> Примечание <b>BG</b> Забележка <b>HR</b> Napomena <b>SR</b> Napomena <b>EL</b> Σημείωση <b>LV</b> Piezīme <b>LT</b> Pastaba <b>RO</b> Notă <b>SK</b> Poznámka <b>HU</b> Megjegyzés <b>ET</b> Märkus <b>CZ</b> Poznámka <b>SL</b> Opomba <b>TR</b> Not         </p>
	<p> <b>IT</b> DIVIETO <b>EN</b> PROHIBITION <b>DE</b> VERBOT <b>FR</b> INTERDICTION <b>ES</b> PROHIBICIÓN <b>PT</b> PROIBIÇÃO <b>NL</b> VERBOD <b>FI</b> KIELTO <b>DA</b> FORBUD <b>SE</b> FÖRBUD <b>NO</b> FORBUD <b>PL</b> ZAKAZ <b>RU</b> ЗАПРЕЩЕНИ <b>BG</b> ЗАБРАНА <b>HR</b> ZABRANA <b>SR</b> ZABRANA <b>EL</b> ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ <b>LV</b> AIZLIEGUMS <b>LT</b> DRAUDŽIAMA <b>RO</b> INTERZIS <b>SK</b> ZÁKAZ <b>HU</b> TILOS <b>ET</b> KEELATUD <b>CZ</b> ZÁKAZ <b>SL</b> PREPOVED <b>TR</b> YASAKTIR         </p>
	<p> <b>IT</b> Divieto di utilizzo guanti di lavoro <b>EN</b> Use of work gloves is prohibited <b>DE</b> Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten <b>FR</b> Interdiction d'utiliser des gants de travail <b>ES</b> Prohibido utilizar guantes de trabajo <b>PT</b> É proibido utilizar luvas de trabalho <b>NL</b> Gebruik van werkhandschoenen is verboden <b>FI</b> Työkäsineiden käyttökielto <b>DA</b> Forbud mod brug af arbejdshandsker <b>SE</b> Förbudet att använda arbetshandskar <b>NO</b> Forbudt å bruke arbeidshansker <b>PL</b> Zakaz wykorzystania rękawic roboczych <b>RU</b> Запрещение использовать рабочие перчатки <b>BG</b> Забрана за употреба на работни ръкавици <b>HR</b> Zabrana uporabe radnih rukavica <b>SR</b> Zabrana korišćenja radnih rukavica <b>EL</b> Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας <b>LV</b> Aizliegts izmantot darba cimdus <b>LT</b> Draudžiama naudoti darbines pirštines <b>RO</b> Interzicerea utilizării mănușilor de muncă <b>SK</b> Zákaz používať pracovné rukavice <b>HU</b> Munkakesztyű használata tilos <b>ET</b> Töökinnaste kasutamine keelatud <b>CZ</b> Zákaz použití pracovních rukavic <b>SL</b> Prepoved uporabe delovnih rokavic <b>TR</b> İş eldiveni kullanmak yasaktır         </p>
	<p> <b>IT</b> Corretto <b>EN</b> Correct <b>DE</b> Richtig <b>FR</b> Correct <b>ES</b> Correcto <b>PT</b> Correto <b>NL</b> Correct <b>FI</b> Oikein <b>DA</b> Korrekt <b>SE</b> Rätt <b>NO</b> Riktig <b>PL</b> Prawidłowy <b>RU</b> Правильно <b>BG</b> Правилно <b>HR</b> Točno <b>SR</b> Tačno <b>EL</b> Σωστό <b>LV</b> Pareizs <b>LT</b> Teisinga <b>RO</b> Corect <b>SK</b> Správne <b>HU</b> Helyes <b>ET</b> Õige <b>CZ</b> Správně <b>SL</b> Pravilno <b>TR</b> Doğru         </p>

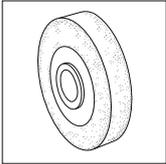
	<p> <b>IT</b> NON corretto <b>EN</b> NOT correct <b>DE</b> NICHT richtig <b>FR</b> NON correct  <b>ES</b> Incorrecto <b>PT</b> NÃO correto <b>NL</b> NIET correct <b>FI</b> Väärin <b>DA</b> IKKE          korrekt <b>SE</b> FEL <b>NO</b> IKKE riktig <b>PL</b> NIEprawidłowy <b>RU</b> Неправильно  <b>BG</b> НЕправилно <b>HR</b> NE točno <b>SR</b> NE tačno <b>EL</b> ΜΗ σωστό <b>LV</b> NAV          pareizs <b>LT</b> Neteisinga <b>RO</b> INCORECT <b>SK</b> NESPRÁVNE <b>HU</b> NEM          helyes <b>ET</b> Vale <b>CZ</b> NESPRÁVNĚ <b>SL</b> Napačno <b>TR</b> Doğru DEĞİL       </p>
	<p> <b>IT</b> Prima di procedere leggere il foglio “NORME DI SICUREZZA          GENERALI” <b>EN</b> Before proceeding, please read the “GENERAL          SAFETY REGULATIONS” sheet <b>DE</b> Vor dem Weiterarbeiten das Blatt          “ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN” lesen <b>FR</b> Avant de          procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »  <b>ES</b> Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las “NORMAS          GENERALES DE SEGURIDAD” <b>PT</b> Antes de continuar, ler atentamente          a folha “NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS” <b>NL</b> Lees voordat u          verdergaat eerst het blad met “ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN” <b>FI</b>          Lue “YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET” ennen kuin jatkat <b>DA</b>          Læs først de “GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER” <b>SE</b> Innan du          fortsätter, läs bladet ”ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER” <b>NO</b>          Les nøye gjennom arket “GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER” før          du går videre <b>PL</b> Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz “OGÓLNE          NORMY BEZPIECZEŃSTWA” <b>RU</b> Перед тем как приступить к работе,          необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ          БЕЗОПАСНОСТИ» <b>BG</b> Преди работа, прочетете листа “ОБЩИ          ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ” <b>HR</b> Prije svega pročitajte poglavlje          “OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE” <b>SR</b> Pre svega pročitajte poglavlje          “OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE” <b>EL</b> Πριν συνεχίσετε διαβάστε το          δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» <b>LV</b> Pirms turpināt, izlasiet          lapu “VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI” <b>LT</b> Prieš pradedant, reikia          perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ <b>RO</b>          Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE” <b>SK</b>          Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNĚ BEZPEČNOSTNÉ          PREDPISY” <b>HU</b> Mielőtt továbblépne, olvassa el az “ÁLTALÁNOS          BIZTONSÁGI FELTÉTELEK” című dokumentumot <b>ET</b> Enne alustamist          lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE” lehte <b>CZ</b> Především si přečtěte list          „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY” <b>SL</b> Pred pričetkom dela preberite          list s “TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI” <b>TR</b> Devam etmeden önce          “GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI” sayfasına bakınız.       </p>

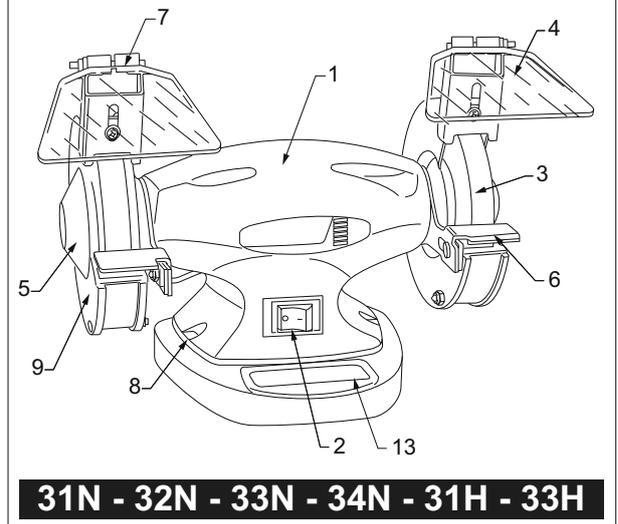
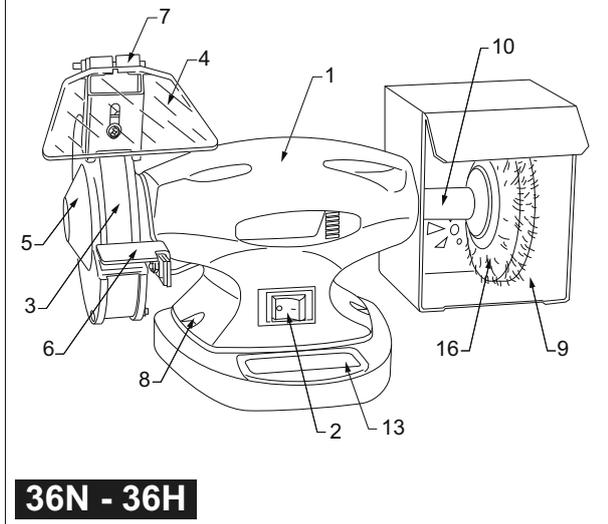
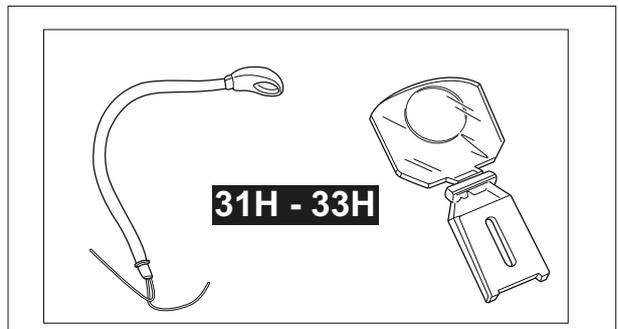
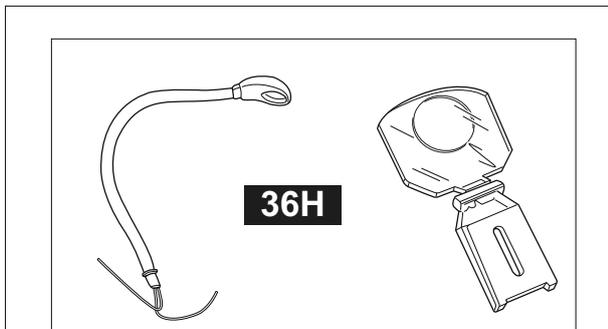
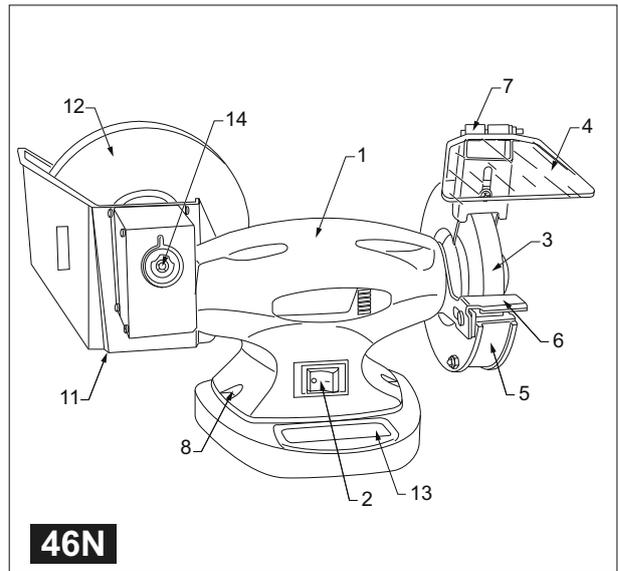
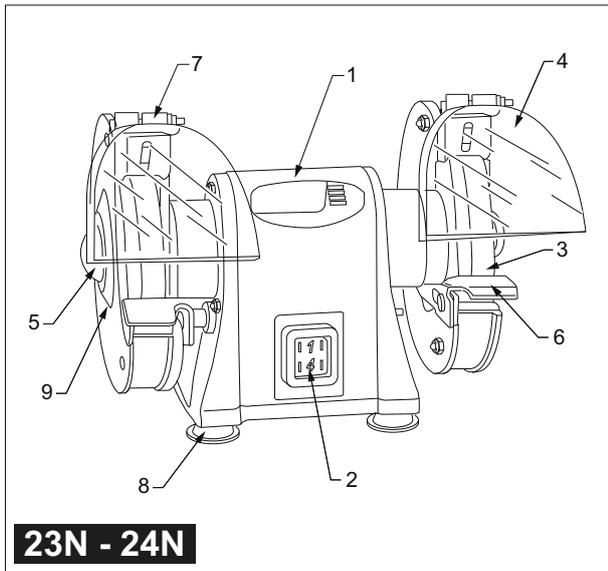
	<p> <b>IT</b> Leggere la pagina identificata dal simbolo <b>EN</b> Read the page identified by the symbol <b>DE</b> Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen <b>FR</b> Lire la page identifiée par le symbole <b>ES</b> Leer la página indicada con el símbolo <b>PT</b> Ler a página identificada pelo símbolo <b>NL</b> Lees de pagina met het symbool <b>FI</b> Lue sivu, jossa on symboli <b>DA</b> Læs siden, som identificeres af symbolet <b>SE</b> Läs sidan som är märkt med symbolen <b>NO</b> Les siden som identifiseres av symbolet <b>PL</b> Przeczytać stronę oznaczoną symbolem <b>RU</b> Прочитать страницу, обозначенную символом <b>BG</b> Прочетете страницата, идентифицирана със символа <b>HR</b> Pročitajte stranicu označenu simbolom <b>SR</b> Pročitajte stranu označenu simbolom <b>EL</b> Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο <b>LV</b> Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu <b>LT</b> Skaityti simboliu pažymėtą puslapį <b>RO</b> Citiți pagina identificată cu simbolul <b>SK</b> Prečítajte si stranu označenú symbolom <b>HU</b> Olvassa el a szimbólummal ellátott oldalt <b>ET</b> Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga <b>CZ</b> Přečtěte si stranu označenou symbolem <b>SL</b> Preberite stran s simbolom <b>TR</b> İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz         </p>
	<p> <b>IT</b> UTILIZZO <b>EN</b> USE <b>DE</b> VERWENDUNG <b>FR</b> UTILISATION <b>ES</b> USO <b>PT</b> UTILIZAÇÃO <b>NL</b> GEBRUIK <b>FI</b> KÄYTTÖ <b>DA</b> ANVENDELSE <b>SE</b> ANVÄNDNING <b>NO</b> BRUK <b>PL</b> UŻYTKOWANIE <b>RU</b> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ <b>BG</b> УПОТРЕБА <b>HR</b> UPORABA <b>SR</b> UPOTREBA <b>EL</b> ΧΡΗΣΗ <b>LV</b> LIETOŠANA <b>LT</b> NAUDOJIMAS <b>RO</b> UTILIZARE <b>HU</b> HASZNÁLAT <b>ET</b> KASUTAMINE <b>CZ</b> POUŽITÍ <b>SL</b> UPORABA <b>TR</b> KULLANIM         </p>
	<p> <b>IT</b> MANUTENZIONE <b>EN</b> MAINTENANCE <b>DE</b> WARTUNG <b>FR</b> ENTRETIEN <b>ES</b> MANTENIMIENTO <b>PT</b> MANUTENÇÃO <b>NL</b> ONDERHOUD <b>FI</b> HUOLTO <b>DA</b> VEDLIGEHOJDELSE <b>SE</b> UNDERHÅLL <b>NO</b> VEDLIKEHOLD <b>PL</b> KONSERWACJA <b>RU</b> ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ <b>BG</b> ПОДДРЪЖКА <b>HR</b> ODRŽAVANJE <b>SR</b> ODRŽAVANJE <b>EL</b> ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ <b>LV</b> TEHNISKĀ ĀRKOPE <b>LT</b> PRIEŽIŪRA <b>RO</b> ÎNTREȚINERE <b>SK</b> ÚDRŽBA <b>HU</b> KARBANTART <b>ET</b> HOOLDUS <b>CZ</b> ÚDRŽBA <b>SL</b> VZDRŽEVANJE <b>TR</b> BAKIM         </p>
	<p> <b>IT</b> Misure e distanze da rispettare <b>EN</b> Measurements and distances to be observed <b>DE</b> Einzuhaltende Abmessungen und Abstände <b>FR</b> Mesures et distances à respecter <b>ES</b> Medidas y distancias que se han de respetar <b>PT</b> Medidas e distâncias a respeitar <b>NL</b> Maten en afstanden die in acht moeten worden genomen <b>FI</b> Noudatettavat mitat ja etäisyydet <b>DA</b> Mål og afstande, der skal overholdes <b>SE</b> Mått och avstånd som ska respekteras <b>NO</b> Mål og avstander som må overholdes <b>PL</b> Wymiary i odległości, których należy przestrzegać <b>RU</b> Подлежащие соблюдению размеры и расстояния <b>BG</b> Размери и разстояния, които да се спазват <b>HR</b> Mjere i razdaljine koje trebete poštivati <b>SR</b> Mere i razdaljine koje moraju da se poštuju <b>EL</b> Μεγέθη και αποστάσεις προς τήρηση <b>LV</b> Izmēri un attālumi, kas jāievēro <b>LT</b> Matmenys ir atstumai, kurių reikia laikytis <b>RO</b> Măsuri și distanțe ce trebuie respectate <b>SK</b> Miery a vzdialenosti, ktoré je nutné dodržiavať <b>HU</b> Betartandó mértékek és távolságok <b>ET</b> Nõutavad vahemaad ja mõõdud <b>CZ</b> Míry a vzdálenosti, které je třeba dodržovat <b>SL</b> Velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati <b>TR</b> Dikkate alınacak boyut ve mesafeler         </p>

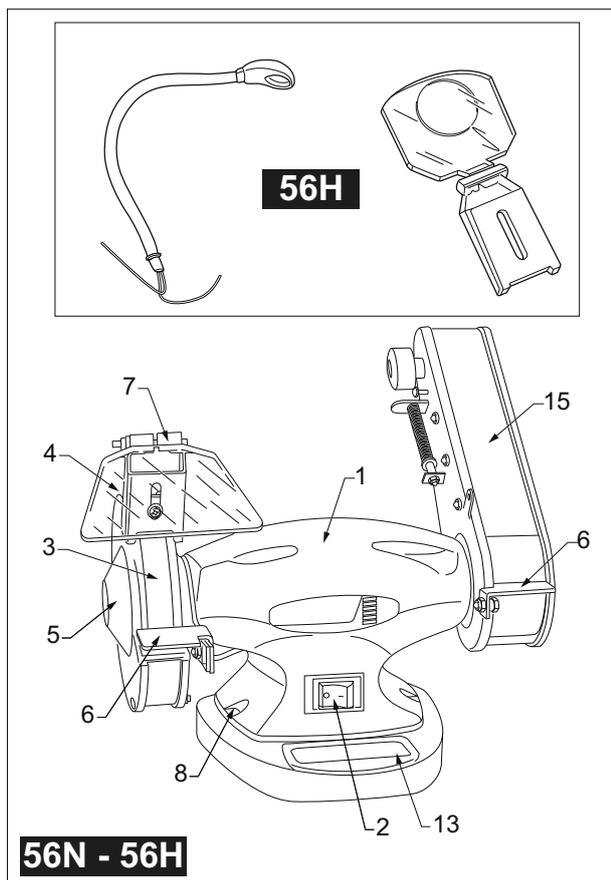
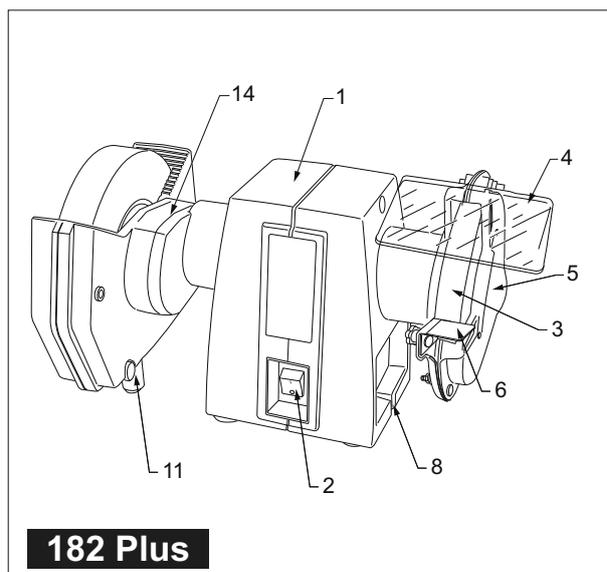
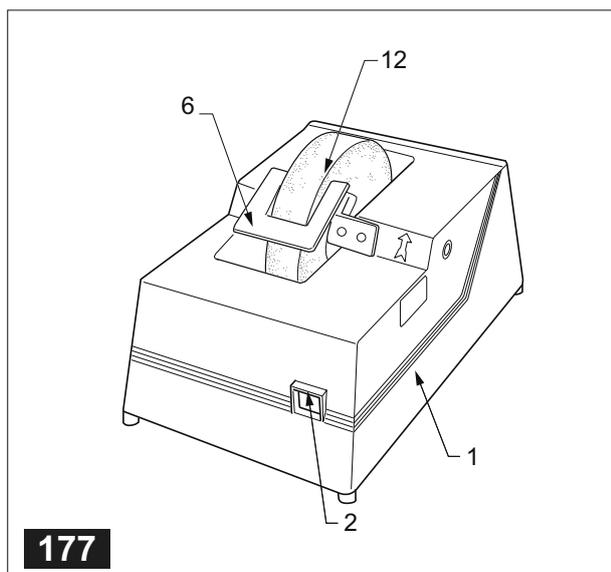
	<p> <b>IT</b> ACCENDERE la macchina <b>EN</b> SWITCH ON the machine <b>MASCHINE</b> einschalten <b>FR</b> DÉMARRER la machine <b>ES</b> ENCENDER la máquina <b>PT</b> LIGAR a máquina <b>NL</b> DE MACHINE inschakelen <b>FI</b> KÄYNNISTÄ kone <b>DA</b> TÆNDE maskinen <b>SE</b> STARTA maskinen <b>NO</b> SLÅ PÅ maskinen <b>PL</b> WŁĄCZYĆ maszynę <b>RU</b> ВКЛЮЧИТЬ машину <b>BG</b> ВКЛЮЧЕТЕ машината <b>HR</b> UKLJUČITI stroj <b>SR</b> UKLJUČITE mašinu <b>EL</b> ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή <b>LV</b> IESLĒGT iekārtu. <b>LT</b> ĮJUNGTI stakles <b>RO</b> PORNIȚI mașina <b>SK</b> ZAPNÚŤ stroj <b>HU</b> A GÉP bekapcsolása <b>ET</b> KÄIVITAGE masin <b>CZ</b> ZAPNĚTE stroj <b>SL</b> VKLJUČITE stroj <b>TR</b> MAKİNEYİ açınız         </p>
	<p> <b>IT</b> SPEGNERE la macchina <b>EN</b> SWITCH OFF the machine <b>DE</b> MASCHINE ausschalten <b>FR</b> METTRE LA MACHINE hors tension <b>ES</b> APAGAR la máquina <b>PT</b> DESLIGAR a máquina <b>NL</b> DE MACHINE uitschakelen <b>FI</b> SAMMUTA kone <b>DA</b> SLUKKE maskinen <b>SE</b> STÄNG AV maskinen <b>NO</b> SLÅ AV maskinen <b>PL</b> WYŁĄCZYĆ maszynę <b>RU</b> ВЫКЛЮЧИТЬ машину <b>BG</b> ИЗКЛЮЧЕТЕ машината <b>HR</b> ISKLJUČITI stroj <b>SR</b> ISKLJUČITE mašinu <b>EL</b> ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή <b>LV</b> IZSLĒGT iekārtu <b>LT</b> IŠJUNGTI stakles <b>RO</b> OPRİȚI mașina <b>SK</b> VYPNÚŤ stroj <b>HU</b> A GÉP kikapcsolása <b>ET</b> LÜLITAGE masin välja <b>CZ</b> VYPNĚTE stroj <b>SL</b> IZKLJUČITE stroj <b>TR</b> MAKİNEYİ kapatınız         </p>
	<p> <b>IT</b> Operazione da eseguire con PRUDENZA <b>EN</b> Operation to be performed with CARE <b>DE</b> Arbeitsgang erfordert VORSICHT <b>FR</b> Opération à effectuer avec PRUDENCE <b>ES</b> Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN <b>PT</b> Operação que deve ser efetuada com CUIDADO <b>NL</b> Handeling waarbij u VOORZICHTIG te werk moet gaan <b>FI</b> Toimenpide on tehtävä VAROEN <b>DA</b> Handler, som skal udføres med LET HÅND <b>SE</b> Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET <b>NO</b> Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET <b>PL</b> Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI <b>RU</b> Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ <b>BG</b> Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ <b>HR</b> Vršite izvedbu ove radnje POZORNO <b>SR</b> Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO <b>EL</b> Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ <b>LV</b> Darbības, kas jāveic ar PIESARDZĪBU <b>LT</b> Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI <b>RO</b> Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENTĂ <b>SK</b> Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE <b>HU</b> Körültekintéssel végzendő MŰVELET <b>ET</b> Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST <b>CZ</b> Operace, které je třeba provést OPATRNE <b>SL</b> Postopek izvedite PREVIDNO <b>TR</b> Dikkatle yapılacak İŞLEM         </p>

	<p> <b>IT</b> Operazione da eseguire con FORZA <b>EN</b> Operation to be performed with FORCE <b>DE</b> Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND <b>FR</b> Opération à effectuer avec FORCE <b>ES</b> Operación que se debe realizar con FUERZA <b>PT</b> Operação que deve ser efetuada com FORÇA <b>NL</b> Handling waarbij u KRACHT moet gebruiken <b>FI</b> Toimenpide on tehtävä VOIMALLA <b>DA</b> Handlinger, som skal udføres med STYRKE <b>SE</b> Åtgärder som ska utföras med KRAFT <b>NO</b> Inngrep som må utføres med KRAFT <b>PL</b> Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY <b>RU</b> Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ <b>BG</b> Операция, която да се извършва със СИЛА <b>HR</b> Vršite izvedbu ove radnje NASILNO <b>SR</b> Radnje koje morate da obavljate NASILNO <b>EL</b> Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ <b>LV</b> Darbības, kas jāveic ar SPĒKU <b>LT</b> Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS <b>RO</b> Operațiune ce trebuie efectuată cu FORȚĂ <b>SK</b> Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU <b>HU</b> Erővel végzendő MŰVELET <b>ET</b> Protseduur nõuab JÕUDU <b>CZ</b> Operace, které je třeba provést SILOU <b>SL</b> Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO <b>TR</b> Kuvvet ile yapilacak İŞLEM         </p>
	<p> <b>IT</b> Potenza <b>EN</b> Power <b>DE</b> Leistung <b>FR</b> Puissance <b>ES</b> Potencia <b>PT</b> Potência <b>NL</b> Vermogen <b>FI</b> Teho <b>DA</b> Styrke <b>SE</b> Effekt <b>NO</b> Effekt <b>PL</b> Moc <b>RU</b> Мощность <b>BG</b> Мощност <b>HR</b> Snaga <b>SR</b> Snaga <b>EL</b> Ισχύς <b>LV</b> Jauda <b>LT</b> Galia <b>RO</b> Putere <b>SK</b> Výkon <b>HU</b> Teljesítmény <b>ET</b> Võimsus <b>CZ</b> Výkon <b>SL</b> Moč <b>TR</b> Güç         </p>
	<p> <b>IT</b> Tensione/Frequenza <b>EN</b> Voltage/Frequency <b>DE</b> Spannung/Frequenz <b>FR</b> Tension/Fréquence <b>ES</b> Tensión /Frecuencia <b>PT</b> Tensão/Frequência <b>NL</b> Spanning/Frequentie <b>FI</b> Jännite/taajuus <b>DA</b> Spænding/Frekvens <b>SE</b> Spänning/frekvens <b>NO</b> Spenning/Frekvens <b>PL</b> Napięcie/Częstotliwość <b>RU</b> Напряжение/Частота <b>BG</b> Напрежение/Честота <b>HR</b> Napon/Frekvencija <b>SR</b> Napon/Frekvencija <b>EL</b> Τάση/Συχνότητα <b>LV</b> Spriegums/Frekvence <b>LT</b> Įtampa/Dažnis <b>RO</b> Tensiune/Frecvență <b>SK</b> Napätie/Frekvencia <b>HU</b> Feszültség/Frekvencia <b>ET</b> Pinge/Sagedus <b>CZ</b> Napětí /Frekvence <b>SL</b> Napetost/frekvenca <b>TR</b> Gerilim/Frekans         </p>
	<p> <b>IT</b> Velocità <b>EN</b> Speed <b>DE</b> Geschwindigkeit <b>FR</b> Vitesse <b>ES</b> Velocidad <b>PT</b> Velocidade <b>NL</b> Snelheid <b>FI</b> Nopeus <b>DA</b> Hastighed <b>SE</b> Hastighet <b>NO</b> Hastighet <b>PL</b> Prędkość <b>RU</b> Скорость <b>BG</b> Скорост <b>HR</b> Brzina <b>SR</b> Brzina <b>EL</b> Ταχύτητα <b>LV</b> Ātrums <b>LT</b> Greitis <b>RO</b> Viteză <b>SK</b> Rýchlosť <b>HU</b> Sebesség <b>ET</b> Kiirus <b>CZ</b> Rychlost <b>SL</b> Hitrost <b>TR</b> Hız         </p>
	<p> <b>IT</b> Rumore <b>EN</b> Noise <b>DE</b> Schallpegel <b>FR</b> Bruit <b>ES</b> Ruido <b>PT</b> Ruído <b>NL</b> Geluidsniveau <b>FI</b> Melu <b>DA</b> Støj <b>SE</b> Buller <b>NO</b> Støy <b>PL</b> Hałas <b>RU</b> Уровень шума <b>BG</b> Шум <b>HR</b> Buka <b>SR</b> Buka <b>EL</b> Θόρυβος <b>LV</b> Troksnis <b>LT</b> Triukšmas <b>RO</b> Zgomot <b>SK</b> Hluk <b>HU</b> Zaj <b>ET</b> Müra <b>CZ</b> Hlučnost <b>SL</b> Hrup <b>TR</b> Gürültü         </p>
	<p> <b>IT</b> Peso <b>EN</b> Weight <b>DE</b> Gewicht <b>FR</b> Poids <b>ES</b> Peso <b>PT</b> Peso <b>NL</b> Gewicht <b>FI</b> Paino <b>DA</b> Vægt <b>SE</b> Vikt <b>NO</b> Vekt <b>PL</b> Ciężar <b>RU</b> Bec <b>BG</b> Терно <b>HR</b> Težina <b>SR</b> Težina <b>EL</b> Βάρος <b>LV</b> Svars <b>LT</b> Svoris <b>RO</b> Greutate <b>SK</b> Hmotnosť <b>HU</b> Súly <b>ET</b> Kaal <b>CZ</b> Hmotnost <b>SL</b> Teža <b>TR</b> Ağırlık         </p>

	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo AFFILATRICE <b>EN</b> Operations using the SHARPENER <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als SCHÄRFMASCHINE <b>FR</b> Opérations d'utilisation AFFÛTEUSE <b>ES</b> Operaciones para utilizar la AFILADORA <b>PT</b> Operações de utilização como AFIADORA <b>NL</b> Gebruik als MESSESLIJPER <b>FI</b> TEROITUSKONEEN käyttötoimenpiteet <b>DA</b> Brugshandler SLIBEMASKINE <b>SE</b> Användaråtgärder SLIPMASKIN <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker SLIPEMASKIN <b>PL</b> Operacje użytkowania OSTRZARKI <b>RU</b> Порядок использования ЗАТОЧНОЙ МАШИНЫ <b>BG</b> Операции за употреба ЗАТОЧВАЩА МАШИНА <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao UREĐAJ ZA OŠTRENJE <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao UREĐAJ ZA OŠTRENJE <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΗΣ <b>LV</b> ASINĀTĀJA lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos GALANDIMO STAKLĖS <b>RO</b> Operațiuni de utilizare ASCUȚITOARE <b>SK</b> Použitie na OSTRENIE <b>HU</b> ÉLÉZÉS üzemmód műveletei <b>ET</b> KÄIA kasutusprotseduurid <b>CZ</b> Použití na OSTŘENÍ <b>SL</b> Postopki uporabe STROJA ZA OSTRENJE <b>TR</b> BİLEME MAKİNESİ kullanımı işlemleri         </p>
	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo LEVIGATRICE <b>EN</b> Operations using the SANDER <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als HONMASCHINE <b>FR</b> Opérations d'utilisation POLISSEUSE <b>ES</b> Operaciones para utilizar la PULIDORA <b>PT</b> Operações de utilização como POLIDORA <b>NL</b> Gebruik als SCHUURMACHINE <b>FI</b> HIOMAKONEEN käyttötoimenpiteet <b>DA</b> Brugshandler POLERMASKINE <b>SE</b> Användaråtgärder HYVEL <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker BÅNDSLIPER <b>PL</b> Operacje użytkowania POLERKI <b>RU</b> Порядок использования ПОЛИРОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ <b>BG</b> Операции за употреба ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao UREĐAJ ZA ŠMIRGLANJE <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao UREĐAJ ZA ŠMIRGLANJE <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης ΤΡΙΒΕΙΟΥ <b>LV</b> LENTES SLĪPMAŠĪNAS lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos ŠLIFAVIMO STAKLĖS <b>RO</b> Operațiuni de utilizare ȘLEFUIȚOR <b>SK</b> Použitie na LEŠTENIE <b>HU</b> REZGÓ CSISZOLÁS üzemmód műveletei <b>ET</b> LIHVIJA kasutusprotseduurid <b>CZ</b> Použití na LEŠTĚNÍ <b>SL</b> Postopki uporabe POLIRKE <b>TR</b> ZIMPARA MAKİNESİ kullanımı işlemleri         </p>
	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo PULITRICE <b>EN</b> Operations using the BRUSH <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als POLIERMASCHINE <b>FR</b> Opérations d'utilisation POLISSEUSE <b>ES</b> Operaciones para utilizar la CEPILLADORA <b>PT</b> Operações de utilização como LIMPADORA <b>NL</b> Gebruik als REINIGINGSBORSTEL <b>FI</b> Kiillotuskoneen KÄYTTÖTOIMENPITEET <b>DA</b> Brugshandler RENSEMASKINE <b>SE</b> Användaråtgärder RENARE <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker POLERMASKIN <b>PL</b> Operacje użytkowania CZYSZCZARKI <b>RU</b> Порядок использования ОТДЕЛОЧНОЙ МАШИНЫ <b>BG</b> Операции за употреба ПОЛИРАЩА МАШИНА <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης ΚΑΘΑΡΙΣΤΗ <b>LV</b> PULĒTĀJA lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos VALYMO STAKLĖS <b>RO</b> Operațiuni de utilizare CURĂȚĂTOR <b>SK</b> Použitie na OSTRENIE <b>HU</b> POLÍROZÁS üzemmód műveletei <b>ET</b> PUHASTAJA kasutusprotseduurid <b>CZ</b> Použití na ČIŠTĚNÍ <b>SL</b> Postopki uporabe ČISTILNE NAPRAVE <b>TR</b> TEMİZLEME MAKİNESİ kullanımı işlemleri         </p>

	<p> <b>IT</b> Operazioni di utilizzo <b>SMERIGLIATRICE</b> <b>EN</b> Operations using the <b>GRINDER</b> <b>DE</b> Arbeitsgänge bei Verwendung als <b>SCHLEIFMASCHINE</b> <b>FR</b> Opérations d'utilisation <b>PONCEUSE</b> <b>ES</b> Operaciones para utilizar la <b>ESMERILADORA</b> <b>PT</b> Operações de utilização como <b>ESMERILADORA</b> <b>NL</b> Gebruik als <b>SLIJPMACHINE</b> <b>FI</b> HIOMAKONEELLEKÄYTTÖTOIMENPITEET <b>DA</b> Brugshandlinger <b>PUDSEMASKINE</b> <b>SE</b> Användaråtgärder <b>POLERMASKIN</b> <b>NO</b> Inngrep hvor man bruker <b>SLIPEMASKIN</b> <b>PL</b> Operacje użytkowania <b>SZLIFIERKI</b> <b>RU</b> Порядок использования <b>ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ</b> <b>BG</b> Операции за употреба <b>ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА</b> <b>HR</b> Radnje pri uporabi stroja kao <b>BRUSILICA</b> <b>SR</b> Radnje pri upotrebi mašine kao <b>UREĐAJ ZA BRUŠENJE</b> <b>EL</b> Διαδικασίες χρήσης <b>ΛΕΙΑΝΤΗΡΑ</b> <b>LV</b> SLĪPMAŠĪNAS lietošanas darbības <b>LT</b> Naudojimo operacijos <b>POLIRAVIMO STAKLĖS</b> <b>RO</b> Operațiuni de utilizare <b>POLIZOR</b> <b>SK</b> Použitie na <b>LEŠTENIE</b> <b>HU</b> SAROKCSISZOLÁS üzemmód műveletei <b>ET</b> NURKLIHVIJA kasutusprotseduurid <b>CZ</b> Použití na <b>BROUŠENÍ</b> <b>SL</b> Postopki uporabe <b>BRUSILKE</b> <b>TR</b> TAŞLAMA MAKİNESİ kullanımı <b>İŞLEMLERİ</b> </p>
	<p> <b>IT</b> Oggetto da <b>RICICLARE</b> <b>EN</b> Object to be <b>RECYCLED</b> <b>DE</b> Gegenstand zum <b>RECYCLING</b> <b>FR</b> Objet à <b>RECYCLER</b> <b>ES</b> Objeto <b>RECICLABLE</b> <b>PT</b> Objeto a <b>RECICLAR</b> <b>NL</b> Bestemd voor <b>RECYCLING</b> <b>FI</b> Kierrätettävä esine <b>DA</b> GENBRUGSMATERIALER <b>SE</b> Föremål som ska <b>ÅTERVINNAS</b> <b>NO</b> Gjenstand som må <b>RESIRKULERES</b> <b>PL</b> Obiekt do <b>RECYKLINGU</b> <b>RU</b> Подлежит <b>ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ</b> <b>BG</b> Предмет за <b>РЕЦИКЛИРАНЕ</b> <b>HR</b> Predmet za <b>RICIKLAŽU</b> <b>SR</b> Predmet koji morate da <b>RECICLIRATE</b> <b>EL</b> Αντικείμενο προς ανακύκλωση <b>LV</b> PĀRSTRĀDES objekts <b>LT</b> Objektai, kuriuos reikia <b>PERDIRBTI</b> <b>RO</b> Obiect de <b>RECICLAT</b> <b>SK</b> Použitie na <b>ČISTENIE</b> <b>HU</b> ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék <b>ET</b> Ringlusse võetav toode <b>CZ</b> Recyklovatelný výrobek <b>SL</b> Predmet za <b>RECIKLIRANJE</b> <b>TR</b> GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne </p>





**IT**

1. Corpo macchina
2. Interruttore ON/OFF
3. Mola abrasiva
4. Parascintille trasparente
5. Cuffia di protezione
6. Poggiapezzi
7. Paraschegge regolabile
8. Fori per il fissaggio
9. Protezione spazzola
10. Sbraccio albero
11. Foro scarico acqua

12. Mola affilatrice
13. Vaschetta acqua
14. Gruppo riduttore
15. Nastro
16. Spazzola
17. Lampada
18. Parascintille con lente
19. Minuteria
20. Manuale d'uso
21. Foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

**EN**

1. Machine body
2. ON/OFF switch
3. Abrasive grinding wheel
4. Transparent spark-arrester
5. Protection hood
6. Tool rest
7. Adjustable safety shield
8. Fixing holes
9. Brush guard
10. Shaft reach
11. Water drainage hole

12. Abrasive sharpening wheel
13. Water trough
14. Reduction gear unit
15. Belt
16. Brush
17. Lamp
18. Spark-arrester with lens
19. Small parts
20. User Manual
21. Sheet "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

**DE**

1. Maschinenkörper
2. Ein-/Ausschalter
3. Schleifscheibe
4. Durchsichtiger Funkenschutz
5. Schutzhaube
6. Werkstückauflage
7. Einstellbarer Splitterschutz
8. Befestigungsbohrungen
9. Bürstenschutz
10. Wellenverlängerung
11. Wasserableitbohrung

12. Schleifscheibe
13. Wasserwanne
14. Untersetzung
15. Band
16. Bürste
17. Lampe
18. Funkenschutz mit Scheibe
19. Kleinteile
20. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
21. Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN"

**FR**

1. Corps machine
2. Interrupteur ON/OFF
3. Meule abrasive
4. Pare-étincelles transparent
5. Casque de protection
6. Support pièces
7. Pare-éclats réglable
8. Trous pour la fixation
9. Protection brosse
10. Portée de l'arbre
11. Trou de vidange eau

12. Meule d'affûtage
13. Cuve à eau
14. Groupe réducteur
15. Convoyeur à bande
16. Brosse
17. Lampe
18. Pare-étincelles avec lentille
19. Minuterie
20. Manuel d'utilisation
21. Notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »

**ES**

1. Cuerpo de la máquina
2. Interruptor on/off
3. Muela abrasiva
4. Parachispas transparente
5. Capuchón de protección
6. Soporte de apoyo de las piezas
7. Protección contra fragmentación regulable
8. Orificios de fijación
9. Protección del cepillo
10. Radio de acción del eje
11. Orificio de descarga del agua

12. Muela abrasiva
13. Depósito de agua
14. Grupo reductor
15. Cinta
16. Cepillo
17. Lámpara
18. Parachispas con lente
19. Piezas pequeñas
20. Manual de uso
21. Hoja de las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"

**PT**

1. Corpo da máquina
2. Interruptor ON/OFF
3. Mó abrasiva
4. Resguardo para-fagulhas transparente
5. Capa de proteção
6. Apoio para peças
7. Resguardo para-lascas regulável
8. Furos para a fixação
9. Proteção da escova
10. Extensão do veio
11. Furo de descarga da água

12. Mó afiadora
13. Depósito de água
14. Grupo redutor
15. Fita
16. Escova
17. Lâmpada
18. Resguardo para-fagulhas com lente
19. Componentes de pequena dimensão
20. Manual de uso
21. Folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"

**NL**

1. Machineromp
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Schuurschijf
4. Transparant vonkenscherm
5. Beschermkap
6. Werkstuksteun
7. Verstelbare bescherming
8. Bevestigingsgaten
9. Borstelbescherming
10. Uitstekend gedeelte as
11. Waterafvoergat

12. Slijpschijf
13. Waterreservoir
14. Reductiekast
15. Band
16. Borstel
17. Lamp
18. Vonkenscherm met lens
19. Kleine onderdelen
20. Gebruikshandleiding
21. Blad "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN"

**FI**

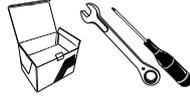
1. Koneen runko
2. ON/OFF-katkaisin
3. Hiomalaikka
4. Läpinäkyvä kipinäsuoja
5. Suojakupu
6. Kappaletuki
7. Säädettävä lastusuoja
8. Kiinnitysreiät
9. Harjan suoja
10. Akselin toimintasäde
11. Vedenpoistoaukko

12. Teroituslaikka
13. Vesiallas
14. Alennusvaihteyksikkö
15. Hihna
16. Harja
17. Lamppu
18. Kipinäsuojus, jossa linssi
19. Koneisto
20. Käyttöopas
21. "YLEISET URVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" -asiakirja

**DA**

1. Maskinkorpus
2. Kontakten ON/OFF
3. Slibesten
4. Gennemsigtigt gnistværn
5. Beskyttelseskappe
6. Emnestøtte
7. Justerbart splintværn
8. Huller til fastspænding
9. Børstens beskyttelse
10. Akslens udligger
11. Vandafløb

12. Slibesten
13. Vandkar
14. Reduktionsgear
15. Bånd
16. Børste
17. Lys
18. Gnistværn med forstørrelsesglas
19. Isenkram
20. Brugsvejledning
21. De "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER"

**SE**

1. Maskinkropp
2. Strömbrytare PÅ/AV
3. Slipskiva
4. Transparent gnistsläckare
5. Hörselskydd
6. Stödstycken
7. Justerbar fragmentering
8. Fastsättningshål
9. Borstskydd
10. Axelns svängradie
11. Hål avloppsvatten

12. Slipsten slipmaskin
13. Vattentank
14. Grupp av reducerventiler
15. Band
16. Borste
17. Lampa
18. Gnistsläckare med lins
19. Urverk
20. Bruksanvisning
21. Blad "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER"

**NO**

1. Maskinens hoveddel
2. Bryter ON/OFF
3. Slipeskive
4. Gjennomsiktig gnistskjerm
5. Verne deksel
6. Støtte for emne
7. Justerbar splintbeskytter
8. Festehull
9. Vern for børste
10. Akselarmslag
11. Vannavløp

12. Slipeskive
13. Vannkar
14. Transformatorenhet
15. Bånd
16. Børste
17. Lampe
18. Gnistskjerm med forstørrelsesglass
19. Små reservedeler
20. Bruksanvisning
21. Ark med "GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER"

**PL**

1. Korpus maszyny
2. Przełącznik ON/OFF
3. Tarcza ścierna
4. Przezroczysta osłona przeciwwiskrowa
5. Nakładka ochronna
6. Płaszczyzna układania części
7. Regulowana osłona przeciwołamkowa
8. Otwory mocowania
9. Zabezpieczenie szczotki
10. Zasięg wału
11. Otwór spustu wody

12. Tarcza ostrząca
13. Zbiornik wody
14. Zespół reduktora
15. Taśma
16. Szczotka
17. Lampka
18. Osłona przeciwwiskrowa z soczewką
19. Drobne artykuły
20. Instrukcja obsługi
21. Arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA"

**RU**

1. Корпус машины
2. Двухпозиционный выключатель
3. Шлифовальный круг
4. Прозрачный экран для защиты от искр
5. Защитный картер
6. Подставка для деталей
7. Регулируемый защитный кожух
8. Крепежные отверстия
9. Защита щетки
10. Вылет вала
11. Отверстие для слива воды

12. Точильно-шлифовальный круг
13. Ванночка для воды
14. Редукторная группа
15. Лента
16. Щетка
17. Лампа
18. Экран для защиты от искр с линзой
19. Мелкие детали
20. Руководство для пользователя
21. Листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»

**BG**

1. Корпус на машината
2. Прекъсвач ON/OFF
3. Абразивна шлайфмашина
4. Прозрачен искрогасител
5. Защитен капак
6. Опори за детайла
7. Регулируема защита срещу трески
8. Отвори за фиксиране
9. Защита на четката
10. Обхват на вала
11. Отвор за оттичане на вода

12. Заточващ шлайф
13. Вана за вода
14. Редукторен блок
15. Лента
16. Четка
17. Лампа
18. Искрогасител с леща
19. Малки метални елементи
20. Ръководство за употреба
21. Лист "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ"

**HR**

1. Tijelo stroja
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Abrazivni kamen
4. Providni štitnik od iskri
5. Zaštitne slušalice
6. Oslonac za dijelove
7. Podesivi štitnik od opiljaka
8. Utori za fiksiranje
9. Štitnik četke
10. Doseg osovine
11. Utor za izbacivanje vode

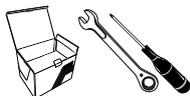
12. Kamen za oštrenje
13. Spremnik za vodu
14. Reduktor
15. Traka
16. Četka
17. Sijalica
18. Štitnik od iskri s povećalom
19. Vijci
20. Pravila uporabe
21. List "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE"

**SR**

1. Mašina
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)
3. Abrazioni kamen
4. Providna zaštita od varnica
5. Zaštitne slušalice
6. Oslonac za delove
7. Podesiva zaštita od opiljaka
8. Rupe za fiksiranje
9. Zaštita četke
10. Doseg osovine
11. Otvor za izbacivanje vode
12. Kamen za oštrenje
13. Rezervoar za vodu
14. Reduktor
15. Traka
16. Četka
17. Sijalica
18. Zaštita od varnica s lupom
19. Vijci i zavrtnji
20. Priručnik za upotrebu
21. List "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"

**EL**

1. Σώμα μηχανής
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Λειαντικό ελατήριο
4. Διαφανές προστατευτικό σπινθήρων
5. Σκουφί προστασίας
6. Εναποθέτης τεμαχίων
7. Ρυθμιζόμενο προστατευτικό θραυσμάτων
8. Οπές στερέωσης
9. Προστασία βούρτσας
10. Υπερκρεμάμενος άξονας
11. Οπή αποστράγγισης νερού
12. Ακόνι τροχισμού
13. Δεξαμενή νερού
14. Μονάδα μειωτήρα
15. Ιμάντας
16. Βούρτσα
17. Λυχνία
18. Προστατευτικό σπινθήρων
19. Βίδες
20. Εγχειρίδιο χρήσης
21. Δελτίο "ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"

**LV**

1. Mašīnas korpuss
2. ON/OFF (ieslēgšanas/izslēgšanas) slēdzis
3. Abrazīvā slīpriņa
4. Caurspīdīgs aizturētājs
5. Aizsargpārsegs
6. Balstelementi
7. Regulējams šķembu aizsargs
8. Stiprināšanas caurumi
9. Birstes aizsargs
10. Izlices vārpsta
11. Ūdens drenāžas caurums
12. Asināšanas slīpriņa
13. Ūdens trauciņš
14. Reduktoru bloks
15. Lente
16. Birste
17. Lampa
18. Aizturētājs ar objektīvu
19. Detaļas
20. Lietotāja rokasgrāmata
21. VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**LT**


1. Įrenginio struktūra
2. Jungiklis ON/OFF
3. Šlifavimo diskas
4. Permatoma apsauga nuo kibirkščiavimo
5. Apsauginiai gaubtai
6. Ruošinių dėjimo vieta
7. Reguliuojama apsauga nuo atplaišų
8. Tvirtinimo angos
9. Šepečio apsauga
10. Veleno laikiklis
11. Vandens išleidimo anga

12. Galandimo diskas
13. Vandens rezervuaras
14. Reduktoriaus agregatas
15. Juosta
16. Šepetys
17. Lemputė
18. Stiklo apsauga nuo kibirkščiavimo
19. Smulkios detalės
20. Naudotojo vadovas
21. Lapelis „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“

**RO**


1. Corp mașină
2. Întreprător ON/OFF
3. Piatră abrazivă
4. Apărătoare de scântei transparentă
5. Căști de protecție
6. Plan de sprijin elemente
7. Apărătoare reglabilă
8. Orificii pentru fixare
9. Protecție perie
10. Arbore de mobilizare
11. Orificiu eliminare apă

12. Piatră de ascuțire
13. Rezervor apă
14. Grup reductor
15. Bandă
16. Perie
17. Lampă
18. Apărătoare împotriva scânteilor cu lentile
19. Mecanism
20. Manual de instrucțiuni
21. Fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE”

**SK**


1. Teleso stroja
2. Vypínač ON/OFF
3. Brúsny kotúč
4. Priehľadná ochrana proti iskrám
5. Ochranný kryt
6. Podložka na dielce
7. Nastaviteľná ochrana proti trieskam
8. Diery na upevnenie
9. Ochrana kefy
10. Hriadeľ
11. Výpustný otvor vody

12. Ostriaci kotúč
13. Nádržka na vodu
14. Prevodovka
15. Remeň
16. Kefa
17. Svetlo
18. Ochrana proti iskrám s lupou
19. Drobný materiál
20. Návod na používanie
21. Hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“

**HU**

1. Géptest
2. BE/KI kapcsológomb
3. Csiszolókorong
4. Átlátszó szikrafogók
5. Fülvédő
6. Darabtartó
7. Szabályozható szilánkfogó
8. Furatok a rögzítéshez
9. Kefés védő
10. Fa támaszték
11. Vízleeresztő lyuk

12. Fenőkő
13. Víztartály
14. Reduktoregység
15. Heveder
16. Kefe
17. Lámpa
18. Szikrafogók objektívvel
19. Alkatrészek
20. Felhasználói kézikönyv
21. "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentum

**ET**

1. Masina korpus
2. Pealülitit ON/OFF
3. Lihvketas
4. Läbipaistev sädemekaitse
5. Kaitsekate
6. Detaili alus
7. Reguleeritav laastukaitse
8. Kinnitusavad
9. Harjase kaitse
10. Völli pikendus
11. Vee väljalaskeava

12. Käiakivi
13. Veenõu
14. Mootorreduktor
15. Lint
16. Hari
17. Lamp
18. Läätsega sädemekaitse
19. Kinnitusosad
20. Kasutusjuhend
21. ÜLDOHUTUSNÕUETE leht

**CZ**

1. Těleso stroje
2. Vypínač ON/OFF
3. Brusný kotouč
4. Průhledná ochrana proti jiskrám
5. Ochranný kryt
6. Podložka na dílce
7. Nastavitelná ochrana proti třískám
8. Otvory na upevnění
9. Ochrana kartáče
10. Hřídel
11. Výpustný otvor vody

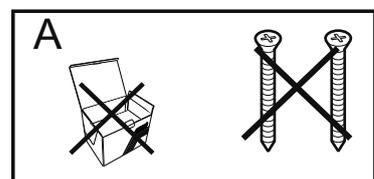
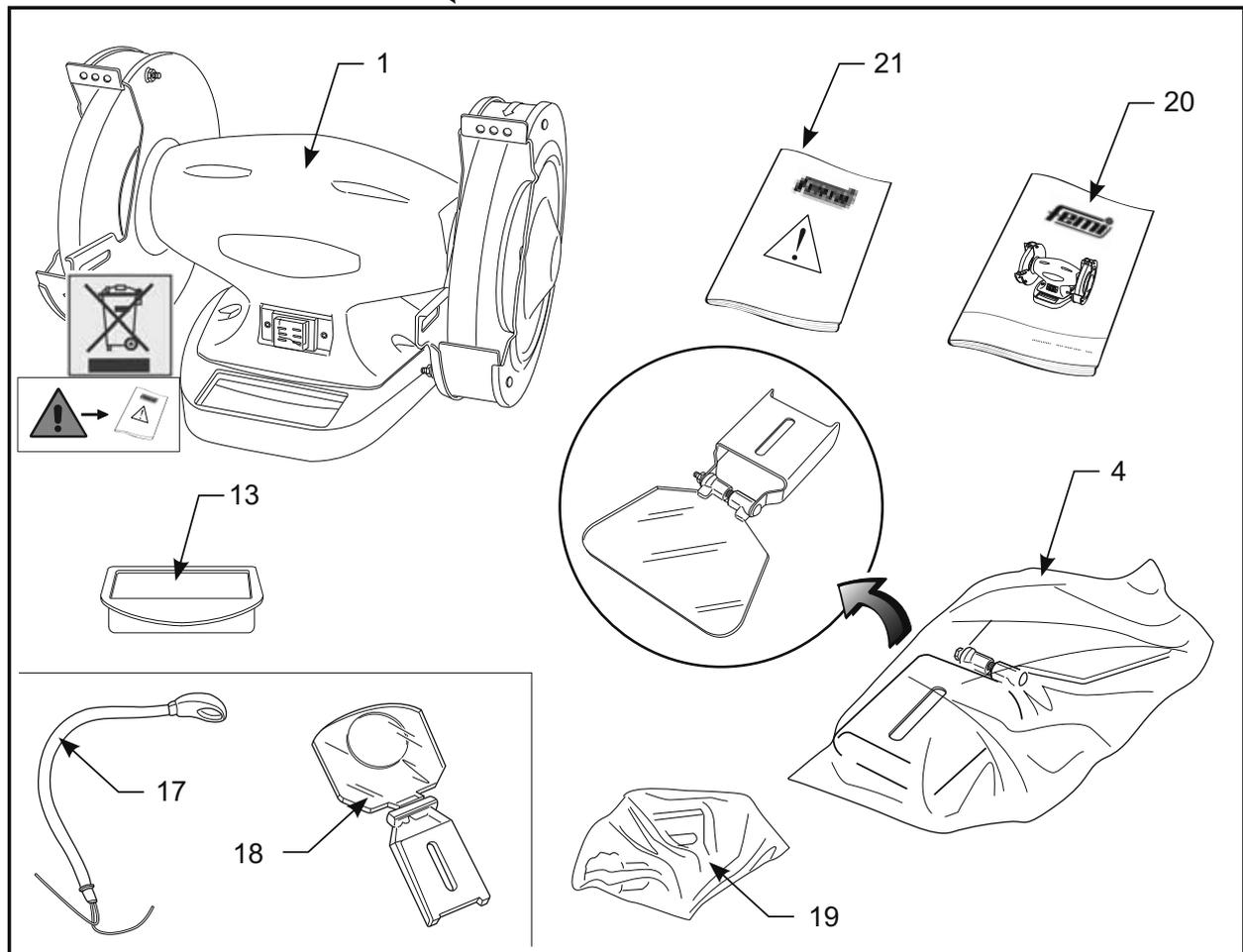
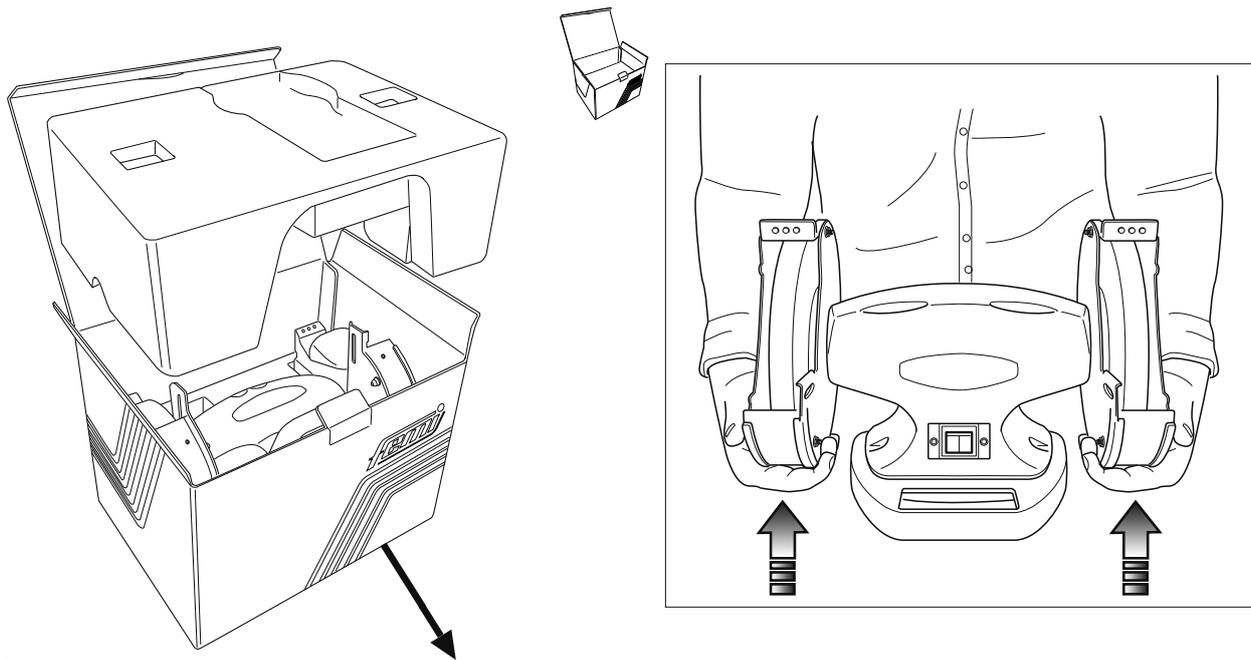
12. Ostřící kotouč
13. Nádržka na vodu
14. Převodovka
15. Pás
16. Kartáč
17. Lampa
18. Lapač jisker s čočkou
19. Drobné předměty
20. Návod k použití
21. List „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“

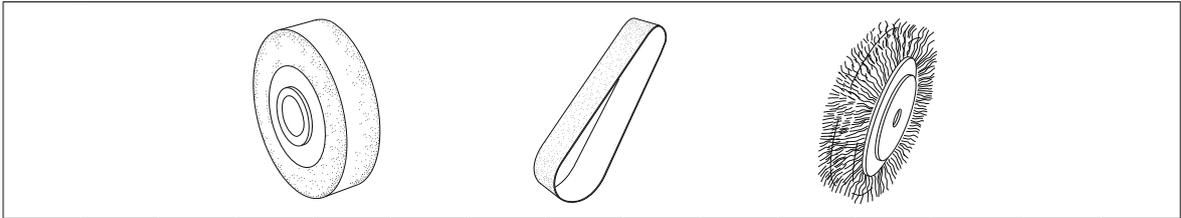
**SL**

1. Osrednji del stroja
2. Glavno stikalo ON/OFF
3. Brus
4. Prozorni ščitnik za zaščito pred iskrenjem
5. Zaščitne slušalke
6. Naslon za obdelovance
7. Nastavljivi ščitnik za zaščito pred odrezki
8. Odprtine za pritrditev
9. Ščitnik za krtačo
10. Izteg gredi
11. Odprtina za odvod vode
12. Brus za ostrenje
13. Posoda za vodo
14. Reduktor
15. Trak
16. Krtača
17. Lučka
18. Ščitnik za zaščito pred iskrenjem s steklom
19. Drobn material
20. Navodila za uporabo
21. List s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI"

**TR**

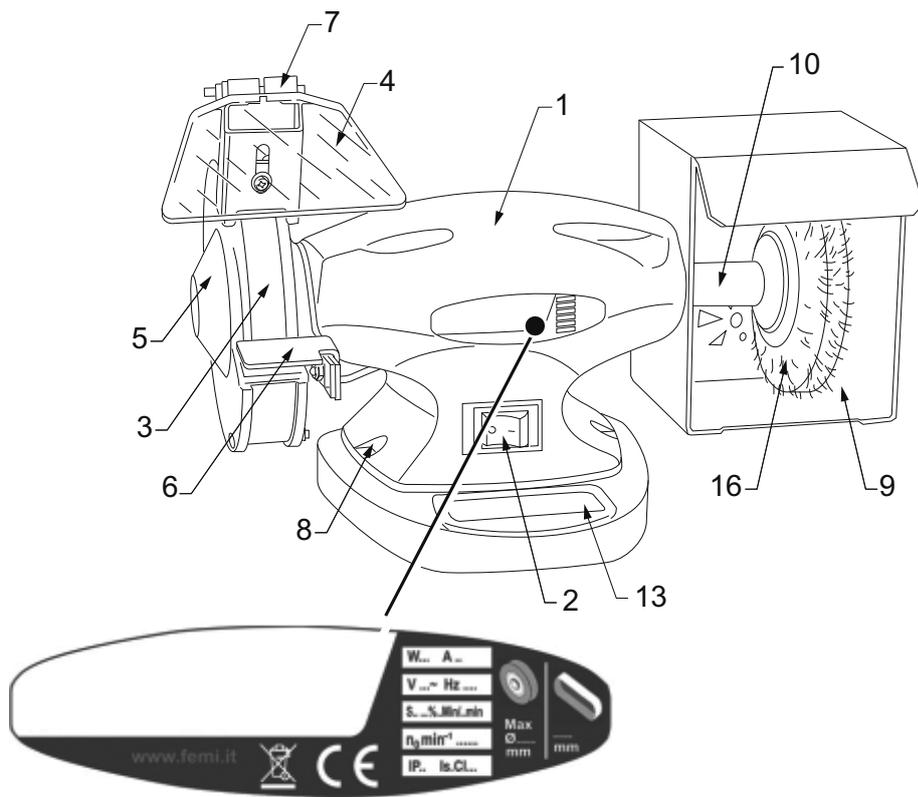
1. Makine gövdesi
2. AÇMA/KAPAMA anahtarı
3. Aşındırıcı disk
4. Şeffaf siperlik
5. Koruma kulaklığı
6. İş desteği
7. Ayarlanabilir talaş siperliği
8. Montaj delikleri
9. Fırça koruyucusu
10. Fırça mili uzantısı
11. Su tahliye deliği
12. Bileme makinesi diski
13. Su deposu
14. Redüktör grubu
15. Bant
16. Fırça
17. Lamba
18. Merceklı siperlik
19. Donanım kutusu
20. Kullanma kılavuzu
21. "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI"





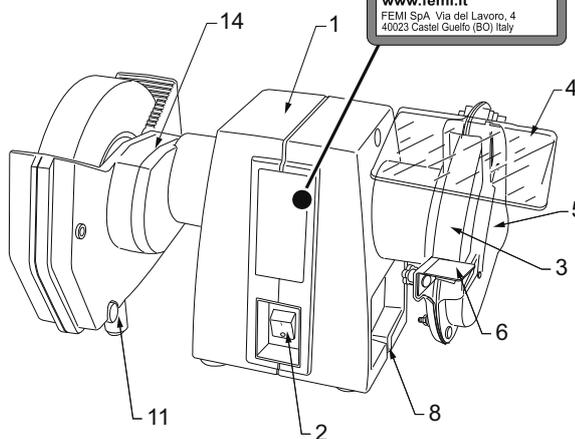
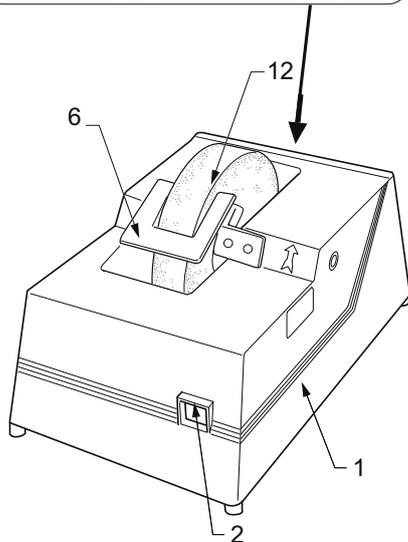
	23N	24N	31H	31N	32N	33H	33N	34N	36H	36N	46N	177	182 Plus	56H	56N
1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
4	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
5	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
6	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
8	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
9									✓	✓					
10									✓	✓					
11											✓	✓	✓		
12											✓	✓	✓		
13			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
14											✓		✓		
15														✓	✓
16									✓	✓					
17			✓			✓			✓					✓	
18			✓			✓			✓					✓	
19	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓
20	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

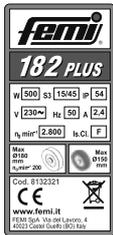




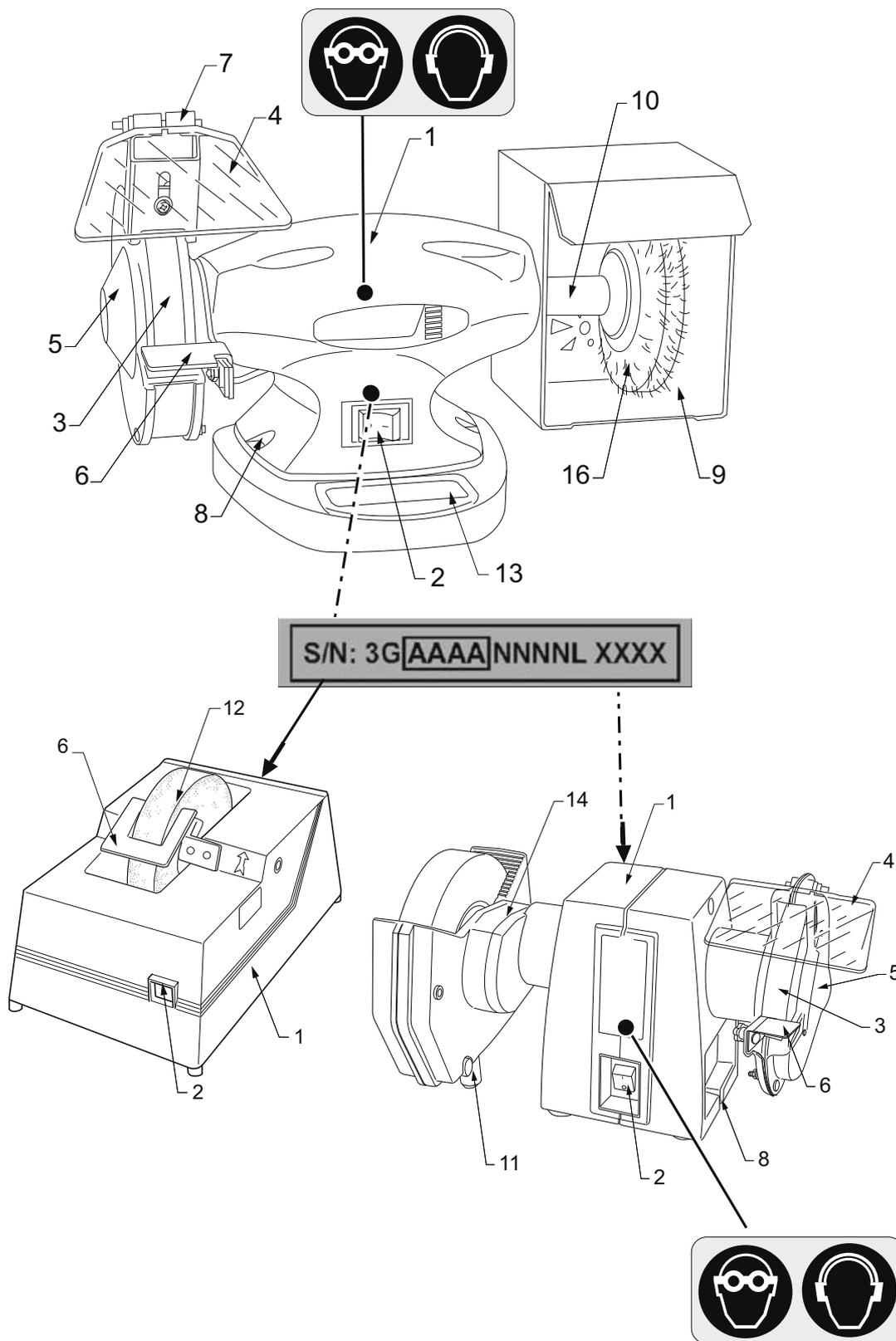
<b>femi</b>			
<b>182 PLUS</b>			
W 500	S3	15/45	IP 54
V 230~	Hz 50	A 2,4	
n_b mir^-1	2.800	Is.Cl.	F
Max Ø180 mm		Max Ø150 mm	
Cod. 8132321			
CE			
www.femi.it			
FEMI SpA Via del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) Italy			

<b>femi</b>				<b>177</b>			
W 150	S4	20% 1min/5min	A 0,7	IP 54			
Ø200	V 230~	Hz 50	n_b mir^-1 120	Is.Cl. B			
Cod. 8132221				FEMI SpA Via del Lavoro, 4			
www.femi.it				40023 Castel Guelfo (BO) Italy			
CE							

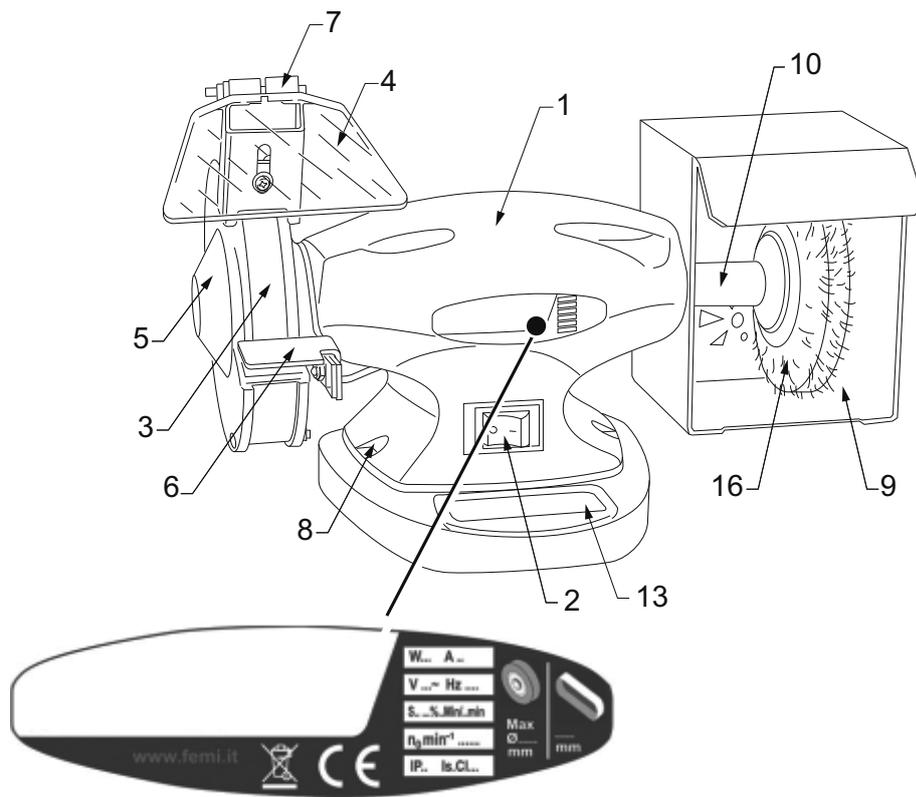




**IT** Indicazione caratteristiche e dati motore S...%... min = Servizio del motore intermittente periodico, con un tempo di funzionamento a carico costante alla potenza indicata di ... minuto e un tempo di riposo di ... minuti. Indicazione marchio, articolo e RAEE **EN** Indication of machine characteristics and motor data S...%... min = intermittent periodic duty-type motor, with time of operation at constant load at the power indicated for ... minute and a rest time of ... minutes. Indication of trade mark, article and WEEE **DE** Angabe der Motoreigenschaften und -daten S...% ... min = Intermittierender, periodischer Motorbetrieb, mit einer Betriebszeit von ... Minute bei konstanter Belastung und angegebener Leistung und einer Ruhezeit von ... Minuten. Angabe von Marke/Artikel und RAEE **FR** Indication des caractéristiques et des données du moteur S...%... min = Service intermittent périodique du moteur, avec un temps de fonctionnement à charge constante, à la puissance indiquée, de ... minute et un temps de repos de ... minutes. Indication marque, article et RAEE **ES** Características y datos del motor S...%... min = Funcionamiento del motor intermitente periódico, tiempo de funcionamiento con carga constante a la potencia indicada ... minutos y pausa de ... minutos. Marca, artículo y RAEE **PT** Indicação das características e dados do motor S...%... min = Funcionamento do motor intermitente periódico, com um tempo de funcionamento com carga constante à potência indicada de ... minuto e um tempo de repouso de ... minutos. Indicação de marca, artigo e REEE **NL** Indicatie van motorkarakteristieken en -gegevens S...%... min = Intermittierend periodiek motorbedrijf, met een werkingstijd bij constante belasting op het aangegeven vermogen van ... minuut en een rusttijd van ... minuten. Indicatie merk, artikel en RAEE **FI** Tietoja ja ominaisuudet moottorista S...%... min = jaksollinen käyttö, ilmoitetulla teholla tapahtuvan jatkuvan kuormituksen toiminta-aika on ... minuuttia, ja lepoaika on ... minuuttia. Merkin, tuotteen ja SERin tiedot **DA** Motorens specifikationer og data S...% ... min = Impulsmotorens periodiske ydelse med start, med et driftstidsrum ved konstant belastning ved den anførte effekt i ... minut og et hviletidsrum på ... minutter. Angivelse af mærke, artikel og RAEE **SE** Visa egenskaper och motordata S...%... min = Periodiskt återkommande service på motorn, med en tid av konstant belastning angiven till ... minut och en viloperiod på ... minuter. Märkesindikation, artikel och RAEE **NO** Opplysninger om egenskaper og motordata S...%... min = Periodisk og intermitterende motordrift, med en driftstid ved konstant belastning og ved en indikert styrke på ... minutt og en pause på ... minutt. Opplysninger om merke, artikkel og WEEE **PL** Wskazanie cech i danych silnika S...%... min = Działanie silnika przerywane okresowe, z czasem funkcjonowania przy stałym obciążeniu ze wskazaną mocą ... minut i z czasem spoczynku ... minut. Wskazanie znaku, artykułu i ZSEE **RU** Табличка с характеристиками и данными двигателя S...%... мин = режим работы двигателя прерывистый периодический, продолжительность работы при постоянной нагрузке с указанной мощностью составляет ... мин., время паузы ... мин. Обозначение марки, модели и норм утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) **BG** Посочване на характеристиките и на данните на двигателя S...%... min = Периодична работа на двигател с прекъснато действие, с работно време при постоянно натоварване, при посочената мощност ... минута и с време на покой от ... минути. Посочване на марка, артикул и отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)

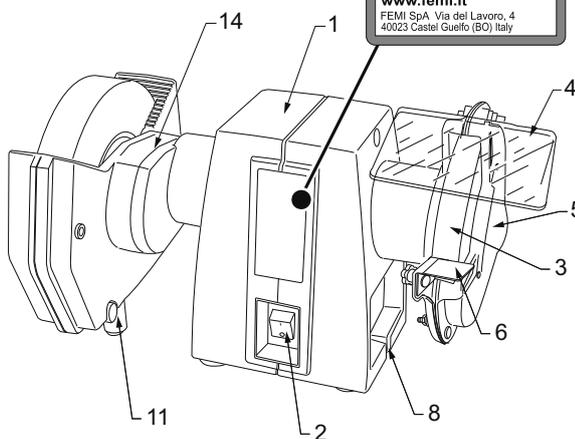
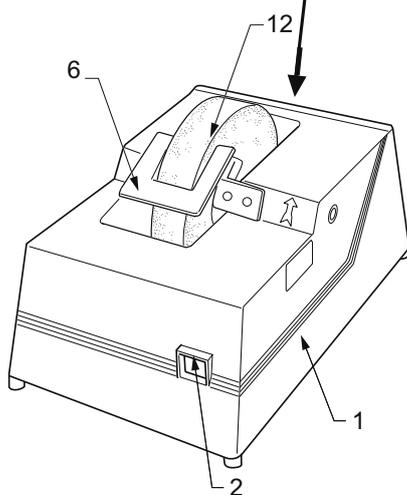


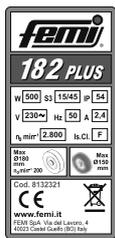
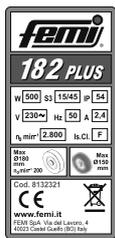
	<p> <b>IT</b> Utilizzo dispositivi di protezione individuali <b>EN</b> Use personal protective equipment <b>DE</b> Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen <b>FR</b> Utilisation de dispositifs de protection individuelle <b>ES</b> Uso de equipos de protección individual <b>PT</b> Utilização de equipamentos de proteção individual <b>NL</b> Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen <b>FI</b> Henkilösuojainten käyttö <b>DA</b> Brug af personlige værnemidler <b>SE</b> Användning av personlig skyddsutrustning <b>NO</b> Bruk av personlig verneutstyr <b>PL</b> Wykorzystanie środków ochrony indywidualnej <b>RU</b> Использование средств индивидуальной защиты <b>BG</b> Използване на лични предпазни средства         </p>
	<p> <b>IT</b> Matricola e anno di costruzione <b>EN</b> Serial number and Year of manufacture <b>DE</b> Seriennummer und Baujahr <b>FR</b> Matricule et année de construction <b>ES</b> N° de serie y año de fabricación <b>PT</b> Número de série e ano de fabrico <b>NL</b> Seriennummer en bouwjaar <b>FI</b> Sarjanumero ja valmistusvuosi <b>DA</b> Matrikelnummer og Byggeår <b>SE</b> Register och tillverkningsår <b>NO</b> Serienummer og byggeår <b>PL</b> Numer seryjny i rok produkcji <b>RU</b> Заводской номер и год изготовления <b>BG</b> Фабричен номер и година на производство         </p>



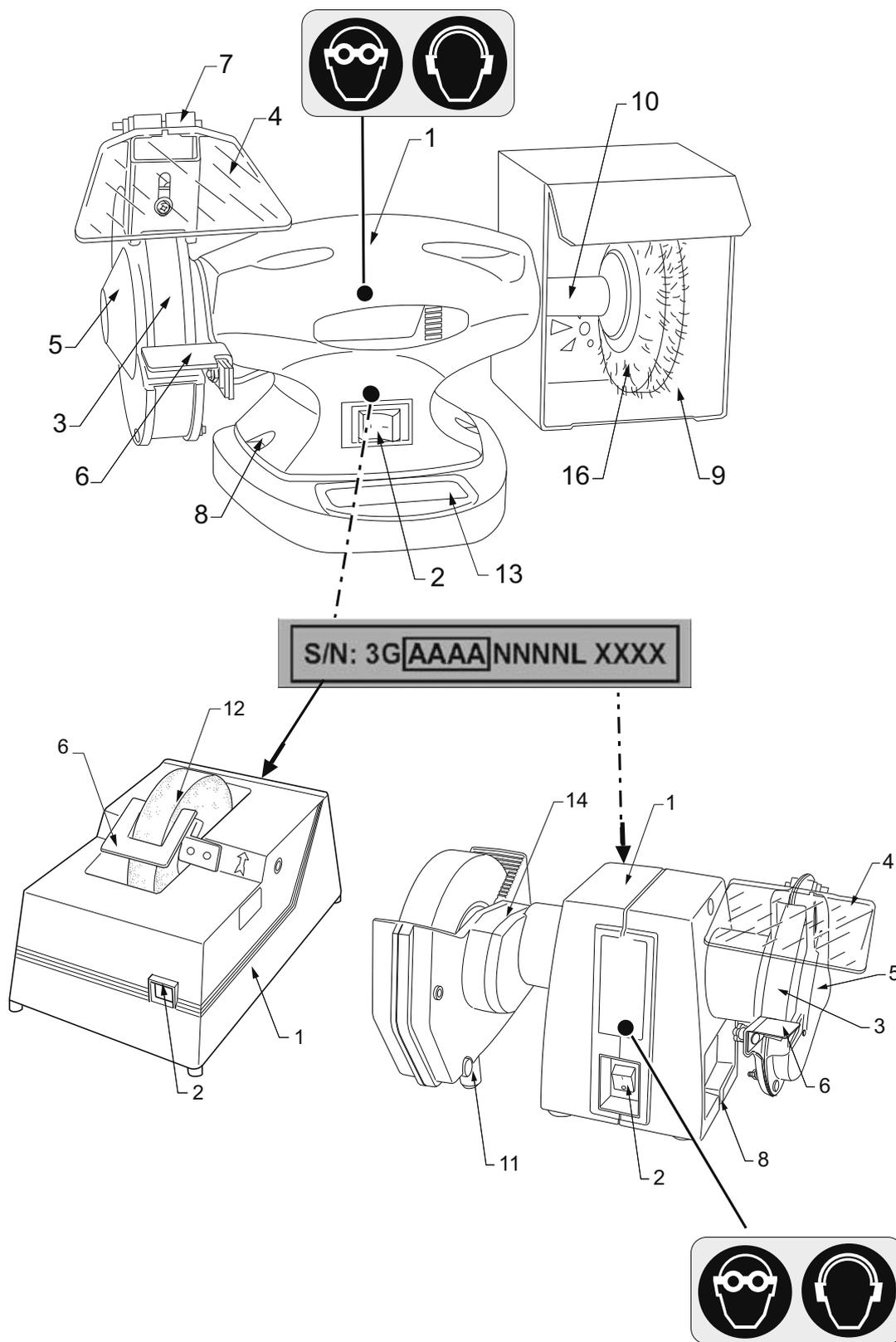
<b>femi</b>			
<b>182 PLUS</b>			
W	500	s3	15/45
IP	54		
V	230~	Hz	50
A	2,4		
$n_b$ mirr	2.800		
Is.Cl.	F		
Max $\varnothing$	180 mm	Max $\varnothing$	150 mm
$n_b$ mirr	200		
Cod. 8132321			
CE			
www.femi.it			
FEMI SpA Via del Lavoro, 4			
40023 Castel Guelfo (BO) Italy			

<b>femi</b>		<b>177</b>	
W	150	S4	20% 1min/5min
A	0,7		
IP	54		
$\varnothing$	200		
V	230~	Hz	50
$n_b$ mirr	120		
Is.Cl.	B		
Cod. 8132221			
www.femi.it			
CE			
FEMI SpA Via del Lavoro, 4			
40023 Castel Guelfo (BO) Italy			

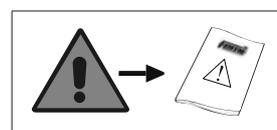
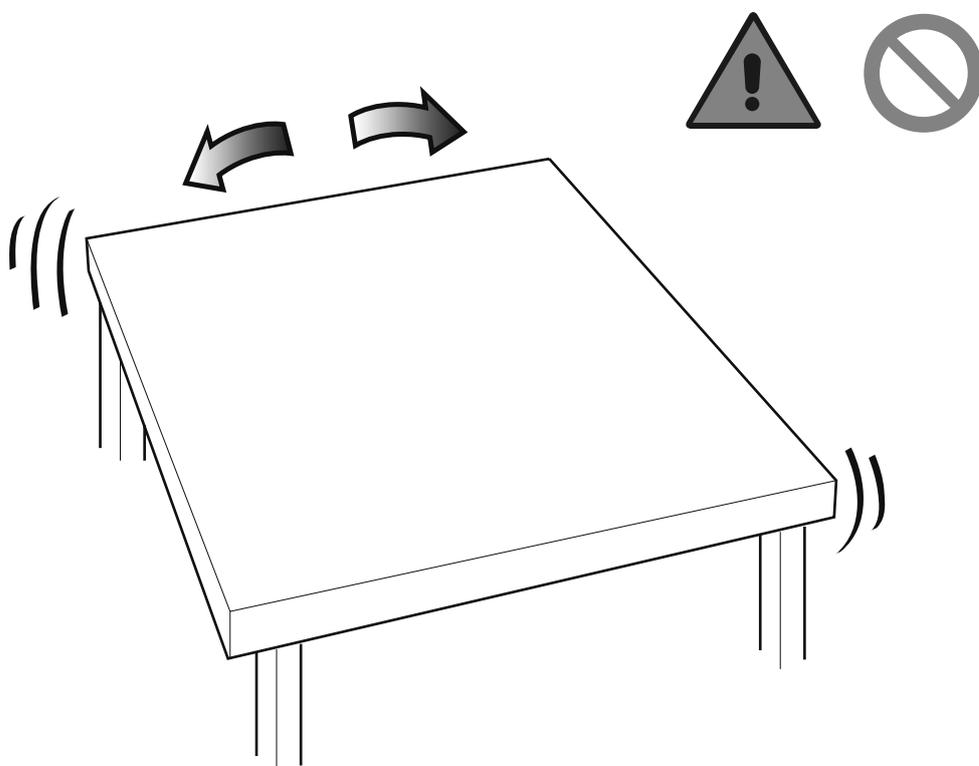
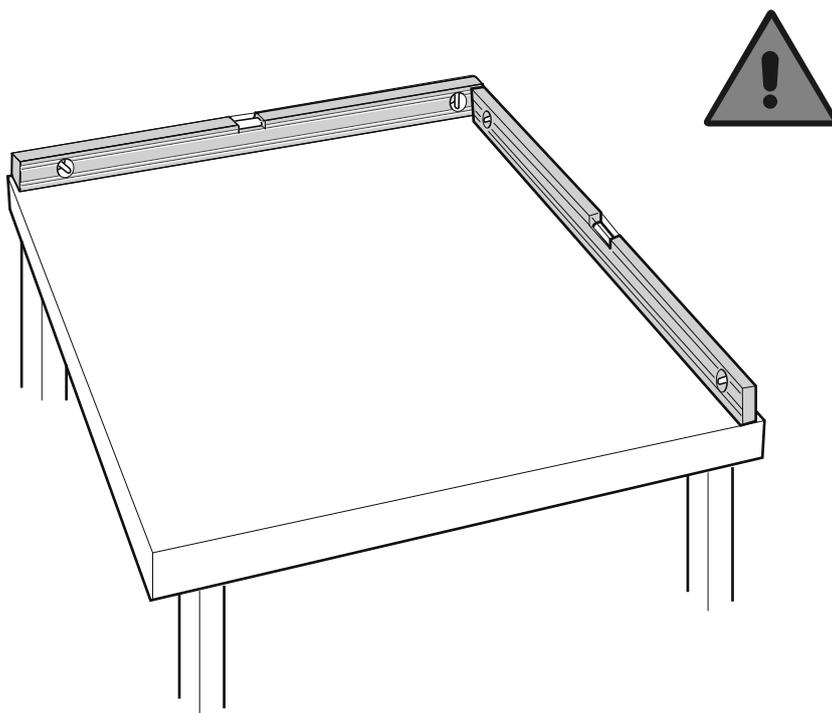


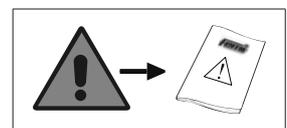
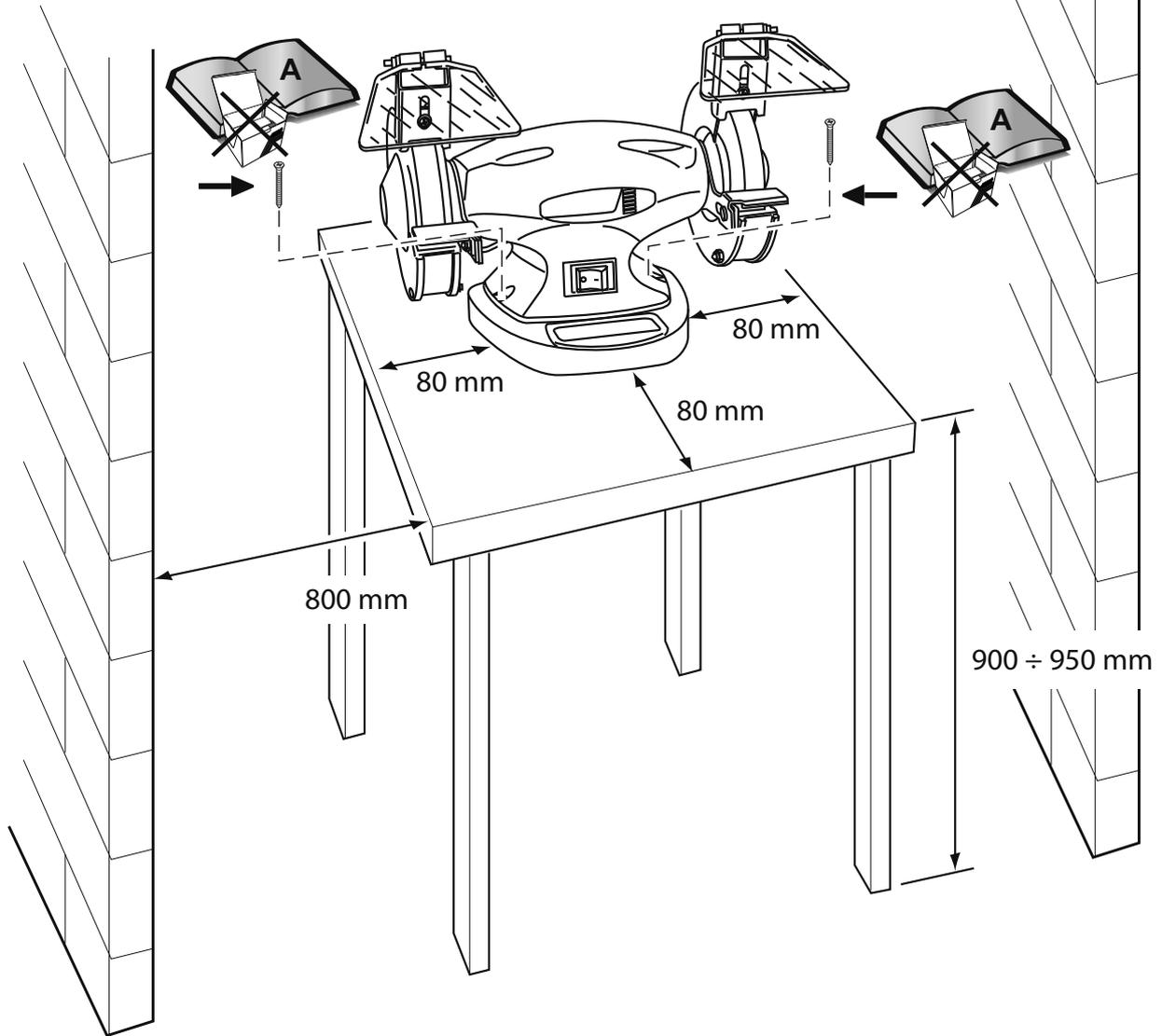


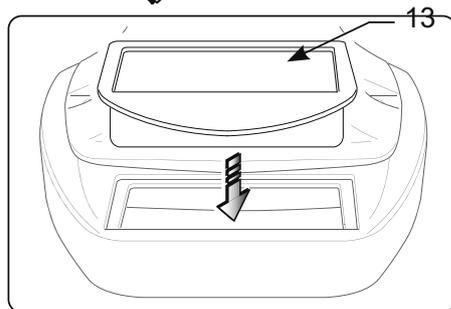
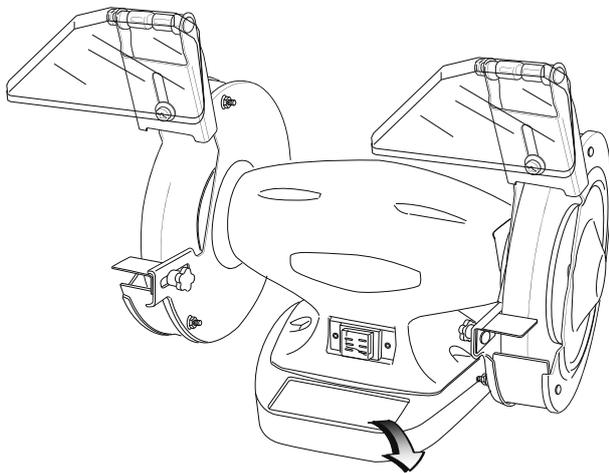
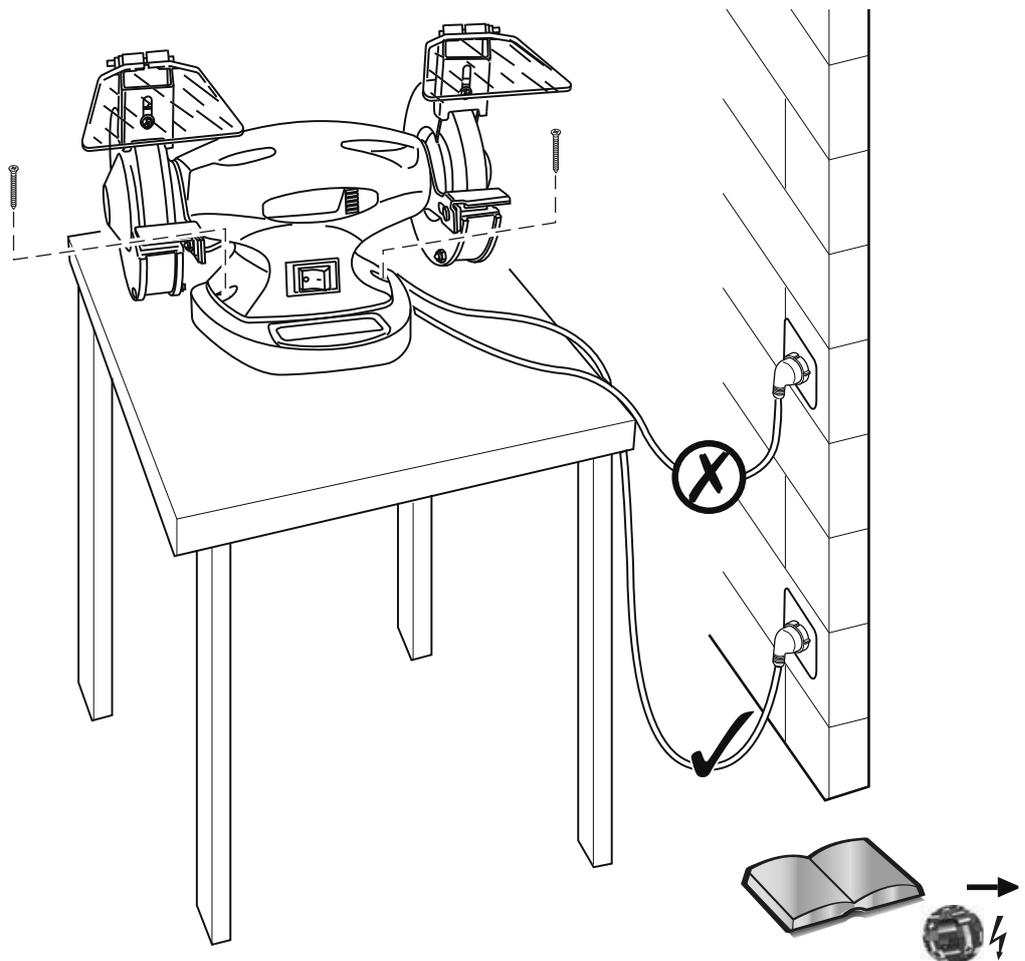
**IT** Indicazione caratteristiche e dati motore S...%... min = Servizio del motore intermittente periodico, con un tempo di funzionamento a carico costante alla potenza indicata di ... minuto e un tempo di riposo di ... minuti. Indicazione marchio, articolo e RAEE **HR** Karakteristike i podaci o motoru S...%... min = Periodični rad motora s prekidima, s radom pod stalnim opterećenjem sa naznačenom snagom od ... minuta i vremenom odmora od ... minuta. Oznaka marke, artikla i RAEE **SR** Karakteristike i podaci o motoru S...%... min = Periodični rad motora s prekidima, s radom pod stalnim opterećenjem sa naznačenom snagom od ... minuta i vremenom odmora od ... minuta. Oznaka marke, artikla i RAEE **EL** Χαρακτηριστικές υποδείξεις και δεδομένα κινητήρα S ...%... min = Περιοδική λειτουργία του κινητήρα, με χρόνο λειτουργίας με σταθερό φορτίο στην υποδεικνυόμενη ισχύ της ...ανά λεπτό και χρόνο αδράνειας ίσο με... λεπτά. Υποδείξεις επικέτας, αντικείμενο και ΑΗΗΕ **LV** Raksturlielumu norāde un motora dati S ... .. min. = Periodiska intermitējoša motora apkope, darbības laikā ar nemainīgu slodzi, kas norādīta... minūtes un atpūtas laikā...minūtes. Marķējuma, preces un EEIA norāde **LT** Nurodyti variklio charakteristikos ir duomenys S...%... min = periodiškas variklio darbas su pertraukomis, veikimo trukmė esant pastoviai apkrovai nurodžius galią per ... min. ir stovėjimo laiką per ... min. Markė, gaminys ir EEI atliekos **RO** Indicațiile a caracteristicilor și datelor motorului S...%... min = Funcționare a motorului intermitentă periodică, cu o durată de funcționare la puterea indicată de ... Minut și o durată de pauză de ... minute. Indicațiile marcă, articol și DEEE **SK** Uvedenie vlastností a údajov o motore S...%... min = Občasná prerušovaná prevádzka motora, s dobou prevádzky pri konštantnom zaťažení s uvedeným výkonom ... minút a dobou odpočinku ... minút. Uvedenie značky, artiklu a údajov o recyklácii elektronického odpadu **HU** Jellemzők és motoradatok S...%... perc = Szakaszosan működőtetethető motor, működési ideje állandó terhelési teljesítmény mellett ... percben és ... percnyi pihentetési idővel van meghatározva. Márkajelzés, cikkszám és RAEE **ET** Mootori andmed ja omadused S...%... min = Mootori katkendlik perioodiline kasutus, kasutusajal konstantse koormusega näidatud võimsusel ... minutit ja puhkeajaga ... minutit. Kaubamärgi, toote ja RAEE tähis **CZ** Uvedení vlastností a údajů o motoru S ...% ... min = Občasně přerušovaný provoz motoru, s dobou provozu při konstantním zatížení s uvedeným výkonem ... minut a dobou odpočinku ... minut. Uvedení značky, položky a údaje o recyklaci elektronického odpadu (RAEE) **SL** Značilnosti in podatki motorja S...%... min = prekinjevano periodično obratovanje, s časom delovanja pri stalni obremenitvi z navedeno močjo ... minut in časom mirovanja ... minut. Oznaka, izdelek in OEEO **TR** S...%... dak özellik ve motor bilgisi göstergesi = ... dakika indikatif güçte sabit yüklü çalışma süresi ve ... dakikalık bekleme süresine sahip periyodik aralıklı motor kullanımı. Marka, parça ve RAEE göstergesi.



	<p> <b>IT</b> Utilizzo dispositivi di protezione individuali <b>HR</b> Uporaba osobne zaštitne opreme <b>SR</b> Korišćenje ličnih zaštitnih sredstava <b>EL</b> Χρήση μέσων ατομικής προστασίας <b>LV</b> Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana <b>LT</b> Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas <b>RO</b> Utilizarea echipamentelor de protecție individuală <b>SK</b> Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov <b>HU</b> Egyéni biztonsági felszerelés használata <b>ET</b> Isikukaitsevahendite kasutamine <b>CZ</b> Použití osobních ochranných pomůcek <b>SL</b> Uporaba osebne varovalne opreme <b>TR</b> Kişisel koruyucu ekipman kullanımı         </p>
	<p> <b>IT</b> Matricola e anno di costruzione <b>HR</b> Serijski broj i godina proizvodnje <b>SR</b> Serijski broj i godina proizvodnje <b>EL</b> Σειριακός αριθμός και έτος κατασκευής <b>LV</b> Sērijas numurs un izlaides gads <b>LT</b> Registracijos numeris ir pagaminimo metai <b>RO</b> Nr. matricol și anul de fabricație <b>SK</b> Sériové číslo a rok výroby <b>HU</b> Gyártási szám és a gyártás éve <b>ET</b> Seerianumber ja tootmisaasta <b>CZ</b> Výrobní číslo a rok výroby <b>SL</b> Serijska številka in leto izdelave <b>TR</b> Seri numarası ve üretim yılı         </p>







## USO CONSENTITO

La macchina è stata progettata e costruita per operazione di asportazione di materiale (smerigliatura o affilatura di utensili) e/o pulitura, di qualsiasi tipo di metallo o materiali simili, nelle quali il pezzo in lavorazione viene tenuto in mano.

## USO NON CONSENTITO

È vietato:

- LAVORARE MATERIALI NON METALLICI ORGANICI E/O ALIMENTARI.
- LAVORARE MATERIALI CHE POSSONO, PER EFFETTO DELLA LAVORAZIONE, EMETTERE SOSTANZE NOCIVE.



LA MACCHINA NON È ADATTA ALL'USO IN AMBIENTE CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.

## RISCHI RESIDUI

### Rischio di attrito o abrasione

Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

*Precauzioni da adottare*

- Nella fase di lavorazione non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con l'utensile in rotazione.

### Rischio di eiezione di materiali solidi

Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

*Precauzioni da adottare*

- Nella fase di lavorazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici, scarpe da lavoro.

## INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ

I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.



È OPPORTUNO L'USO DEI MEZZI PERSONALI DI PROTEZIONE DELL'UDITO, COME CUFFIE O INSERTI AURICOLARI.

## INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRICITÀ

Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.



VERIFICARE CHE NELL'IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE SIA PRESENTE UNA PROTEZIONE MAGNETOTERMICA ATTA A SALVAGUARDARE TUTTI I CONDUTTORI DAI CORTO CIRCUITI E DAI SOVRACCARICHI



Evitare assolutamente di avvicinare le mani alla zona di lavorazione prima che la mola sia completamente ferma.

## PERMITTED USE

The machine has been designed and built to perform operations involving the removal of material (grinding or sharpening tools) and/or cleaning procedures for any type of metal or similar materials with the workpiece being held in the hands.

## FORBIDDEN USE

IT is forbidden to:

- OPERATE ON NON-METALS, ORGANIC MATERIALS AND/OR FOOD STUFFS.
- OPERATE ON MATERIALS WHICH MAY RELEASE TOXIC SUBSTANCES DURING THE WORK PROCESS.



THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ENVIRONMENTS.

## RESIDUAL RISKS

### Friction or abrasion hazard

This risk is due to the presence of the rotating tool.

*Precautions to be taken*

- When working with the tool do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cutting residues or workpiece fragments when the tool is rotating.

### Solid material ejection hazard

This risk is due to the presence of the rotating tool.

*Precautions to be taken*

- When working with the tool, always wear the necessary personal protective equipment: safety goggles, safety shoes.

## INFORMATION CONCERNING NOISE

The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed. Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another. This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.



IT IS ADVISABLE TO USE SUITABLE HEARING PROTECTION SUCH AS EARMUFFS OR EAR PLUGS.

## INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.



CHECK THAT THE POWER SUPPLY SYSTEM IS EQUIPPED WITH A THERMOMAGNETIC CIRCUIT BREAKER TO PROTECT ALL CONDUCTORS FROM SHORT CIRCUIT AND OVERLOADS



NEVER bring hands anywhere near the operating zone until the grinding wheel has come to a complete standstill.

## ZULÄSSIGE VERWENDUNG

Die Maschine wurde zum Materialabtrag (Schleifen oder Schärfen von Werkzeugen) bzw. zum Polieren jeder Art von Metall oder ähnlicher Materialien mit von Hand gehaltenem Werkstück gestaltet und gebaut.

## VERBOTENE VERWENDUNG

ES ist verboten:

- NICHTMETALLISCHE ORGANISCHE MATERIALIEN UND LEBENSMITTEL ZU BEARBEITEN.
- MATERIALIEN ZU BEARBEITEN, BEI DENEN BEI DER BEARBEITUNG GESUNDHEITSSCHÄDLICHE STOFFE FREIGESETZT WERDEN KÖNNTEN.



DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSFÄHIGER ATMOSPHERE GEEIGNET.

## RESTRISIKEN

### Gefährdung durch Reib- oder Abtragvorgänge

Die Gefährdung besteht durch das rotierende Werkzeug.

*Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen*

- Während des Schleifens keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die Hände vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile entfernen, während sich das Werkzeug dreht.

### Gefährdung durch Auswurf fester Partikel

Die Gefährdung besteht durch das rotierende Werkzeug.

*Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen*

- Während der Bearbeitung stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: Schutzbrille, Sicherheitsschuhe.

## INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL

Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind. Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein. Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.



ES IST RATSAM, EINEN GEHÖRSCHUTZ WIE GEHÖRSCHUTZKAPSELN ODER -STÖPSEL ZU TRAGEN.

## INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.



SICHERSTELLEN, DASS DAS STROMNETZ ÜBER EINEN LS-SCHALTER ZUM SCHUTZ ALLER LEITER GEGEN KURZSCHLUSS UND ÜBERLAST VERFÜGT



Keinesfalls die Hände in den Bearbeitungsbereich bringen, bevor die Schleifscheibe vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

## USAGE AUTORISÉ

La machine a été conçue et construite pour des opérations d'enlèvement de matériel (polissage ou aiguisage d'outils) et/ou nettoyage, de tout type de métal ou matériaux semblables, dans lesquelles la pièce à traiter est tenue avec la main.

## USAGE NON AUTORISÉ

IL EST interdit de :

- TRAITER DES MATÉRIAUX NON MÉTALLIQUES ORGANIQUES ET/OU ALIMENTAIRES.
- TRAITER DES MATÉRIAUX POUVANT, PAR EFFET DE L'USINAGE, ÉMETTRE DES SUBSTANCES NOCIVES.



LA MACHINE N'EST PAS INDIQUÉE À ÊTRE UTILISÉE DANS UN MILIEUX AVEC UNE ATMOSPHÈRE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE.

## RISQUES RÉSIDUELS

### Risque de frottement ou d'abrasion

Ce risque est lié à la présence de l'outil en rotation.

*Précautions à adopter*

- Ne pas utiliser des gants de travail pendant la phase de travail.
- Maintenir les mains éloignées de la zone de travail.
- Ne pas retirer des résidus ou des tronçons de coupe avec l'outil en rotation.

### Risque d'éjection de matériaux solides

Ce risque est lié à la présence de l'outil en rotation.

*Précautions à adopter*

- Il est recommandé d'utiliser toujours les dispositifs personnels de protection pendant la phase de travail : lunettes contre les accidents, chaussures de sécurité.

## INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT

Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'ultérieures précautions sont requises ou moins. Les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition du travailleur incluent la durée de l'exposition, les caractéristiques de l'environnement, la présence d'autres sources de bruit, par exemple le nombre de machine et d'autres usinages adjacents. En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre. Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.



IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES DISPOSITIFS INDIVIDUELS DE PROTECTION DE L'OUÏE, TELS QUE CASQUES OU TAMPONS AURICULAIRES.

## INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.



VÉRIFIER QUE DANS L'INSTALLATION D'ALIMENTATION SOIT PRÉSENTE UNE PROTECTION MAGNÉTO-THERMIQUE EN MESURE DE SAUVEGARDER TOUS LES CONDUCTEURS CONTRE LES COURTS-CIRCUITS ET LES SURCHARGES.



Éviter absolument d'approcher les mains à la zone de travail avant que la meule soit complètement arrêtée.

## USO PERMITIDO

La máquina se ha diseñado y fabricado para eliminar material (esmerilado o afilado de herramientas) y/o cepillar todo tipo de metal o materiales similares en piezas sujetadas a mano.

## USO NO PERMITIDO

Se prohíbe:

- TRABAJAR MATERIALES NO METÁLICOS ORGÁNICOS Y/O ALIMENTICIOS.
- TRABAJAR MATERIALES QUE PUEDAN GENERAR SUSTANCIAS NOCIVAS DURANTE LA ELABORACIÓN.



MÁQUINA NO APTA PARA EL USO EN AMBIENTES CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

## RIESGOS RESIDUALES

### Riesgo de roce o abrasión

debido a la presencia de herramientas en rotación.

*Medidas de precaución*

- No utilice guantes de trabajo durante la fase de elaboración.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo.
- No elimine los residuos de corte ni los recortes cuando la herramienta esté girando.

### Riesgo de proyección de partículas

debido a la presencia de herramientas en rotación.

*Medidas de precaución*

- Utilice siempre equipos de protección individual durante el trabajo: gafas de protección y calzado de seguridad.

## INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO

Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país. Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.



SE RECOMIENDA UTILIZAR MEDIOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PARA EL OÍDO, POR EJEMPLO, AURICULARES Y TAPONES ANTIRRUÍDO.

## INFORMACIÓN SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.



COMPROBAR QUE EL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DISPONGA DE UNA PROTECCIÓN MAGNETOTÉRMICA ADECUADA PARA PROTEGER TODOS LOS CONDUCTORES CONTRA LOS CORTOCIRCUITOS Y LAS SOBRECARGAS.



No acercar las manos a la zona de trabajo por ningún motivo antes de que la muela se haya parado por completo.

## USO PERMITIDO

A máquina foi concebida e construída para realizar operações de remoção de material (esmerilamento ou afiação de ferramentas) e/ou de limpeza, de qualquer tipo de metal ou materiais similares, nas quais a peça submetida ao processo é segurada com a mão.

## USO NÃO PERMITIDO

É proibido:

- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS NÃO METÁLICOS, ORGÂNICOS E/OU ALIMENTARES.
- SUBMETER AO PROCESSO MATERIAIS QUE PODEM EMITIR SUBSTÂNCIAS NOCIVAS PELO EFEITO DO PROCESSO.



AMÁQUINA NÃO É ADEQUADA AO USO EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA.

## RISCOS RESIDUAIS

### Risco de atrito ou abrasão

Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

*Precauções a adotar*

- Durante o processo, não utilize luvas de trabalho.
- Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho.
- Não remova resíduos de corte ou pedaços com a ferramenta em rotação.

### Risco de projeção de materiais sólidos

Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

*Precauções a adotar*

- Durante o trabalho, utilize sempre os equipamentos de proteção pessoal: óculos de proteção, sapatos de segurança.

## INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO

Os valores indicados para o ruído são níveis de emissão e não necessariamente níveis de trabalho seguro. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias. Os fatores que afetam o nível de nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países. De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.



É RECOMENDÁVEL O USO DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL DO OUVIDO, TAIS COMO TAMPÕES OU PROTETORES AURICULARES.

## INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.



VERIFIQUE SE NA INSTALAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO ESTÁ PRESENTE UMA PROTEÇÃO MAGNETOTÉRMICA DESTINADA A PROTEGER TODOS OS CONDUTORES DE CURTOS-CIRCUITOS E SOBRECARGAS.



Evite severamente aproximar as mãos da zona de processo antes que a mó esteja totalmente imobilizada.

## TTOEGESTAAN GEBRUIK

De machine werd ontworpen en gebouwd voor het uitvoeren van werkzaamheden die gericht zijn op het verwijderen van materiaal (slijpen van werkstukken of gereedschappen) en/of het reinigen van willekeurig welk type metaal of soortgelijk materiaal, waarbij het bewerkte werkstuk in de hand wordt gehouden.

## NIET-TOEGESTAAN GEBRUIK

HET IS verboden:

- NIET-METALEN MATERIALEN, ORGANISCHE STOFFEN EN/OF LEVENSMIDDELEN TE BEWERKEN.
- MATERIALEN TE BEWERKEN DIE ALS GEVOLG VAN DE BEWERKING SCHADELIJKE STOFFEN KUNNEN AFSCHIEDEN.



DE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR GEBRUIK IN OMGEVINGEN MET POTENTIEEL EXPLOSIEGEVAAR.

## RESTRISICO'S

### Wrijving of schuring

Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

#### *Voorzorgsmaatregelen*

- Gebruik tijdens de bewerking geen werkhandschoenen.
- Houd de handen ver uit de buurt van de werkzone.
- Verwijder geen snijresten of stukjes materiaal terwijl het gereedschap draait.

### Weggeslingerde stukken materiaal

Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

#### *Voorzorgsmaatregelen*

- Maak tijdens de bewerking altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, werkschoenen.

## INFORMATIE OVER HET GELUIDSNIVEAU

De waarden die zijn aangegeven voor het geluidsniveau betreffen emissieniveaus en dit zijn niet noodzakelijkerwijs ook niveaus waarbij veilig wordt gewerkt. Er bestaat weliswaar een correlatie tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, maar deze kan niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om vast te stellen of er al dan niet verdere voorzorgsmaatregelen vereist zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt de gebruiker van de machine hoe dan ook in staat om de gevaren en risico's optimaal in te schatten.



GEBRUIK PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN OM HET GEHOOR TE BESCHERMEN, ZOALS OORKAPPEN OF OORDOPPEN.

## INFORMATIE OVER ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.

De proeven zijn uitgevoerd volgens de normen EN 55014-1, EN 55014-2.



CONTROLEER OF ER IN DE VOEDINGSINSTALLATIE EEN MAGNETOTHERMISCHE BESCHERMING AANWEZIG IS OM ALLE GELEIDERS TE BESCHERMEN TEGEN KORTSLUITING EN OVERBELASTING



Kom nooit met de handen in de buurt van de bewerkingszone voordat de schijf volledig tot stilstand is gekomen.

## SALLITTU KÄYTTÖ

Kone on valmistettu materiaalin poisto- ja/tai puhdistustoimenpiteisiin (hiominen tai työkalujen teroitus). Sillä voidaan käsitellä mitä tahansa metallia tai muita vastaavia materiaaleja, joiden muodossa työstökappaletta pidetään kädessä.

## EI-SALLITUT KÄYTÖT

ON kiellettyä:

- TYÖSTÄÄ EI-METALLISIA, ORGAANISIA JA/TAI ELINTARVIKKEISIIN LIITTYVIÄ MATERIAALEJA
- TYÖSTÄÄ MATERIAALEJA, JOTKA TYÖSTÖN VUOKSI VOIVAT PÄÄSTÄÄ HAITALLISIA AINESOSIA.



KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

## JÄÄNNÖSRISKIT

### Palamis- tai naarmuuntumisriski:

Kyseinen riski johtuu pyörivästä työkalusta.

*Noudatettavat varotoimenpiteet*

- Älä käytä työkaluneita työstövaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja työkalun pyöriessä.

### Kiinteiden kappaleiden sinkoutumisvaara:

Kyseinen riski johtuu pyörivästä työkalusta.

*Noudatettavat varotoimenpiteet*

- Käytä aina työskennellessäsi henkilösuojaimia, kuten suojalasit ja turvakengät.

## MELUA KOSKEVAT TIEDOT

Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä. Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti. Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.



KANNATTAA KÄYTTÄÄ KUULOSUOJAIMIA, KUTEN KUULOKKEITA TAI KORVATULPPIA.

## SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT

Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitetun käytön olosuhteita koskevissa standardeissa määritettyjä arvoja.



TARKISTA, ETTÄ VIRTAVERKOSSA ON MAGNEETTINEN VIKAVIRTASUOJA, JOKA SUOJELEE KAIKKIA JOHTIMIA OIKOSULUILTA JA YLIKUORMITUKSILTA.



Älä missään tapauksessa laita käsiä työstöalueen lähelle ennen kuin laikka on kokonaan pysähtynyt.

## KORREKT BRUG

Maskinen er konstrueret og fremstillet til bortbearbejdning af materialer (polering eller slibning af værktøj) og/eller rengøring af alle metaltyper eller lignende materialer, hvor emnet under bearbejdning holdes i hånden.

## UKORREKT BRUG

DET er forbudt at:

- BEARBEJDE IKKE-METALLISKE, ORGANISKE OG/ELLER ALIMENTÆRE MATERIALER.
- BEARBEJDE MATERIALER, DER PGA, BEARBEJDNINGEN KAN AFGIVE SKADELIGE STOFFER.



MASKINEN ER IKKE EGNET TIL BRUG I OMGIVELSER MED EKSPLOSIONSFARLIG ATMOSFÆRE.

## RESTERENDE RISICI

### Risiko for friktion eller afskrabning

Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

*Foranstaltninger, der skal iværksættes*

- Benyt ikke arbejdschhandsker under bearbejdningen.
- Hold hænderne på lang afstand af arbejdsområdet.
- Fjern aldrig rester fra skæringen eller stykker af emner med værktøjet i rotation.

### Risiko for udslygning af materialestumper

Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

*Foranstaltninger, der skal iværksættes*

- Benyt altid de personlige værnemidler under bearbejdningen: sikkerhedsbriller, arbejdssko.

## OPLYSNINGER OM STØJ

De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej. De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringens varighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkilder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstødende bearbejdninger. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farene og risiciene mere præcist.



DER BØR ANVENDES PERSONLIGE VÆRNEMIDLER, FOR AT VÆRNE OM HØRELSEN, SÅ SOM HØRETELEFONER ELLER ØREPROPPER.

## OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsatte brugsforhold.



KONTROLLÉR AT FORSYNINGSANLÆGGET ER Udstyret MED EN TERMOMAGNETSIKRING, DER ER I STAND TIL AT BESKYTTE ALLE LEDERNE MOD KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING



Undgå med omhu at anbringe hænderne i bearbejdningsområdet før slibestenen holder helt stille.

### TILLÅTEN ANVÄNDNING

Maskinen har konstruerats och byggts för att ta bort material (smärgling eller slipning av verktyg) och/eller rengöring av alla typer av metaller eller liknande material där man håller arbetsstycket i handen.

### OTILLÅTEN ANVÄNDNING

ÄR förbjudet:

- BEARBETA ICKE METALLISKT/ORGANISKT OCH/ELLER ÄTLIGT MATERIAL.
- BEARBETA MATERIAL SOM PÅ GRUND AV BEARBETNINGEN KAN AVGE SKADLIGA ÄMMEN.



MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

### ÅTERSTÅENDE RISKER

#### Risk för friktion eller nötning

Denna risk beror på att verktyget roterar.

*Försiktighetsåtgärder som ska vidtas*

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

#### Risk för att solitt material kastas ut

Denna risk beror på att verktyget roterar.

*Försiktighetsåtgärder som ska vidtas*

- Bär alltid personlig skyddsutrustning under arbetsfasen: skyddsglasögon, arbets skor.

### INFORMATION OM BULLER

De värden som anges för buller är utsläppsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land. Den här informationen gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna.



DU BÖR ANVÄNDA PERSONLIGA MEDEL FÖR ATT SKYDDA HÖRSELN, SOM HÖRSELKYDD ELLER ÖRONPROPPAR.

### INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiska utsläpp överstiger inte gränserna som är fastställda enligt normen för användningsvillkoren.



KONTROLLERA ATT DET FINNS ETT TERMOMAGNETISKT SKYDD I MATNINGSSYSTEMET SOM SKYDDAR ALLA LEDARE MOT KORTSLUTNING OCH ÖVERBELASNING



Undvik absolut att placera händerna i närheten av bearbetningsområdet innan slipstenen har stannat helt.

## TILLATT BRUK

Maskinen er prosjektert og laget for å fjerne materialer (sliping eller skjering av verktøy) og/eller for rengjøring, av alle typer metall eller lignende materialer, hvor delen som bearbeides holdes fast med hendene.

## IKKE GODKJENT BRUK

DET er forbudt å:

- BEARBEIDE IKKE METALLISKE ORGANISKE MATERIALER OG/ELLER NÆRINGSMIDLER.
- BEARBEIDE MATERIALER SOM KAN SLIPPE UT FARLIGE STOFFER UNDER HÅNDTERING.



MASKINEN ER IKKE EGNET FOR BRUK I MILJØ MED POTENSIELT EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.

## ANDRE FARER

### Fare for friksjon eller avskrapning

Denne faren grunnes tilstedeværelsen av roterende verktøy.

*Forholdsregler som må anvendes*

- Ikke bruk arbeidshansker under selve bearbeidelsen.
- Hold hendene på avstand fra arbeidssonen.
- Ikke fjern avfall fra bearbeidelsen når verktøyet roterer.

### Fare for utslyngning av materialer

Denne faren grunnes tilstedeværelsen av roterende verktøy.

*Forholdsregler som må anvendes*

- Under bearbeidelse må man alltid ha på seg personlig verneutstyr: vernebriller, vernesko.

## INFORMASJON OM STØYNIVÅ

Oppførte verdier for støy er emisjonsnivå og ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivå. Selv om det finnes en sammenheng mellom emisjonsnivå og det nivået man utsettes for, kan ikke dette benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er behov for å ta andre forholdsregler. Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre bearbeidelser i nærheten. Eksponeringsnivå kan også variere fra land til land. Oppført informasjon hjelper uansett maskinens bruker når farer og risiko skal vurderes.



BRUK AV PERSONLIG VERNEUTSTYR FOR Å VERNE HØRSELEN, SOM ØREBESKYTTERE ELLER ØREPROPPER, ANBEFALES.

## INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiske emisjoner overgår ikke de grenser som defineres av regler for forutsette vilkår for bruk.



KONTROLLER AT STRØMNETTET ER UTSTYRT MED ET TERMOMAGNETISK VERN, SOM BESKYTTER ALLE LEDNINGER MOT KORTSLUTNING OG OVERBELASTNING



Det er strengt forbudt å plassere hendene i nærheten av arbeidssonen før slipeskiven har stoppet helt opp.

## DOZWOLONE UŻYCIE

Maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana w celu wykonywania operacji usuwania materiału (szlifowanie lub ostrzenie narzędzi) i/lub czyszczenia wszelkiego rodzaju metalu lub podobnych materiałów, podczas których przedmiot poddawany obróbce jest trzymany w rękach.

## NIEDOZWOLONE UŻYCIE

ZABRANIA się:

- OBRÓBKĘ MATERIAŁÓW NIEMETALICZNYCH, ORGANICZNYCH I LUB SPOŻYWCZYCH.
- OBRÓBKĘ MATERIAŁÓW, KTÓRE W WYNIKU PRZETWARZANIA MOGĄ EMITOWAĆ SUBSTANCJE SZKODLIWE.



MASZYNA NIE NADAJE SIĘ DO UŻYCIA W ATMOSFERZE POTENCJALNE WYBUCHOWEJ.

## RYZIKO RESZTKOWE

### Ryzyko tarcia i ścierania

Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

*Środki ostrożności, które należy wdrożyć*

- W fazie obróbki nie należy używać rękawic roboczych.
- Utrzymywać ręce z dala od obszaru roboczego.
- Nie usuwać pozostałości po operacji cięcia lub odłamków w przypadku obracającego się narzędzia.

### Ryzyko odrzutu materiałów stałych

Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

*Środki ostrożności, które należy wdrożyć*

- W fazie obróbki należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, obuwie robocze.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU

Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Choć istnieje korelacja pomiędzy poziomami emisji i poziomami ekspozycji, nie może ona być stosowana w wiarygodny sposób w celu ustalenia konieczności wdrożenia dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom ekspozycji pracownika obejmują czas trwania narażenia, charakterystykę środowiska oraz inne źródła hałasu, na przykład liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów obróbki. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów. W każdym przypadku, niniejsze informacje umożliwiają użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.



ZALECA SIĘ UŻYWANIE INDYWIDUALNYCH ŚRODKÓW OCHRONY SŁUCHU, TAKICH JAK NAUSZNIKI LUB ZATYCZKI DO USZU.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.



SPRAWDZIĆ, CZY W INSTALACJI ZASILANIA JEST OBECNE ZABEZPIECZENIE MAGNETO-TERMICZNE, MAJĄCE NA CELU OCHRONĘ WSZYSTKICH PRZEWODNIKÓW PRZED ZWARCIAMI I PRZECIĄŻENIAMI.



Absolutnie unikać zbliżania rąk do obszaru obróbki dopóki ściernica nie zostanie całkowicie zatrzymana.

## РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина спроектирована и изготовлена для снятия слоя материала (шлифовка или заточка режущих инструментов) и/или шлифовки предметов из любых металлических или подобных им материалов. Обрабатываемый предмет удерживается руками.

## НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается:

- ОБРАБАТЫВАТЬ НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ, ОРГАНИЧЕСКИЕ И/ИЛИ ПИЩЕВЫЕ МАТЕРИАЛЫ.
- ОБРАБАТЫВАТЬ МАТЕРИАЛЫ, КОТОРЫЕ В ПРОЦЕССЕ ОБРАБОТКИ МОГУТ ВЫДЕЛЯТЬ ВРЕДНЫЕ ВЕЩЕСТВА.



**МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СРЕДЕ С ПОТЕНЦИАЛЬНО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРОЙ.**

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

### Риск повреждения под действием трения

Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

*Необходимые меры предосторожности*

- Не использовать при работе защитные перчатки.
- Не приближать руки к рабочей зоне.
- Не убирать отходы резки во время работы машины.

### Риск выброса твердых материалов

Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

*Необходимые меры предосторожности*

- Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, защитную обувь.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА

Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах. Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.



**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА: НАУШНИКИ ИЛИ ПРОТИВОШУМНЫЕ ВКЛАДЫШИ.**

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.



**УБЕДИТЬСЯ, ЧТО АГРЕГАТ ПИТАНИЯ ОСНАЩЕН МАГНИТНО-ТЕРМИЧЕСКОЙ ЗАЩИТОЙ ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ И ПЕРЕГРУЗКИ ДЛЯ ВСЕХ ПРОВОДНИКОВ.**



**Категорически запрещается приближать руки к рабочей зоне до полной остановки шлифовального круга.**

## ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Машината е проектирана и конструирана за операцията по отнемане на материал (шлайфане или заточване на инструменти) и/или полиране на всякакъв вид метал или подобни материали, при които обработваният детайл се държи в ръка.

## НЕРАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА

ЗАБРАНЕНО е:

- ДА СЕ РАБОТИ С МАТЕРИАЛИ КОИТО НЕ СА МЕТАЛНИ И С ТАКИВА, КОИТО СА ОРГАНИЧНИ И/ИЛИ ХРАНИ.
- ДА СЕ РАБОТИ С МАТЕРИАЛИ, КОИТО В ПРОЦЕСА НА ОБРАБОТКА МОГАТ ДА ОТДЕЛЯТ ВРЕДНИ ВЕЩЕСТВА.



**МАШИНАТА НЕ Е ПОДХОДЯЩА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В СРЕДА С ПОТЕНЦИАЛНО ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.**

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

### Риск от триене или надраскване

Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

*Необходими предпазни мерки*

- В процеса на обработка не използвайте работни ръкавици.
- Дръжте ръцете далеч от работната зона.
- При работещ въртящ се инструмент не вадете отпадъците от рязането или парчета от детайла.

### Риск от изхвърляне на твърди материали

Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

*Необходими предпазни мерки*

- В етапа на обработката винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, работни обувки.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА

Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно сигурни нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника, включват продължителност на експозицията, характеристиките на околната среда, други източници на шум, например, броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави. Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.



**НЕОБХОДИМО Е ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА НА СЛУХА, КАТО АНТИФОНИ ИЛИ ТАПИ ЗА УШИ.**

## ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ

Електромагнитните емисии на машината не превишават границите, определени от стандартите за предвидените експлоатационни условия.



**ПРОВЕРЕТЕ ДА ЛИ В ЗАХРАНВАЩАТА ВЕРИГА И МАГНИТОТЕРМИЧНА ЗАЩИТА, КОЯТО ДА ЗАЩИТИ ПРОВОДНИЦИТЕ ОТ КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ И ОТ ПРЕТОВАРВАНИЯ**



**Абсолютно да се избягва приближаване на ръцете към работната зона, преди шлайф елементът да е спрял напълно.**

## DOZVOLJENA UPORABA

Stroj je dizajniran i napravljen za izvedbu uklanjanja materijala (brušenje ili oštrenje alata) i/ili čišćenja bilo koje vrste metala ili sličnih materijala kod kojih se dio u obradi drži u rucu.

## NEDOZVOLJENA UPORABA

ZABRANJENA je:

- OBRADA NEMETALNIH, ORGANSKIH MATERIJALA I/ILI JESTIVIH PROIZVODA.
- OBRADA MATERIJALA KOJI MOGU OSLOBODITI ŠTETNE TVARI USLED OBRADJE.



STROJ NIJE PRILAGOĐEN UPORABI U POTENCIJALNO EKSPLOZIVNIM AMBIJENTIMA.

## PREOSTALI RIZICI

### Rizik od trenja ili abrazije

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mjere predostrožnosti*

- Tijekom obrade nemojte koristiti zaštitne rukavice
- Ruke držite dalje od radnog područja.
- Nemojte uklanjati ostatke rezanja ili dijelove dok se alat okreće.

### Rizik od odbacivanja čvrstih materijala

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mjere predostrožnosti*

- Tijekom obrade uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, radne cipele.

## INFORMACIJE VEZANE ZA BUKU

Naznačene vrijednosti su razine emitirane buke i nisu nužno razine sigurnog rada. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i razina izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim mjerama predostrožnosti. Čimbenici koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buka primjerice broj strojeva i susjedne obrade. Također, razine izloženosti se mogu varirati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku stroja da izvrši najbolju procjenu opasnosti i rizika.



SAVJETUJE SE UPORABA OSOBNE ZAŠTITE ZA ZAŠTITU SLUHA KAO ŠTO SU SLUŠALICE ILI ČEPOVI ZA UŠI.

## INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI

Elektromagnetske emisije stroja ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uvjete korištenja.



PROVJERITE DA SU U SUSTAVU NAPAJANJA PRISUTNE MAGNETNOTERMIČKE ZAŠTITE KOJI MORAJU SAČUVATI SVE PROVODNIKA OD KRATKOG SPOJA UZROKOVANOG PREOPTEREĆENJEM



Strogo je zabranjeno približavati ruke području obrade prije nego se kamen potpuno ne zaustavi.

## DOZVOLJENA UPOTREBA

Mašina je dizajnirana i napravljena za uklanjanje materijala (brušenje ili oštrenje alata) i/ili čišćenja bilo koje vrste metala ili sličnih materijala kod kojih se deo koji se obrađuje drži u ruci.

## NEDOZVOLJENA UPOTREBA

ZABRANJENA je:

- OBRADA NEMETALNIH, ORGANSKIH MATERIJALA I/ILI JESTIVIH PROIZVODA.
- OBRADA MATERIJALA KOJI USLED OBRADJE MOGU DA OSLOBODE ŠTETNE SUPSTANCE.



MAŠINA NE ODGOVARA UPOTREBI U POTENCIJALNO EKSPLOZIVNIM AMBIJENTIMA.

## PREOSTALI RIZICI

### Rizik od trenja ili abrazije

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti*

- Za vreme obrade nemojte da koristite zaštitne rukavice
- Ruke morate da držite dalje od radnog područja.
- Nemojte da sklanjate ostatke sečenja ili velike komade dok se alat okreće.

### Rizik od odbacivanja čvrstih materijala

Uzrok ovog rizika je prisustvo alata koji se okreće.

*Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti*

- Za vreme obrade uvek nosite lična zaštitna sredstva: zaštitne naočare, radne cipele.

## INFORMACIJE VEZANE ZA BUKU

Navedene vrednosti su nivoi emitovane buke i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzročna veza između nivoa emitovanja i nivoa izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim merama predostrožnosti. Faktori koji utiču na stvarni nivo izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buke na primer broj prisutnih mašina i obrade koje se vrše u blizini. Takođe, nivoi izloženosti se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku mašine da izvrši najbolju procenu opasnosti i rizika



SAVETUJEMO VAM DA KORISTITE SREDSTVA LIČNE ZAŠTITE ZA ZAŠTITU SLUHA KAO ŠTO SU SLUŠALICE ILI ČEPOVI ZA UŠI.

## INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI

Elektromagnetske emisije mašine ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uslove korišćenja.



PROVERITE DASE U SISTEMU NAPAJANJA ANALAZEM MAGNETNOTERMIČKI OSIGURAČI KOJI MORAJU DA ČUVAJU SVE PROVODNIKE OD KRATKOG SPOJA IZAZVANOG PREOPTEREĆENJEM



Strogo je zabranjeno približavati ruke području obrade pre nego što se kamen potpuno ne zaustavi.

### ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για τη λειτουργία αφαίρεσης υλικού (λείανση ή τρόχισμα των εργαλείων) και/ή τον καθαρισμό, οποιουδήποτε τύπου μετάλλου ή παρόμοιων υλικών, στα οποία το τεμάχιο επεξεργασίας κρατείται στο χέρι.

### ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ:

- Η ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΥΛΙΚΩΝ ΜΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ, ΟΡΓΑΝΙΚΩΝ ΚΑΙ/Η ΤΡΟΦΙΜΩΝ.
- Η ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΥΛΙΚΩΝ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΕΝΕΚΑ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΑ ΑΠΟΒΑΛΟΥΝ ΒΛΑΒΕΡΕΣ ΟΥΣΙΕΣ.



Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΥΝΗΤΙΚΑ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

### ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

#### Κίνδυνος τριβής ή απόξεσης

Ο κίνδυνος αυτός οφείλεται στην παρουσία του εργαλείου σε περιστροφή.

*Προφυλάξεις προς υιοθέτηση*

- Στη φάση της επεξεργασίας μην χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή τεμάχια με το εργαλείο σε περιστροφή.

#### Κίνδυνος εκτίναξης των στερεών υλικών

Ο κίνδυνος αυτός οφείλεται στην παρουσία του εργαλείου σε περιστροφή.

*Προφυλάξεις προς υιοθέτηση*

- Κατά την φάση της επεξεργασίας φορέστε πάντα τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια εργασίας.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ

Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις. Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.



ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ, ΟΠΩΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ Ή ΩΤΟΑΣΠΙΔΕΣ.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.



ΕΛΕΓΞΤ ΕΟΤΙ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΥΦΙΣΤΑΤΑΙ ΜΙΑ ΜΑΓΝΗΤΟΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΑΓΩΓΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑΤΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ



Αποφύγετε την προσέγγιση των χεριών στην ζώνη επεξεργασίας πριν από την πλήρη στάση της μύλης.

## ATĻAUTĀ LIETOŠANA

Mašīna ir projektēta un konstruēta materiālu noņemšanas darbībām (instrumentu slīpēšana vai asināšana) un/vai jebkura veida metāla vai līdzīgu materiālu, kuru detaļu var turēt rokās, pulēšanai.

## NEATĻAUTA IZMANTOŠANA

AIZLIEGTS:

- APSTRĀDĀT ORGANISKUS/PĀRTIKAS VAI MATERIĀLUS, KAS NAV METĀLA
- APSTRĀDĀT MATERIĀLUS, KAS APSTRĀDES REZULTĀTĀ IZDALĀ KAITĪGAS VIELAS.



IEKĀRTA NAV PIEMĒROTA IZMANTOŠANAI SPRĀDZIENBĪSTAMĀ VIDĒ.

## ATLIKUŠIE RISKI

### Berzes vai abrazīvais risks

Šis risks ir saistīts ar rotējoša rīka klātbūtni.

*Piesardzības pasākumi*

- Apstrādes posmā neizmantojiet darba cimdus.
- Turēt rokas prom no darba zonas.
- Nenoņemiet griešanas atlikumus vai fragmentus, ja instruments atrodas rotācijas režīmā.

### Cietu vielu izmešanas risks

Šis risks ir saistīts ar rotējoša rīka klātbūtni.

*Piesardzības pasākumi*

- Apstrādes laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un darba apavus.

## INFORMĀCIJA PAR TROKŠŅA LĪMENI

Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmenim. Kamēr vien pastāv kolerācija starp emisijas un ietekmes līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi. Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt iedarbības līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs. Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumu un risku.



IETEICAMS IZMANTOT PERSONĪGOS DZIRDES AIZSARGUS, PIEMĒRAM, AUSĪS IEVIETOJAMĀS AUSTIŅAS.

## INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU

Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētajiem lietošanas apstākļiem.



PĀRLIECINIETIES, VAI STRĀVAS PIEGĀDES SISTĒMA IR APRĪKOTA AR TERMOMAGNĒTISKAJIEM AIZSARGIEM, LAI AIZSARGĀTU VISUS ĪSSAVIENOJUMU VADĪTĀJUS NO PĀRSLODZES



Nekad nepietuviniet rokas darba zonai, pirms slīpriņa ir pilnībā apstājies.

## LEISTINAS NAUDOJIMAS

Įrenginys buvo suprojektuotas ir pagamintas medžiagos nuėmimo operacijai (įrankių šlifavimui ar galandimui) ir/ar metalo ir panašių medžiagų valymui bet kokio tipo metalui ar panašioms medžiagoms, kai apdirbamas ruošinys yra laikomas rankomis.

## KAIP NELEIDŽIAMA NAUDOTI

YRA draudžiama:

- APDIRBTI NE METALO, ORGANINĖS KILMĖS AR MAISTO PRODUKTŲ.
- APDIRBTI MEDŽIAGAS, KURIOS APDIRBIMO METU GALI IŠSSKIRTI KENKSMINGAS MEDŽIAGAS.



ĮRENGINYS NĖRA PRITAIKYTAS DARBUI POTENCIALIAI SPROGIOJE APLINKOJE.

## IŠLIEKANTI RIZIKA

### Nutrynimo ar įbrėžimo rizika

Šią riziką gali kelti besisukantis įrankis.

*Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis*

- Apdirbimo metu nenaudoti darbinių pirštinių.
- Laikyti rankas atokiai nuo darbinės zonos.
- Nešalinti pjovimo likučių ar metalo luitų įrankiui sukantis.

### Medžiagos atplaišų išmetimo rizika

Šią riziką gali kelti besisukantis įrankis.

*Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis*

- Apdirbimo etapo metu visada dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, darbinius batus.

## INFORMACIJA APIE SKLEIDŽIAMĄ TRIUKŠMĄ

Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besąlygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realią darbuotojo padėtį įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies. Ši informacija leidžia staklių naudotojui geriau įvertinti galimus pavojus bei riziką.



DERĖTŲ NAUDOTI ASMENINES KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES, PVZ. AUSINES AR AUSŲ KAMŠTUKUS.

## INFORMACIJA APIE ELEKTROMAGNETINĮ SUDERINAMUMĄ

Staklių elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygoms numatytų ribų.



PATIKRINKITE, AR ELEKTROS MAITINIMO ĮRENGINYS TURI MAGNETO-TERMINĘ APSAUGĄ, KAD VISI TRUMPOJO JUNGIMO GRANDINIŲ LAIDININKAI BŪTŲ APSAUGOTI NUO PERKROVOS.



Nekiškite rankų į apdirbimo zoną, diskui pilnai nesustojus.

## UTILIZARE PERMISĂ

Mașina a fost proiectată și construită pentru operațiuni de îndepărtare de material (șlefuire sau ascuțire a uneltelor) și/sau curățare a oricărui tip de material metalic sau similar, în cadrul cărora piesa asupra căreia se lucrează este ținută în mână.

## UTILIZARE NEPERMISĂ

ESTE interzisă:

- PRELUCRAREA MATERIALELOR NEMETALICE ORGANICE ȘI/SAU ALIMENTARE.
- PRELUCRAREA MATERIALELOR CARE POT, CA URMARE A PRELUCĂRII, SĂ EMITĂ SUBSTANȚE NOCIVE.



MAȘINA NU ESTE POTRIVITĂ PENTRU UTILIZAREA ÎNTR-UN MEDIU CU ATMOSFERĂ POTENȚIAL EXPLOZIVĂ.

## RISCURI REZIDUALE

### Risc de frecare sau abraziune

Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

*Măsuri de precauție ce trebuie adoptate*

- În faza de lucru nu utilizați mănuși de lucru.
- Țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Nu îndepărtați reziduurile de tăiere sau resturi cu instrumentul în rotație.

### Riscul de ejecție a materialelor solide

Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

*Măsuri de precauție ce trebuie adoptate*

- În faza de prelucrare purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție: ochelari de protecție, încălțăminte de lucru.

## INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT

Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.



SE RECOMANDĂ UTILIZAREA ECHIPAMENTELOR PERSONALE DE PROTECȚIE A AUZULUI, PRECUM CĂȘTI SAU DOPURI PENTRU URECHI.

## INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ

Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.



VERIFICAȚI CA ÎN CADRUL INSTALAȚIEI DE ALIMENTARE SĂ FIE PREZENTĂ O PROTECȚIE MAGNETOTERMICĂ ÎN MĂSURĂ SĂ PROTEJEZE TOȚI CONDUCTORII ÎMPOTRIVA SCURT CIRCUITELOR ȘI A SUPRAÎNCĂRCĂRII.



Nu apropiați mâinile de zona de lucru înainte ca piatra să se fi oprit complet.

## DOVOLENÉ POUŽITIE

Stroj bol navrhnutý a vyrobený pre operácie odstraňovania materiálu (brúsenie a ostrenie nástrojov) a/alebo čistenie všetkých druhov kovov alebo podobných materiálov, pri ktorých sa obrobok drží v ruke.

## NEDOVOLÉNÉ POUŽITIE

ZAKÁZANÉ je:

- OPRACOVÁVAŤ NEKOVOVÉ ORGANICKÉ MATERIÁLY A/ALEBO POTRAVINY.
- OPRACOVÁVAŤ MATERIÁLY, KTORÉ MÔŽU V DÔSLEDKU OPRACOVANIA UVOLŇOVAŤ ŠKODLIVÉ LÁTKY.



STROJ NIE JE VHODNÝ NA POUŽITIE V PROSTREDÍ S POTENCIÁLNE VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

### Riziko odrenia alebo poškrabania

Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

*Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať*

- Vo fáze opracovania nepoužívajte pracovné rukavice.
- Ruky držte vzdialené od pracovného priestoru.
- Neodstraňujte zvyšky z rezania alebo úlomky, keď nástroj rotuje.

### Riziko vymrštenia pevných materiálov

Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

*Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať*

- Pri fáze opracovania vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: bezpečnostné okuliare, pracovné topánky.

## INFORMÁCIE O HLUKU

Hodnoty uvedené pre hluk sú emisnými úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely stanovenia toho, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.



VHODNÉ JE POUŽÍVANIE OSOBNÝCH PROSTRIEDKOV NA OCHRANU SLUCHU, AKO SÚ SLUCHÁTKA ALEBO ZÁTKY DO UŠÍ.

## INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.



OVERTE, ČI SA V ELEKTRICKEJ INŠTALÁCII NACHÁDZA MAGNETOTERMICKÁ OCHRANA SCHOPNÁ OCHRÁNIŤ VŠETKY VODIČE PRED SKRATMI A PREŤAŽENIAMI



V žiadnom prípade nedávajte ruky do blízkosti priestoru opracovania skôr, ako sa kotúč úplne zastaví.

## MEGEGEDETT HASZNÁLATI MÓD

A gépet anyageltávolítás műveleteire (szerszámok csiszolására és élezésére), és/vagy tisztítására tervezték és kiviteleztek, bármilyen fém vagy azonos anyagok számára, és a működtetés során a megmunkált darabot kézben kell tartani.

## TILTOTT HASZNÁLATI MÓD

TILOS TEVÉKENYSÉGEK :

- NEM FÉM SZERVES ÉS/VAGY ÉLELMISZER-ALAPANYAGOK MEGMUNKÁLÁSA.
- OLYAN ANYAGOK MEGMUNKÁLÁSA, AMELYEK A MEGMUNKÁLÁS SORÁN KÁROS ANYAGOKAT BOCSÁTHATNAK KI.



A GÉPET NEM LEHET ROBBANÁSVESZÉLYES KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT HASZNÁLNI.

## TOVÁBBI KOCKÁZATOK

### Kopási vagy elfáradási kockázat

Ez a kockázat az eszköz forgó mozgásának köszönhető.

*Elővigyázatossági lépések, amelyeket be kell tartani*

- A megmunkálás fázisában ne használjon munkakesztyűt.
- Tartsa távol kezeit a munkaterülettől.
- Ne vegyen ki vágási maradványokat vagy nagyobb darabot a forgásban lévő készülékből.

### Szilárd anyagok kijutásának veszélye

Ez a kockázat az eszköz forgó mozgásának köszönhető.

*Elővigyázatossági lépések, amelyeket be kell tartani*

- A megmunkálás során mindig viselje személyes védőfelszerelését: balesetvédelmi szemüveget, munkavédelmi cipőt.

## A ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A zajjal kapcsolatos feltüntetett értékek a zaj kibocsátására és nem feltétlenül a biztonságos munka feltételére vonatkoznak. Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció mértéke között, ez az összefüggés nem megbízhatóan használható az előzetes vagy utólag alkalmazandó óvintézkedések esetében. A dolgozóra vonatkoztatott valós expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezeti jellemzők, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb mellékes munkavégzések. A határértékek különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen az információk birtokában a gép használója a legteljesebb mértékben elkerülheti a veszélyeket és a kockázatokat.



A HALLÁS VÉDELME ÉRDEKÉBEN EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATA SZÜKSÉGES, PL. FÜLVÉDŐK VAGY FÜLDUGÓK.

## INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGRŐL

A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a rendeltetésszerű használat által meghatározott szintet.



GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A TÁPEGYSÉGBEN MEGTALÁLHATÓ EGY MAGNETOTERMIKUS MEGSZAKÍTÓ, AMELY VÉDI A VEZETÉKEKET A RÖVIDZÁRLATTÓL ÉS A TÚLTÖLTÉSTŐL



Mindenképpen kerülje el, hogy a keze a munkaterülethez közelítsen egészen addig, amíg a fenékhő nem állt meg teljesen.

## LUBATUD KASUTAMINE

Masin on kavandatud ja toodetud materjali eemaldamiseks (nurklihvijana või tööriistade teritajana) ja/või puhastamiseks, kasutada saab igat tüüpi metalli ja sarnase materjaliga, töödeldavat detaili hoitakse käes.

## MITTE-ETTENÄHTUD KASUTUS

Keelatud ON:

- TÖÖDELDA MITTEMETALLE, ORGAANILISI MATERJALE JA/VÕI TOIDUAINET.
- TÖÖDLDA MATERJALE, MILLEST VÕIB TÖÖTLEMISE KÄIGUS ERALDUDA KAHJULIKKE AINEID.



MASIN EI SOBI PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS KASUTAMISEKS.

## JÄÄKRISKID

### Hõõrdumis- ja marrastusoht

Oht tuleneb pöörlevast tööriistast.

*Ettevaatusabinõud*

- Töötlemise ajal ei tohi kanda töökindaid.
- Hoidke käed töötsoonist eemal.
- Äрге eemaldage löikejääke või servi pöörleva tööriistaga.

### Tahkete esemete väljapaiskumise oht

Oht tuleneb pöörlevast tööriistast.

*Ettevaatusabinõud*

- Töötlemise ajal kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprille, tööjalatseid.

## MÜRATASEME INFO

Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasete ja mõjutasete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamise vajaduse hindamise usaldusväärseks aluseks. Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju oleneb müra avaldumise kestusest, keskkonnaoludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda. See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.



ASJAKOHANE ON KUULMISTEED KAITSEVAHENDITE, KÕRVAKLAPPID VÕI -TROPPID KASUTAMINE

## INFO ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA

Masina elektromagnetilised emissioonid ei ületa nõudeid ettenähtud töötingimustel.



KONTROLLIGE, KAS TOITESÜSTEEMIS ON MAGNETTERMILINE KAITSE, MIS KAITSEB KÕIKI VOOLUJUHTE LÜHIÜHENDUSTE JA ÜLEKOORMUSE VASTU.



Mitte mingil juhul ei tohi käsi asetada tööalasse enne, kui lihvketas on täielikult peatunud.

## POVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ

Stroj byl navržen a vyroben pro operace odstraňování materiálu (broušení či ostření nástrojů) a/nebo čištění všech druhů kovů nebo podobných materiálů, při kterých se obrobek drží v ruce.

## NEPOVOLENÉ POUŽÍVÁNÍ

JE zakázáno:

- OPRACOVAT NEKOVOVÉ ORGANICKÉ A/NEBO POTRAVINOVÉ MATERIÁLY.
- OPRACOVAT MATERIÁLY, KTERÉ MOHOU V DŮSLEDKU OPRACOVÁNÍ UVOLNIT ŠKODLIVÉ LÁTKY.



STROJ NENÍ VHODNÝ K POUŽITÍ V PROSTŘEDÍ S POTENCIÁLNĚ VÝBUŠNOU ATMOSFÉROU.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

### Riziko odřenin nebo poškrábání

Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

*Opatření, která je třeba přijmout*

- Ve fázi opracování nepoužívejte pracovní rukavice.
- Ruce udržujte vzdálené od pracovního prostoru.
- Neodstraňujte zbytky z řezání nebo úlomky, když nástroj rotuje.

### Riziko vymrštění pevných materiálů

Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

*Opatření, která je třeba přijmout*

- Během fáze zpracování vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky: bezpečnostní brýle, pracovní boty.

## INFORMACE O HLUKU

Uvedené hodnoty představují stupeň emisí a nemusí vždy znamenat bezpečnou úroveň při práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho hladiny expozice se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovolují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.



VHODNÉ JE POUŽITÍ OSOBNÍCH PROSTŘEDKŮ NA OCHRANU SLUCHU, JAKO JSOU SLUCHÁTKA NEBO ZÁTKY DO UŠÍ.

## INFORMACE O ELKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.



OVĚŘTE, ZDASE V NAPÁJECÍM SYSTÉMU NACHÁZÍ MAGNETOTERMICKÁ OCHRANA SCHOPNÁ OCHRÁNIT VŠECHNY VODIČE PŘED ZKRATEM A PŘETÍŽENÍM



V žádném případě nedávejte ruce do blízkosti prostoru opracování dřívě, než se kotouč zcela zastaví.

## DOVOLJENA UPORABA

Stroj je bil zasnovan in izdelan za odzemanje materiala (brušenje ali ostrenje orodja) in/ali čiščenje vseh vrst kovin in podobnih materialov, kjer se obdelovanec med obdelavo drži v roki.

## NEDOVOLJENA UPORABA

PREPOVEDANO je:

- OBDELAVA ORGANSKIH NEKOVINSKIH MATERIALOV IN/ALI ŽIVIL.
- OBDELAVA MATERIALOV, KI ZARADI OBDELAVE LAHKO ODDAJAJO SKODLJIVE SNOVI.



STROJ NI PRIMEREN ZA UPORABO V POTENCIALNO EKSPLOZIVNIH ATMOSFERAH.

## OSTALE NEVARNOSTI

### Nevarnost odrgnin

Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

*Previdnostni ukrepi*

- Med obdelavo ne uporabljajte delovnih rokavic.
- Ne približujte rok delovnemu območju.
- Ne odstranjujte ostankov rezanja in delcev, medtem ko se orodje vrti.

### Nevarnost izmeta trdih delcev

Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

*Previdnostni ukrepi*

- Med obdelavo vselej uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitna očala, delovna obutev.

## PODATKI O HRUPU

Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnmi misij in ravnmi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo. Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.



PRIPOROČLJIVA JE UPORABA OSEBNE VAROVALNE OPREME ZA ZAŠČITO SLUHA, KOT SO NAUŠNIKI ALI UŠESNI ČEPKI.

## PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.



PREPRIČAJTE SE, DA JE NA NAPAVALNEM SISTEMU VGRAJENO ZAŠČITNO STIKALO, KI VSE VODNIKE ŠČITI PRED KRATKIM STIKOM IN PREOBREMENITVIJO.



Strogo prepovedano je seganje z rokami v delovno območje, dokler brusni kamen ni popolnoma ustavljen.

## İZİN VERİLEN KULLANIM

Makine, herhangi bir tür metal malzeme veya işlenen parçanın elle tutulduğu benzeri malzemelerin talaş kaldırma (takımların taşlanma veya bilenme) ve/veya temizlenme işlemi için tasarlanmış ve imal edilmiştir.

## İZİN VERİLMEYEN KULLANIM

AŞAĞIDAKİ amaçlar için kullanılmamalıdır:

- ORGANO VE/VEYA GIDA METALİĞİ OLMAYAN MALZEMELERİN İŞLENMESİ.
- İŞLEME SONUCUNDA ZARARLI MADDELER ÇIKARABİLECEK MALZEMELERİN İŞLENMESİ.



MAKİNE POTANSİYEL PATLAYICI ATMOSFER İÇEREN ORTAMDA KULLANIMA UYGUN DEĞİLDİR.

## KALINTI RİSKLERİ

### Sürtünme veya aşınma riskleri

Bu risk dönen takım olması sebebiyledir.

*Alınması gereken önlemler*

- İşleme sırasında eldiven kullanmayınız.
- Ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.
- Takım dönerken kesim artığı ve talaşları almayınız.

### Katı malzemelerin fırlama riski

Bu risk dönen takım olması sebebiyledir.

*Alınması gereken önlemler*

- Çalışma sırasında daima kişisel koruyucu ekipmanlar: emniyet gözlüğü, emniyetli iş ayakkabısı giyiniz.

## GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER

Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmelidir.



KULAKLIK VEYA KULAK TIKACI GİBİ KİŞİSEL İŞİTME KORUMA KULLANMANIZ GEREKMEKTEDİR.

## ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER

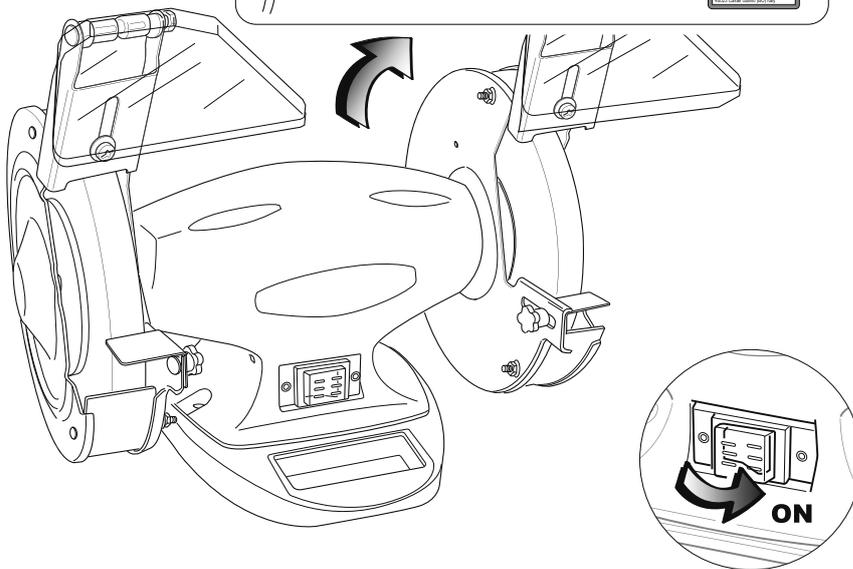
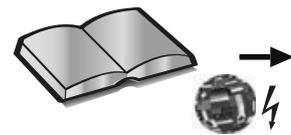
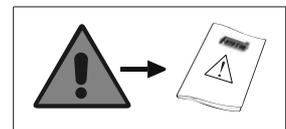
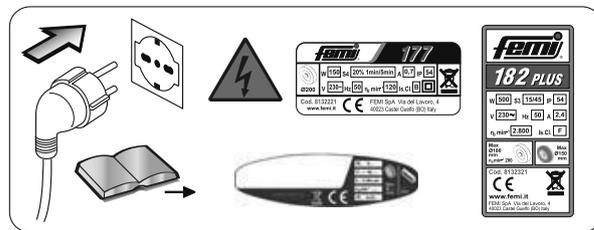
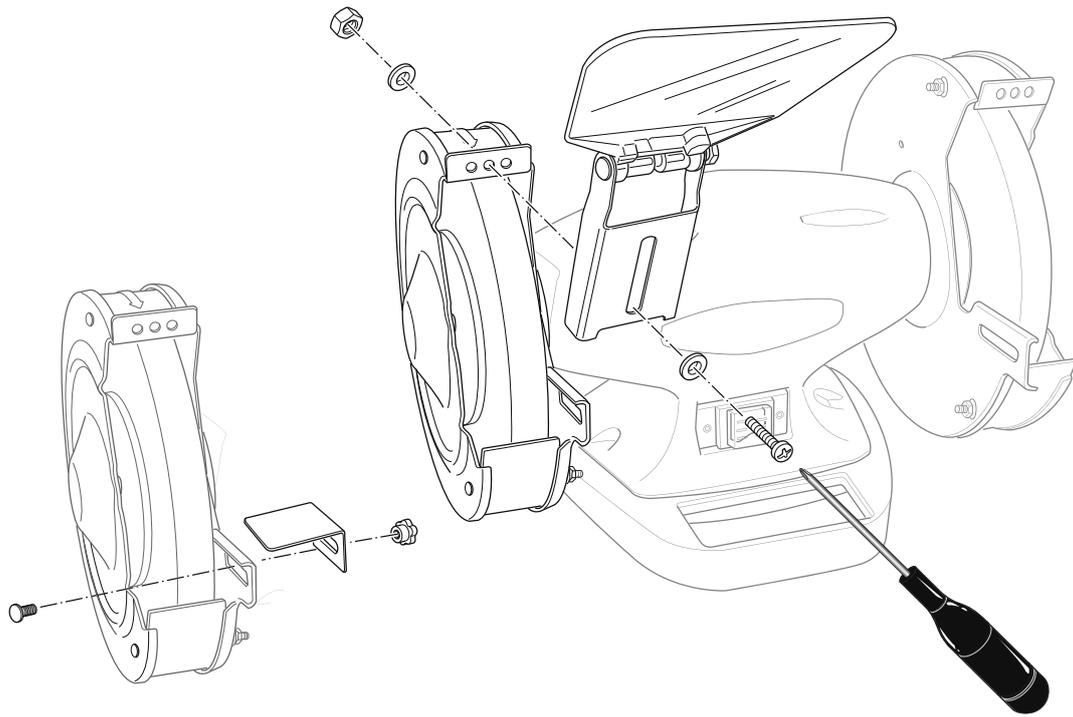
Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.

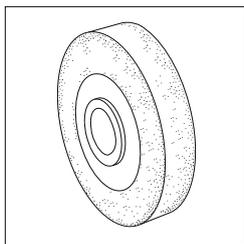


GÜÇ BESLEME SİSTEMİNDE TÜM İLETKENLERİ KISA DEVRE VE AŞIRI YÜKLEMEDEN KORUMAK İÇİN UYGUN BİR KORUMA OLUP OLMADIĞINI DENETLEYİNİZ

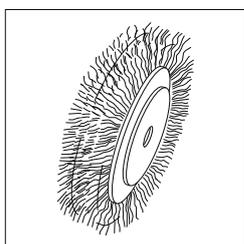
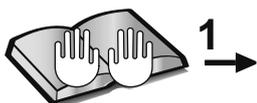


Disk tamamen durdurulmadan önce ellerinizi işleme bölgesine asla yaklaştırmayınız.

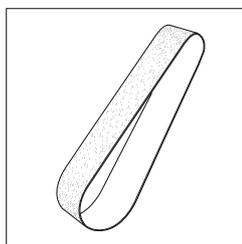




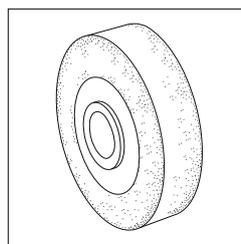
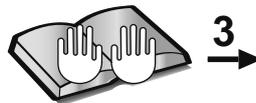
- 23N      - 32N
- 24N      - 33H
- 31H      - 33N
- 31N      - 34N



- 36H
- 36N

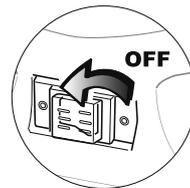
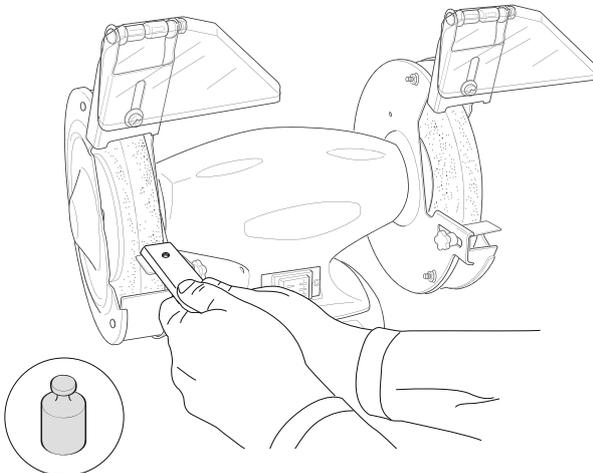
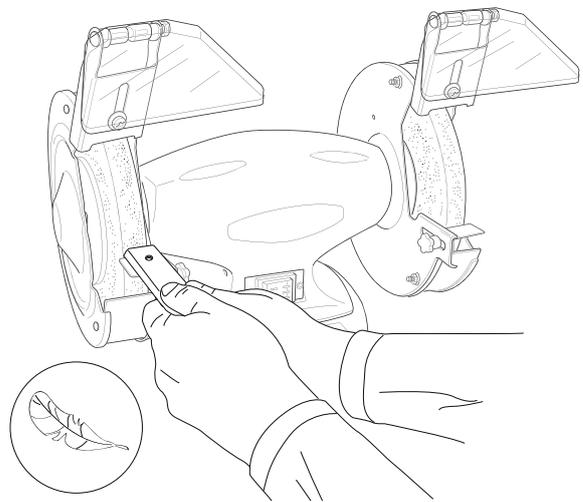
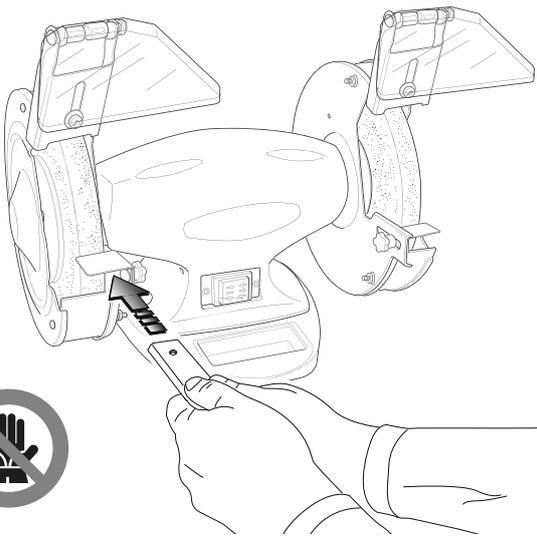
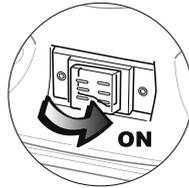
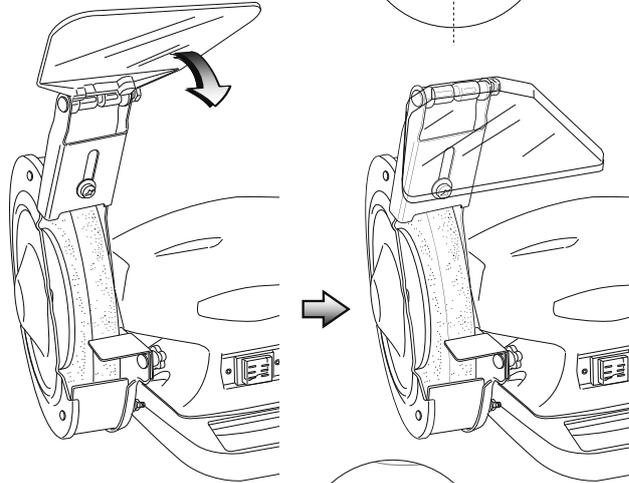
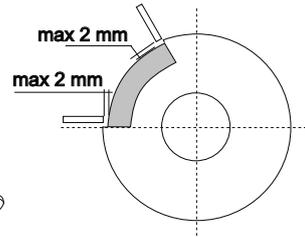
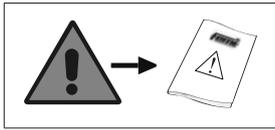
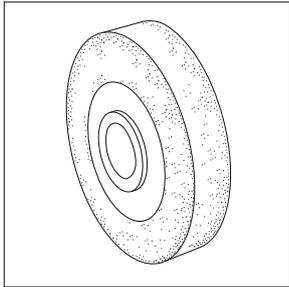


- 56H
- 56N

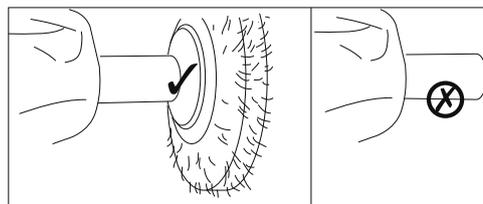
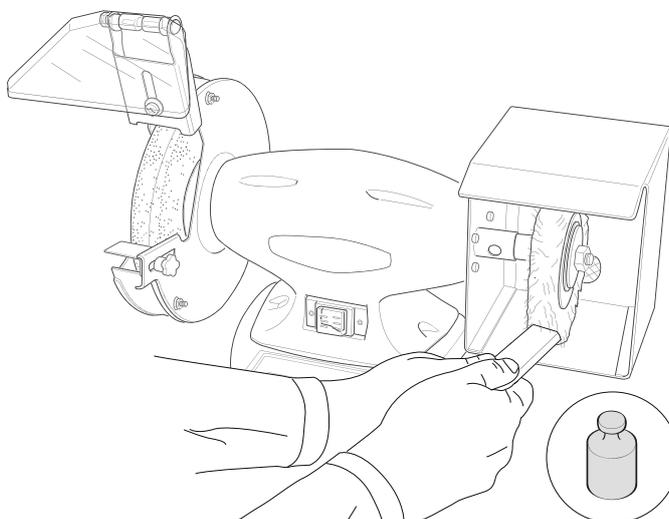
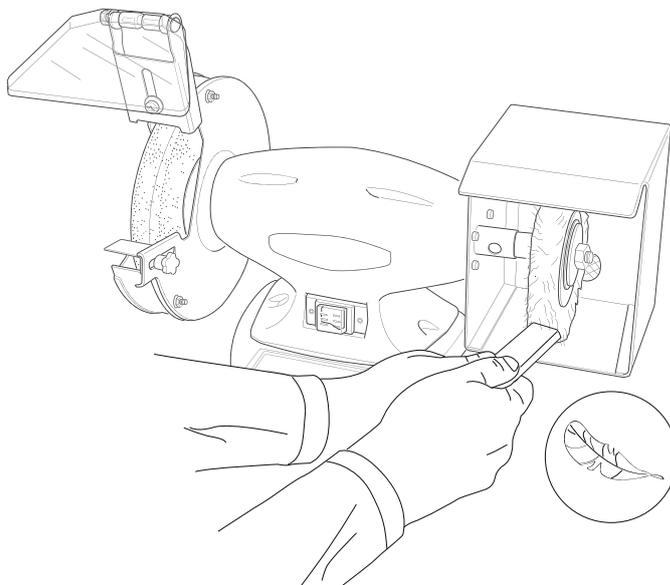
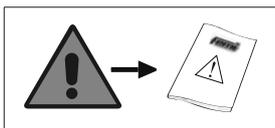
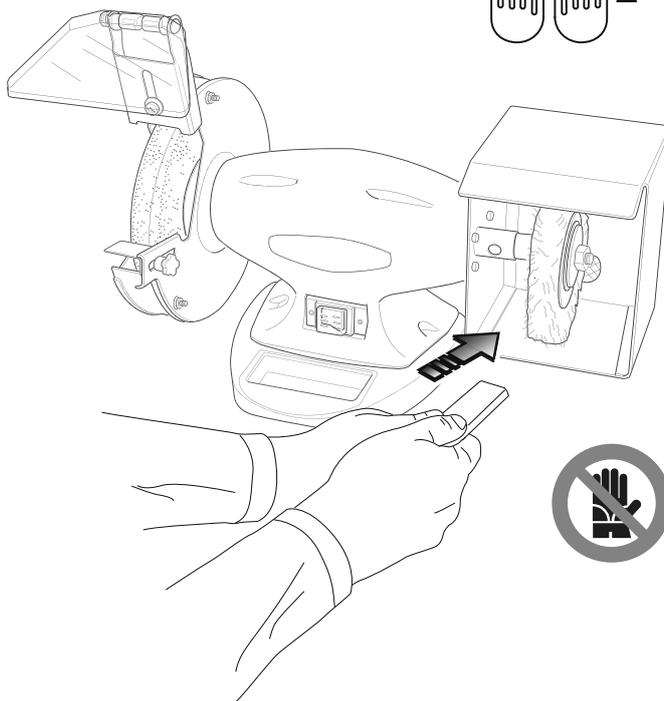
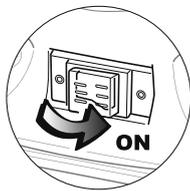
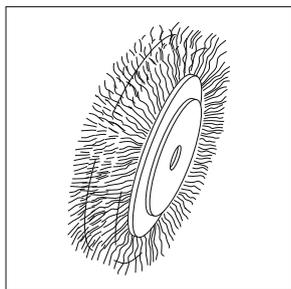


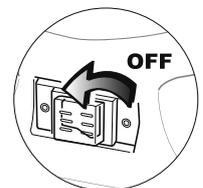
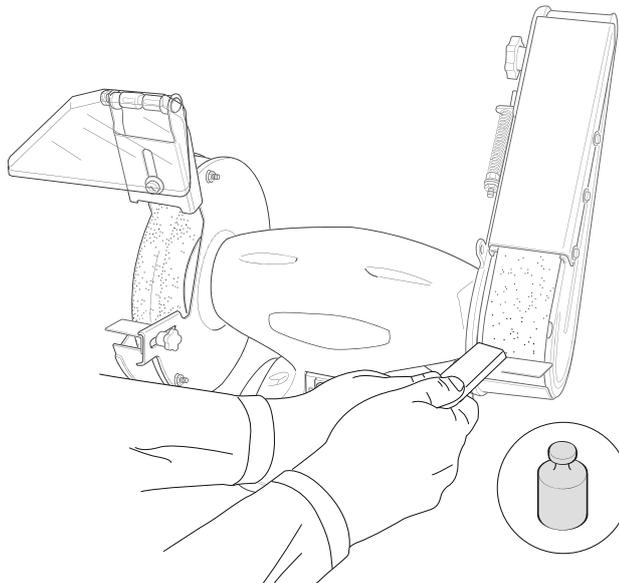
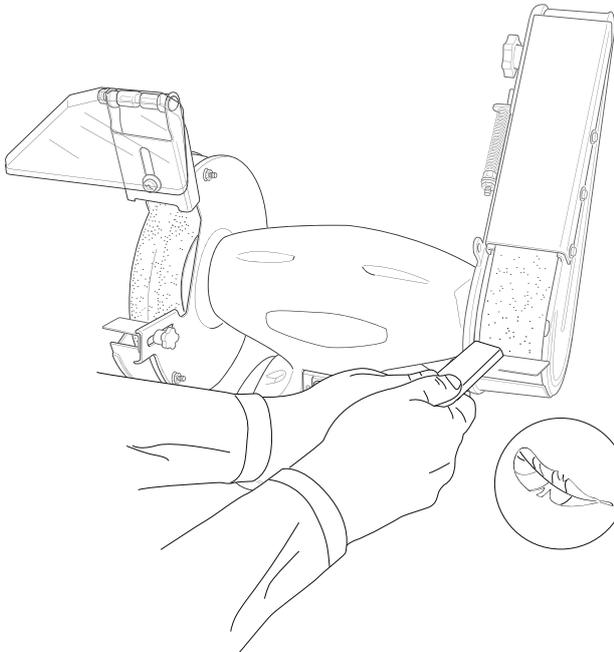
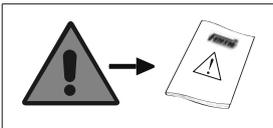
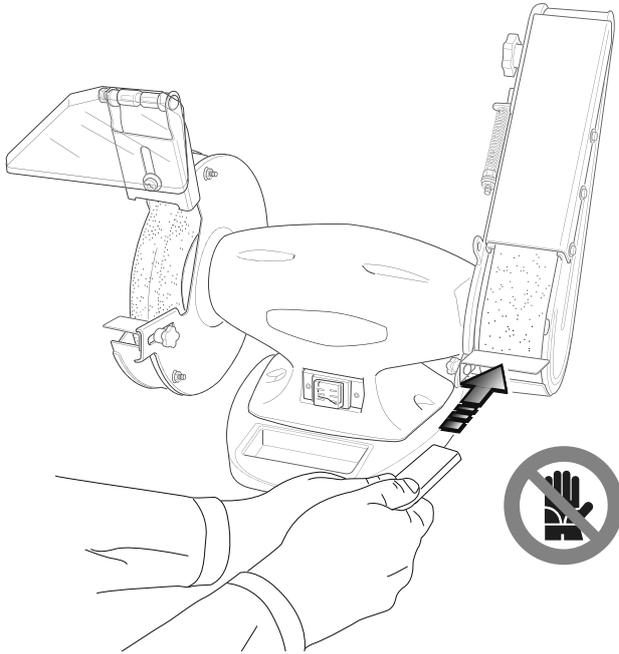
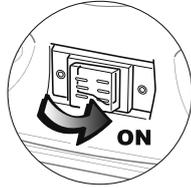
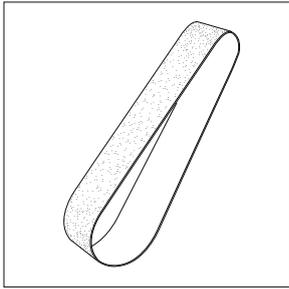
- 46N
- 177
- 182 PLUS

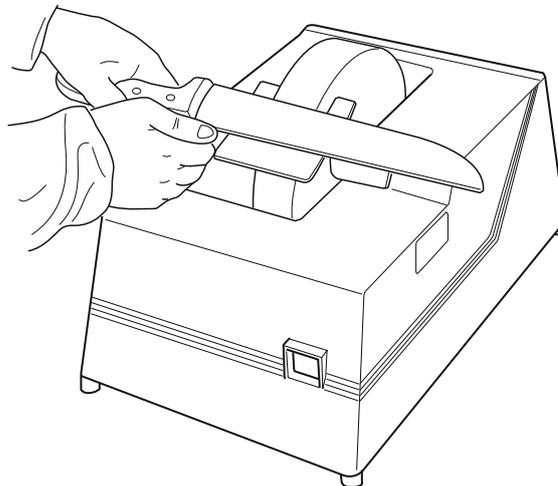
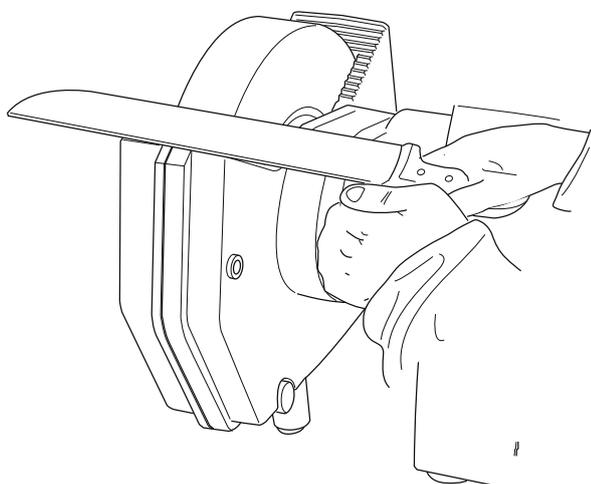
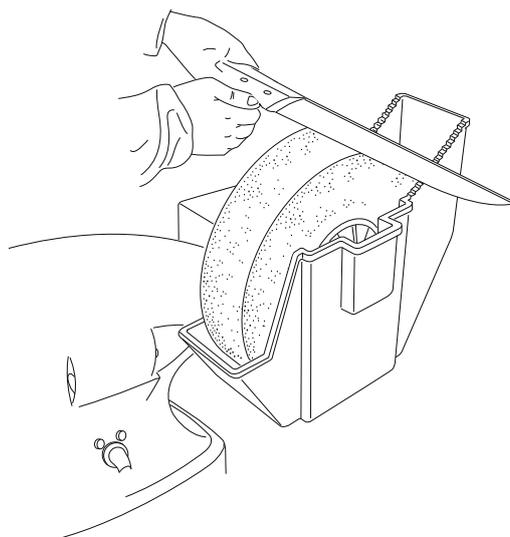
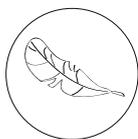
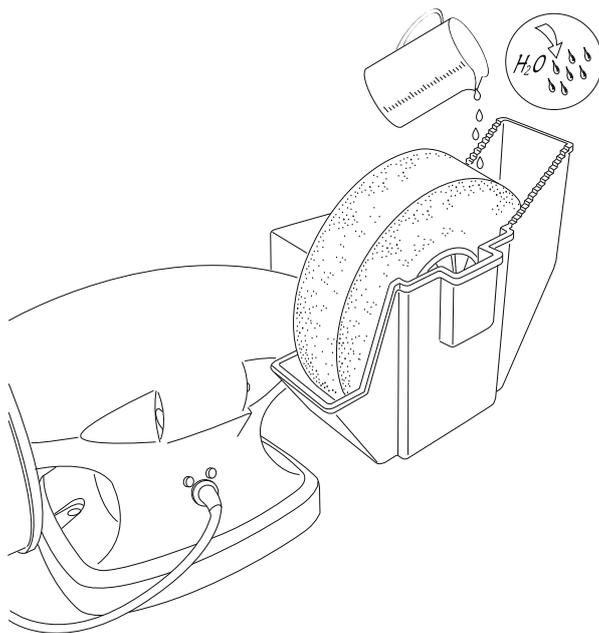
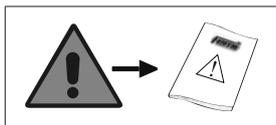
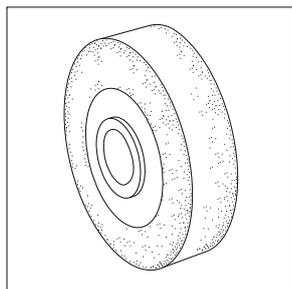




2







**IT** MANUTENZIONE 



**PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, METTERE LA MACCHINA IN SICUREZZA.**



- INDOSSARE I GUANTI DI PROTEZIONE.
- CONTROLLARE CHE IL DIAMETRO DEL COLLARE CENTRALE DELLA SPAZZOLA SIA MAGGIORE DEL DIAMETRO DELLE FLANGE DI BLOCCAGGIO.



È vietato fissare le spazzole con le flange di bloccaggio direttamente in presa sui filamenti.

**EN** MAINTENANCE 



**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS.**



- WEAR PROTECTIVE GLOVES.
- CHECK THAT THE DIAMETER OF THE CENTRAL COLLAR ON THE BRUSH IS WIDER THAN THE DIAMETER OF THE LOCKING FLANGES.



It is strictly forbidden to attach the brushes with the locking flanges directly in contact with the brush fibers.

**DE** WARTUNG 



**VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUERST IN DEN SICHEREN ZUSTAND VERSETZT WERDEN.**



- SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN.
- SICHERSTELLEN, DASS DER DURCHMESSER DES MITTLEREN BUNDRINGS DER POLIERSCHEIBE GRÖßER IST ALS DER DURCHMESSER DER KLEMMFLANSCHEN.



Es ist verboten, die Polierscheiben mit den Klemmflanschen direkt auf den Borsten zu befestigen.

**FR** ENTRETIEN 



**AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE DE METTRE LA MACHINE EN SÉCURITÉ.**



- PORTER LES GANTS DE PROTECTION.
- VÉRIFIER QUE LE DIAMÈTRE DU COLLIER CENTRAL DE LA BROSSE SOIT SUPÉRIEUR AU DIAMÈTRE DES BRIDES DE BLOCAGE



Il est interdit de fixer les brosses avec les brides de blocage directement en prise sur les filaments.

**ES MANTENIMIENTO**



**ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PONER LA MÁQUINA EN SEGURIDAD.**



- UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN.
- COMPROBAR QUE EL DIÁMETRO DEL COLLARÍN CENTRAL DEL CEPILLO SUPERE EL DIÁMETRO DE LAS BRIDAS DE BLOQUEO



Se prohíbe colocar las bridas de bloqueo directamente sobre las cerdas para fijar los cepillos.

**PT MANUTENÇÃO**



**ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, COLOQUE A MÁQUINA EM CONDIÇÕES DE SEGURANÇA.**



- USE LUVAS DE PROTEÇÃO.
- VERIFIQUE SE O DIÂMETRO DO COLAR CENTRAL DA ESCOVA É MAIOR DO QUE O DIÂMETRO DAS FLANGES DE BLOQUEIO.



É proibido fixar as escovas com as flanges de bloqueio diretamente engrenadas nos filamentos.

**NL ONDERHOUD**



**ALVORENS ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST IN VEILIGE TOESTAND BRENGEN.**



- DRAAG BESCHERMENDE HANDSCHOENEN.
- CONTROLEER OF DE DIAMETER VAN DE MIDDELSTE RING VAN DE BORSTEL GROTER IS DAN DE DIAMETER VAN DE BLOKKEERFLENZEN.



Het is verboden om de borstels met de blokkeerflenzen direct in aanraking met de borstelharen te bevestigen.

**FI HUOLTO**



**SAATAKONETURVALLISEKSIENNENMITÄÄNHUOLTOTOIMENPITEITÄ.**



- KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ.
- TARKISTA , ETTÄ HARJAN KESKIKAULUKSEN HALKAISIJA ON SUUREMPI KUIN LUKITUSLAIPPOJEN HALKAISIJA.



Lukituslaipoin varustettujen harjojen kiinnittäminen suoraan kosketukseen lankojen kanssa on kielletty.

**DA VEDLIGEHOEDSELSE**



**BRING MASKINEN I SIKRE FORHOLD, FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOEDSELSE.**



- BÆR BESKYTTELSESHANDSKER.
- KONTROLLÉR AT DIAMETEREN PÅ BØRSTENS CENTRALE KRAVE ER STØRRE EN BLOKERINGSFLANGENS DIAMETER.



Det er forbudt, at fastgøre børsterne med blokeringsflanger med direkte greb på trådene.

**SE UNDERHÅLL**



**SÄKRA MASKINEN INNAN DU UTFÖR NÅGOT UNDERHÅLLSARBETE.**



- TA PÅ DIG SKYDDSHANDSKAR.
- KONTROLLER ATT DIAMETERN PÅ BORSTENS KRAGE ÄR STÖRRE ÄN LÅSFLÄNSENS DIAMETER.



Det är förbjudet att sätta fast borsten med låsflänsar direkt i glödtrådarnas uttag.

**NO VEDLIKEHOLD**



**FØR DET UTFØRES ET HVILKET SOM HELST VEDLIKEHOLD MÅ MASKINEN SIKRES.**



- BRUK VERNEHANSKER.
- KONTROLLER AT DIAMETEREN TIL BØRSTENS SENTRALE ANSLAG ER STØRRE ENN BLOKKERINGSFLENSENES DIAMETER



Det er forbudt å feste blokkeringsflensene direkte på børstens tråder.

**PL KONSERWACJA**



**PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK INTERWENCJI KONSERWACYJNEJ, UMIEŚCIĆ MASZYNĘ W WARUNKACH BEZPIECZEŃSTWA.**



- STOSOWAĆ RĘKAWICE OCHRONNE.
- SPRAWDZIĆ, CZY ŚREDNICA ŚRODKOWEGO KOŁNIERZA SZCZOTKI JEST WIĘKSZA OD ŚREDNICY KOŁNIERZY BLOKUJĄCYCH.



Zabrania się mocowania szczotek z kołnierzami blokującymi chwytając bezpośrednio za włókna.

**RU** ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 



**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ.**



- ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.
- УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ДИАМЕТР ЦЕНТРАЛЬНОГО СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА ЩЕТКИ ПРЕВЫШАЕТ ДИАМЕТР КРЕПЕЖНЫХ ФЛАНЦЕВ.



Запрещается фиксировать щетки крепежными фланцами так, чтобы они захватывали щетину щеток.

**BG** ПОДДРЪЖКА 



**ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА, ОБЕЗОПАСЕТЕ МАШИНАТА.**



- НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ.
- ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ДИАМЕТЪРЪТ НА ЦЕНТРАЛНИЯ ПРЪСТЕН НА ЧЕТКАТА Е ПО-ГОЛЯМ ОТ ДИАМЕТЪРА НА БЛОКИРАЩИТЕ ФЛАНЦИ.



Забранено е закрепването на четките с блокиращите фланци директно чрез захващане към нишките.

**HR** ODRŽAVANJE 



**PRIJE IZVEDBE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, STROJS TAVITE U SIGURNO STANJE.**



- NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE.
- PROVJERITE DA LI JE PROMJER CENTRALNOG OVRATNIKA ČETKE VEĆI OD PROMJERA PRIRUBNICE ZA BLOKIRANJE.



Zabranjeno je fiksirati četke prirubnicama direktno na vlakna.

**SR** ODRŽAVANJE 



**PRE NEGO ŠTO OBAVITE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, STAVITE MAŠINU U BEZBEDNO STANJE.**



- NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE.
- PROVERITE DA LI JE PREČNIK CENTRALNOG OKOVRATNIKA ČETKE VEĆI OD PREČNKA PRIRUBNICE ZA BLOKIRANJE.



Zabranjeno je fiksirati četke prirubnicama direktno na vlakna.

**EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΘΕΣΑΤΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.**



- ΦΟΡΕΣΤΕ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ.
- ΕΛΕΓΕΤΕ ΟΤΙ Η ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΚΟΛΛΑΡΟΥ ΤΗ ΣΒΟΥΡΤΑΣ ΕΙΝΑΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΤΩΝ ΦΛΑΝΤΖΩΝ ΦΡΑΓΗΣ.



Απαγορεύεται να στηρίζετε τις βούρτσες με τις φλάντζες ασφάλισης απευθείας στην υποδοχή των νημάτων.

**LV TEHNISKĀ ARKOPE**

**PIRMS JEBKĀDU ARKOPES DARBU VEIKŠANAS NODROŠINIET IEKĀRTU.**



- IZMANTOJIET AIZSARGCIMDUS.
- PĀRBAUDIET, VAI BIRSTES CENTRĀLĀS UZMAVAS DIAMETRS IR LIELĀKS PAR BLOKĒŠANAS ATLOKA DIAMETRU.



Aizliegts nostiprināt birstes ar bloķēšanas atlokiem tieši ligzdā uz pavedieniem.

**LT PRIEŽIŪRA**

**PRIEŠ PRADĒDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS DARBUS, PASIRŪPINKITE, KAD STAKLĒS BŪTŲ SAUGIOS.**



- MŪVĒTI APSAUGINES PIRŠTINES.
- PATIKRINKITE, AR CENTRINIO ŠEPEČIO ŽIEDO SKERSMUO YRA DIDESNIS NEI TVIRTINIMO FLANŠO SKERSMUO.



Draudžiama šepečius tvirtinti fiksavimo flanšais tiesiogiai ant šerių pagrindo.

**RO ÎNTREȚINERE**

**ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE, PUNEȚI MAȘINA ÎN SIGURANȚĂ.**



- ESTE NECESARĂ PURTAREA MĂNUȘILOR DE PROTECȚIE.
- CONTROLAȚI CA DIAMETRUL GULERULUI CENTRAL AL PERIEI SĂ FIE SUPERIOR DIAMETRULUI FLANȘELOR DE BLOCARE.



Este interzisă fixarea periiilor cu flanșele de blocare direct cu prindere pe filamente.

**SK ÚDRŽBA**

**PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU.**



- POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PRACOVNÉ RUKAVICE.
- SKONTROLUJTE, ČI JE PRIEMER STREDOVEJ OBRUČE KEFY VÄČŠÍ AKO PRIEMER ZAJIŠŤOVACÍCH PRÍRUB.



Je zakázané upevňovať kefy so zajišťovacími prírubami priamo v kontakte s vláknami.

**HU KARBANTARTÁS**

**MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETHEZ FOGNA, TEGYE BIZTONSÁGOSSÁ A KÉSZÜLÉKET.**



- VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT.
- ELLENŐRIZZE, HOGY A SEPRŰ BELSŐ ILLESZTŐPEREMÉNEK ÁTMÉRŐJE NAGYOBB LEGYEN, MINT A RÖGZÍTŐ KARIMAÁTMÉRŐJE.



Tilos a keféket közvetlenül a szálakra helyezett rögzítő karimával rögzíteni.

**ET HOOLDUS**

**ENNE HOOLDUST PEAB MASINA SEADMA OHUTUSSE SEISUKORDA.**



- KANDKE KAITSEKINDAID.
- KONTROLLIGE, KAS HARJASE KESKMINE KRAE ON SUUREMA LÄBIMÕÖDUGA, KUI KINNITUSÄÄRIKUTEL.



Keelatud paigaldada harju kinnitusäärikutega, mis kinnituvad otse lõimedele.

**CZ ÚDRŽBA**

**PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY UVEĎTE STROJ DO BEZPEČNÉHO STAVU.**



- NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE.
- ZKONTROLUJTE, ZDA JE PRŮMĚR STŘEDOVÉ OBRUČE KARTÁČE VĚTŠÍ NEŽ PRŮMĚR ZAJIŠŤOVACÍCH PŘÍRUB.



Je zakázáno upevňovat kartáče se zajišťovacími přírubami přímo v kontaktu s vlákny.

**SL VZDRŽEVANJE**



**PRED KAKRŠNIMI KOLI VZDRŽEVALNIMI DELI IZKLJUČITE STROJ IN GA ZAVARUJTE PRED NENAMERNIM VNOVIČNIM VKLOPOM.**



- NADENITE SI ZAŠČITNE ROKAVICE.
- PREPRIČAJTE SE, DA JE PREMER SREDIŠČNEGA SPOJNIKA KRTAČE VEČJI OD PREMERA VPENJALNIH PRIROBNIC.



Prepovedano je vpenjanje krtač z vpenjalnimi prirobnicami neposredno na žice.

**TR BAKIM**



**HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE MAKİNEYİ GÜVENLİ HALE GETİRİNİZ.**

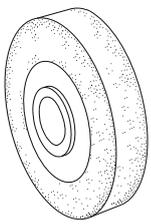
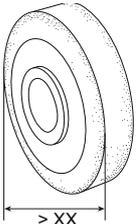
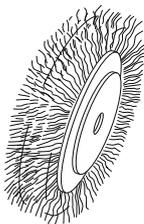
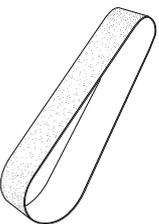


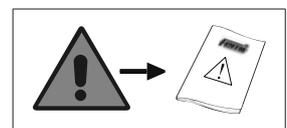
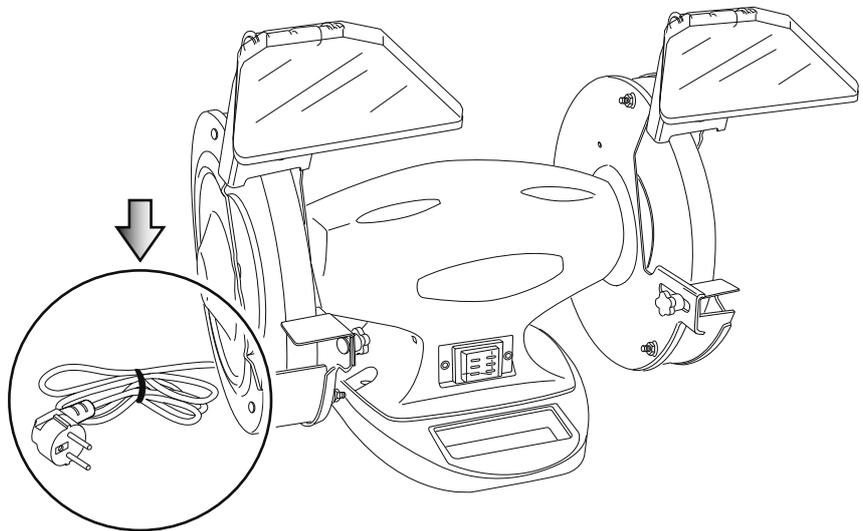
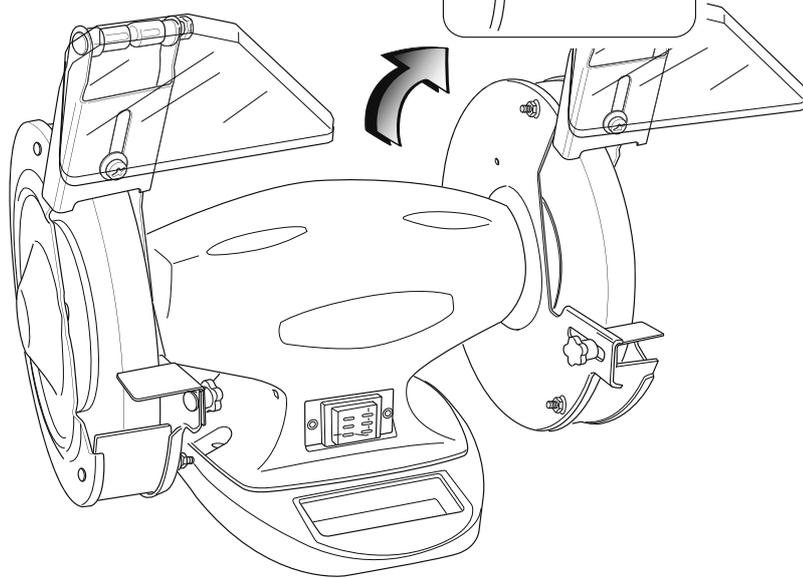
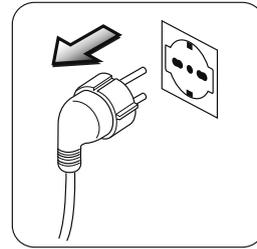
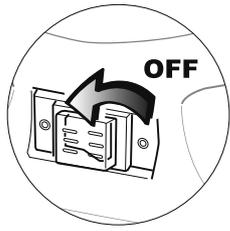
- KORUYUCU ELDİVEN GİYİNİZ.
- FIRÇA ORTA SIKMA BİLEZİĞİ ÇAPININ KİLİTLEME FLANŞININ ÇAPINDAN DAHA BÜYÜK OLUP OLMADIĞINI KONTROL EDİNİZ.

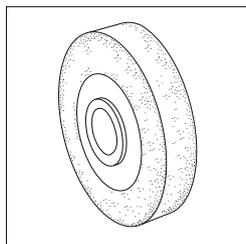


Kilitleme flanşı doğrudan filamentlerin üzerindeyken fırçalar bağlanması yasaktır.

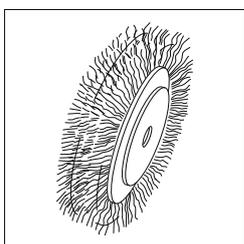
**IT** IMPIEGOUTENSILIAPPROPRIATI **EN** USEOFAPPROPRIATETOOLS **DE** VERWENDUNG DER GEEIGNETEN WERKZEUGE **FR** UTILISATION D'OUTILS **ES** USO DE HERRAMIENTAS ADECUADAS **PT** UTILIZAÇÃO DAS FERRAMENTAS APROPRIADAS **NL** GEBRUIK VAN DE JUISTE GEREEDSCHAPPEN **FI** OIKEIDEN TYÖKALUJEN KÄYTTÖ **DA** BRUG AF EGNET UDSTYR **SE** ANVÄND LÄMPLIGA VERKTYG **NO** BRUK AV EGNET VERKTØY **PL** ZASTOSOWANIE ODPOWIEDNICH NARZĘDZI **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ИНСТРУМЕНТА** **BG** ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПОДХОДЯЩИТЕ ИНСТРУМЕНТИ **HR** UPORABA ODGOVARAJUĆEG ALATA **SR** UPOTREBA ODGOVARAJUĆEG ALATA **EL** ΧΡΗΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ **LV** PIEMĒROTU INSTRUMENTU LIETOŠANA **LT** TINKAMŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS **RO** UTILIZAREA INSTRUMENTELOR CORESPUNZĂTOARE **SK** POUŽITIE VHODNÝCH NÁSTROJOV **HU** MEGFELELŐ ESZKÖZÖK HASZNÁLATA **ET** SOBIVATE TÖÖRIISTAD KASUTAMINE **CZ** POUŽITÍ VHODNÝCH NÁSTROJŮ **SL** UPORABA USTREZNEGA ORODJA **TR** GEREKLİ ARAÇLARIN KULLANIMI

 0	 (mm)	 (mm)	 (mm)	 (mm)	
<b>23N</b>	125x16x12,7	82	/	/	= > 2950
<b>24N</b>	150x16x12,7	100	/	/	
<b>31N - 31H</b>	150x20x12,7		/	/	
<b>32N</b>	175x20x16	110	/	/	
<b>33N - 33H</b>	200x20x16	120	/	/	
<b>34N</b>	150x40x12,7	100	/	/	
<b>36N</b>	150x20x12,7		150x20x12,7	/	
<b>46N</b>	150x20x12,7 200x40x20	100 110	/	/	
<b>56N</b>	150x20x12,7	100	/	50x680	
<b>177</b>	200x40x20	170	/	/	
<b>182PLUS</b>	150x20x16 180x30x20	120 160	/	/	= > 2800

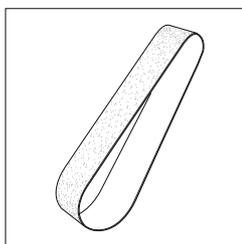




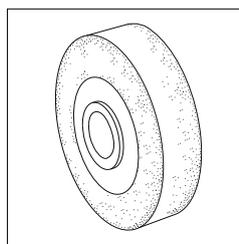
- 23N
- 24N
- 31H
- 31N
- 32N
- 33H
- 33N
- 34N



- 36H
- 36N

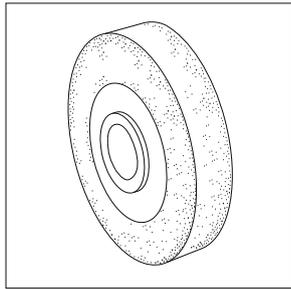


- 56H
- 56N

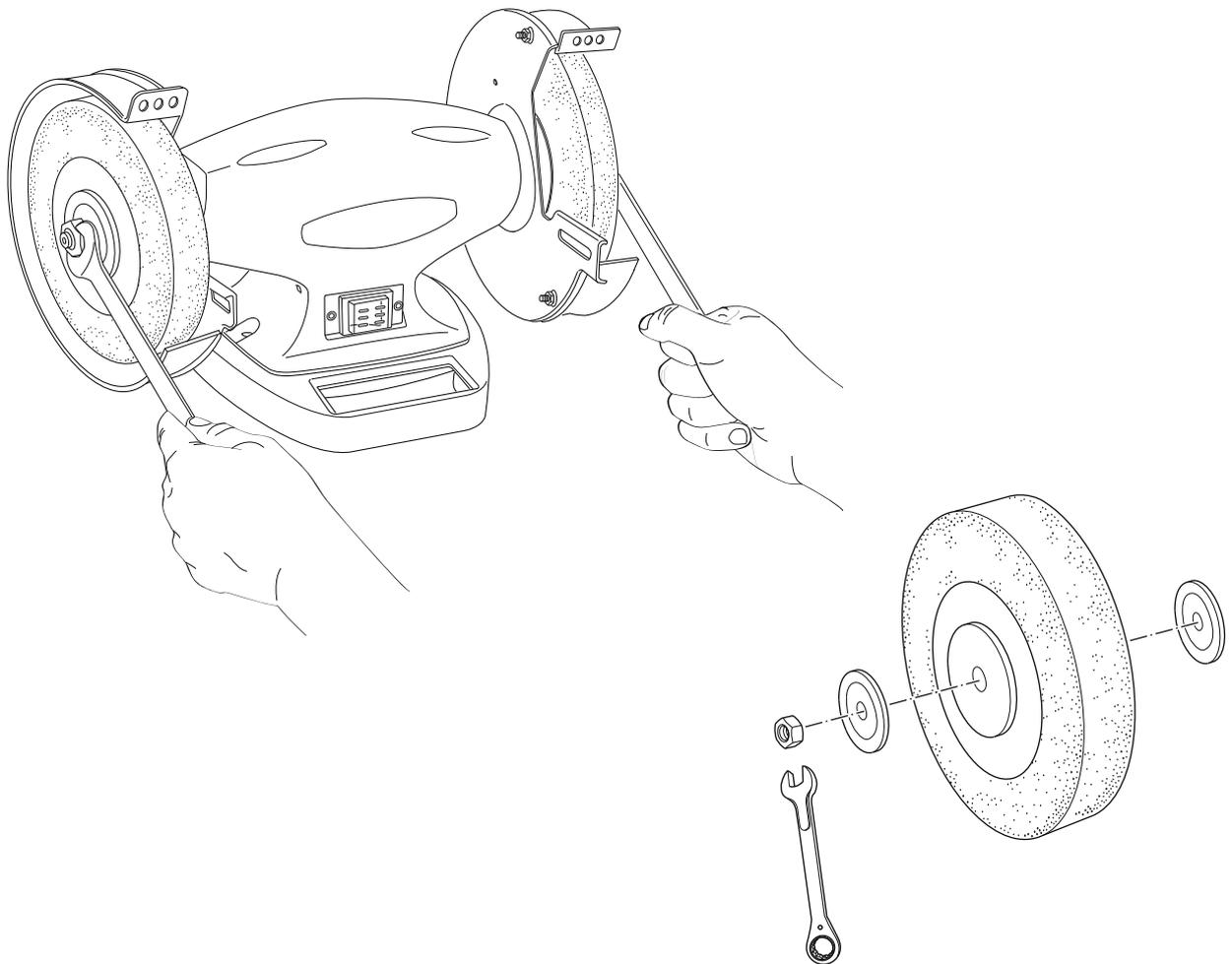
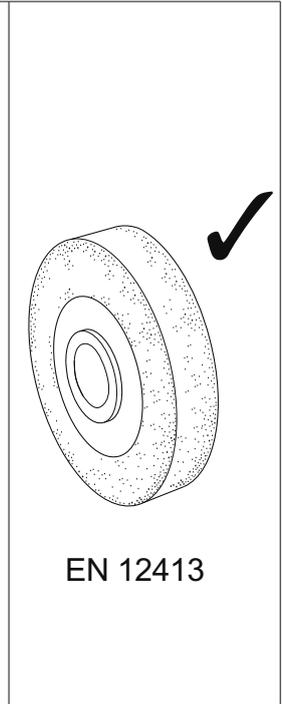
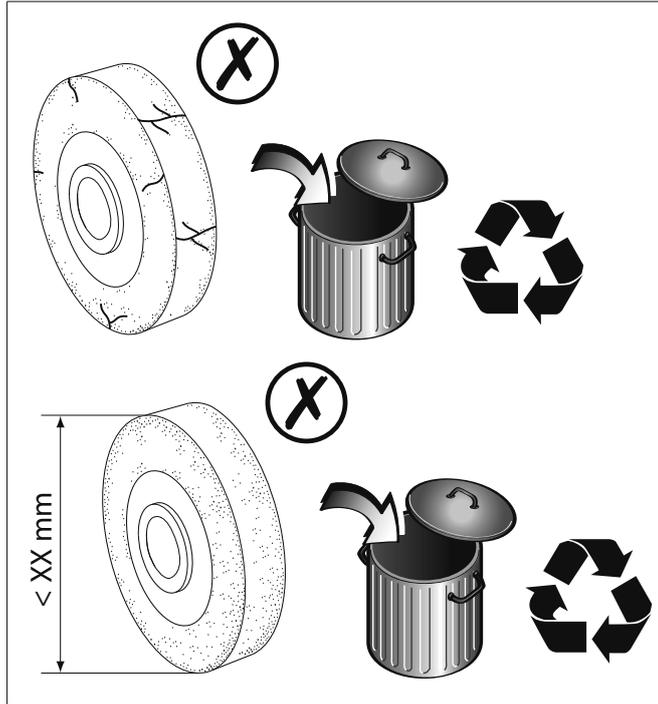


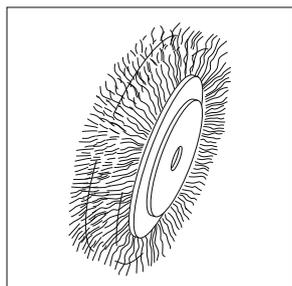
- 46N
- 177
- 182 PLUS



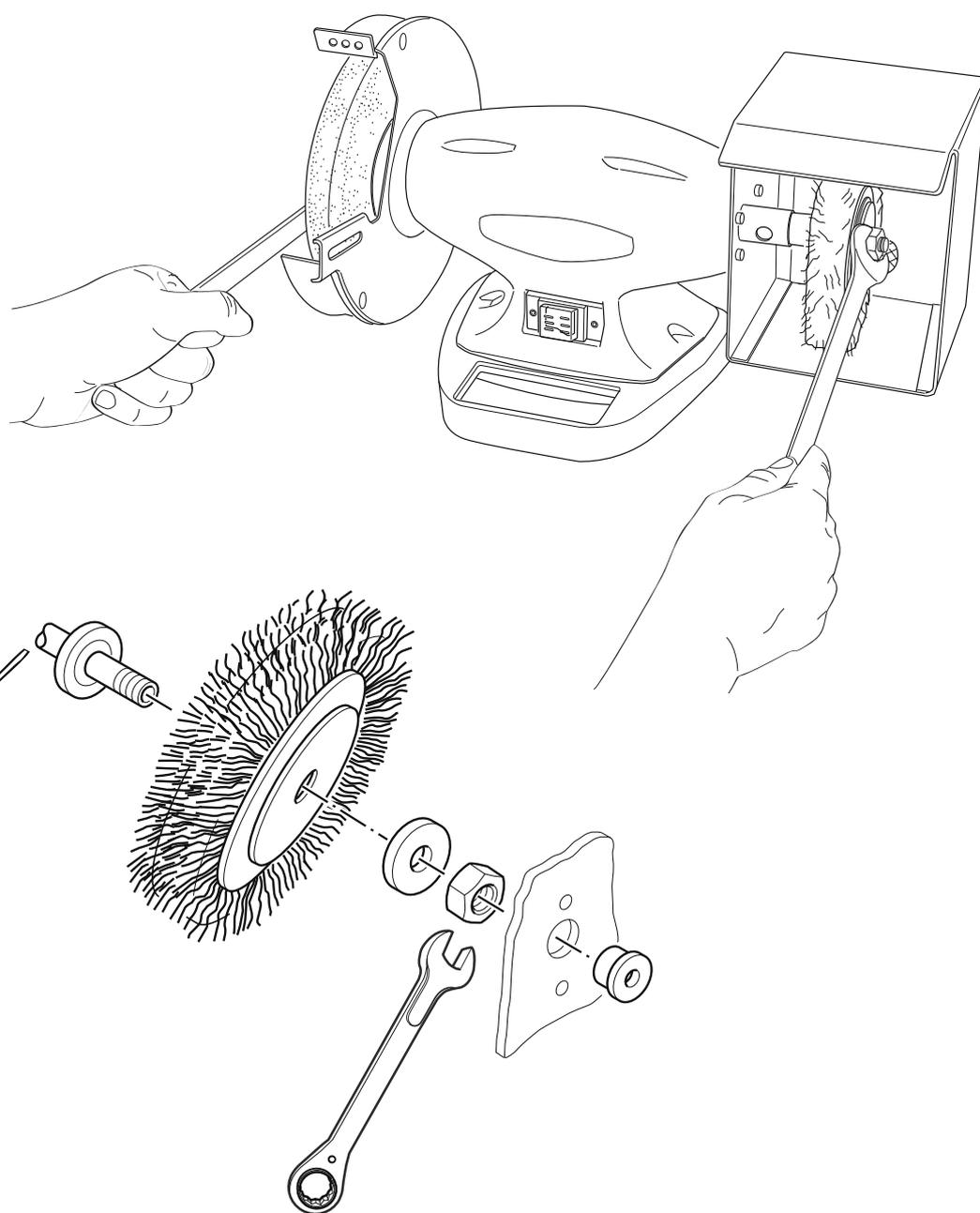
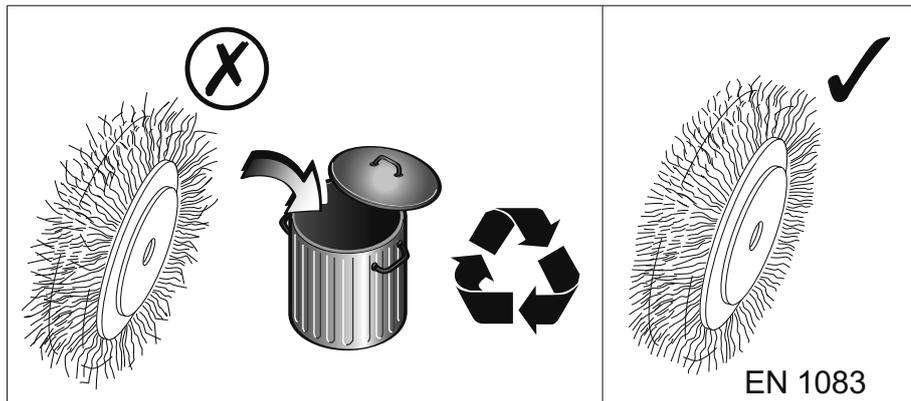


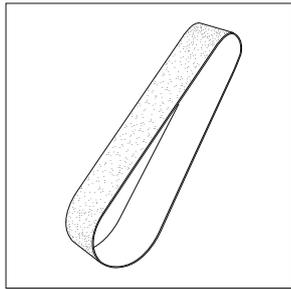
1



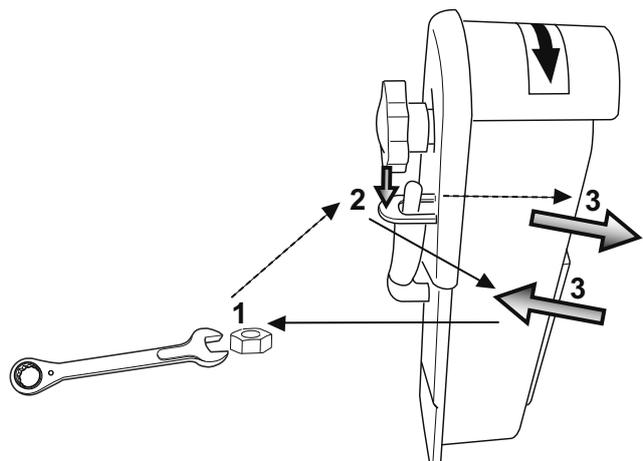
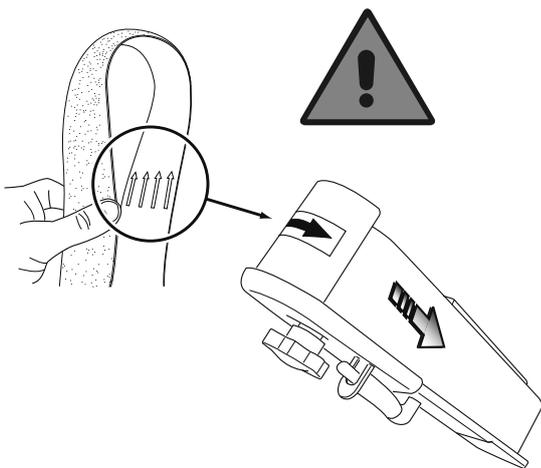
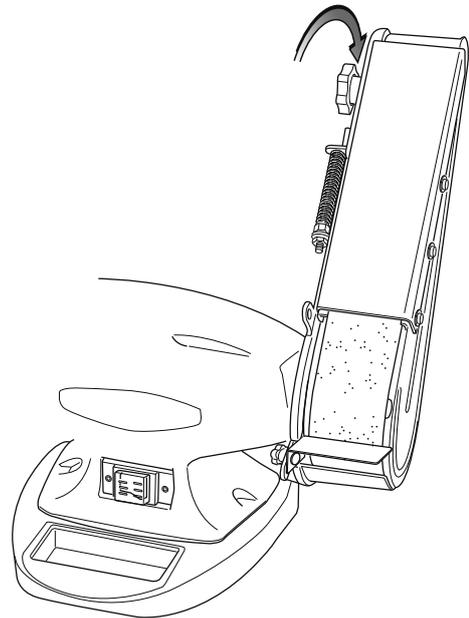
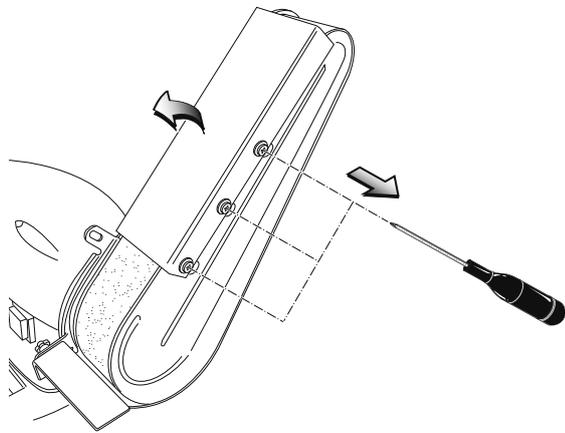
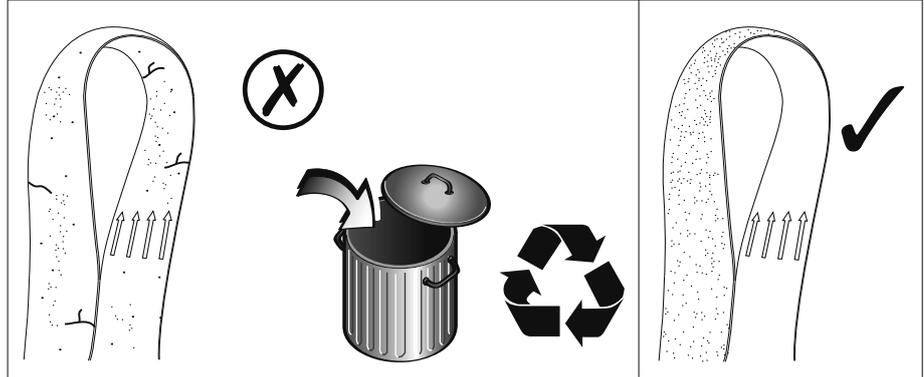


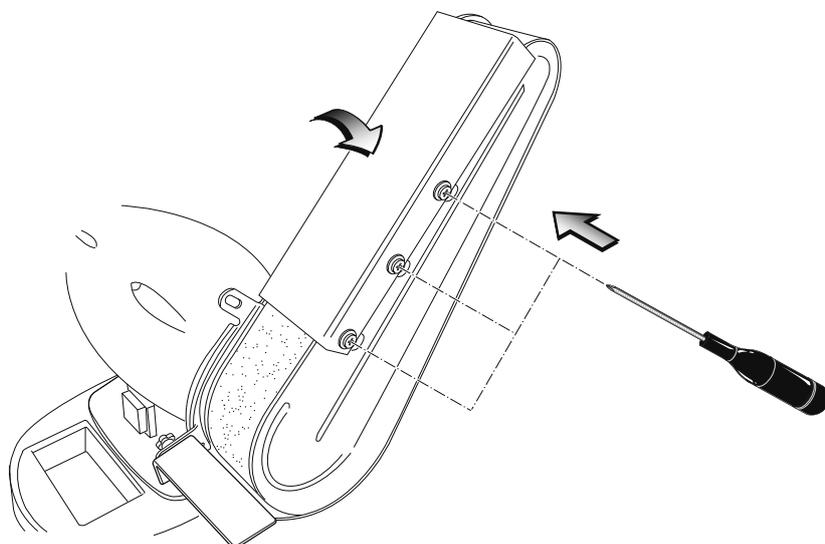
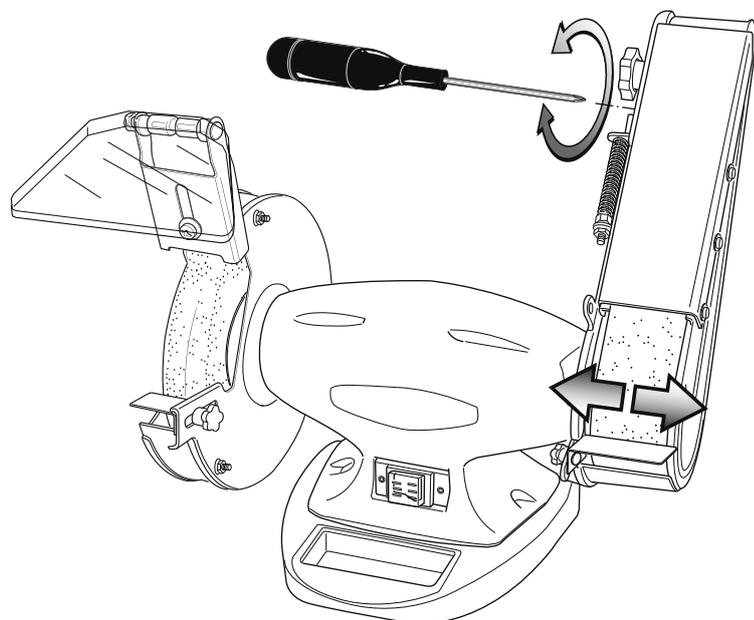
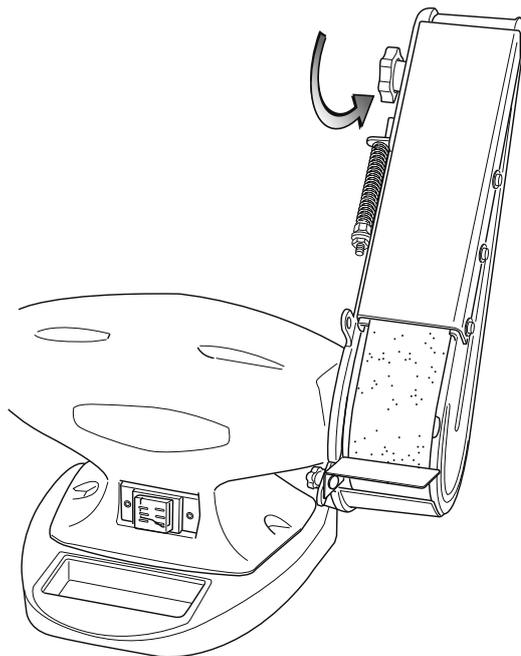
2

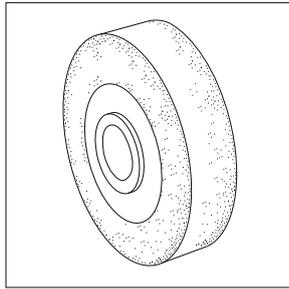




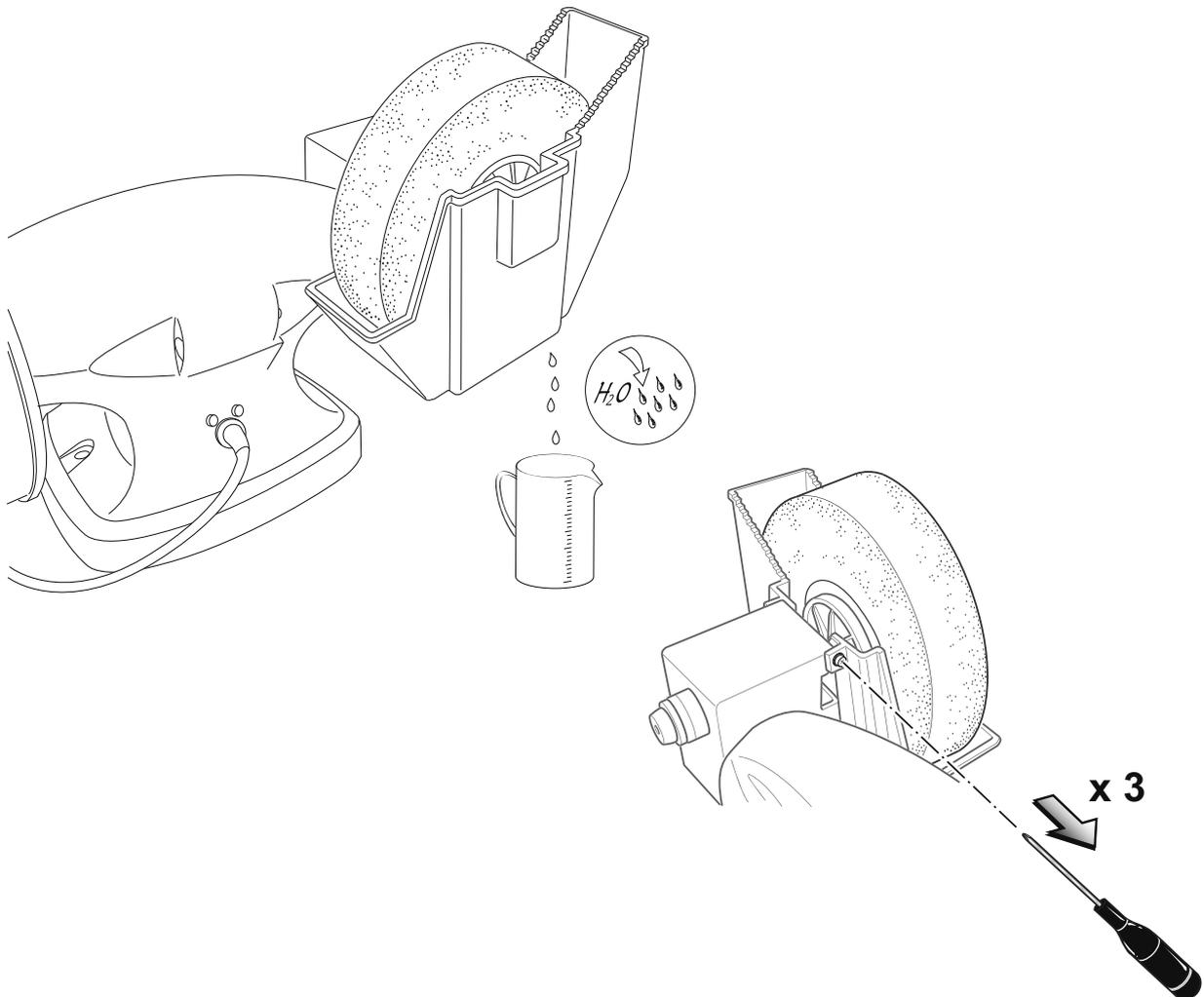
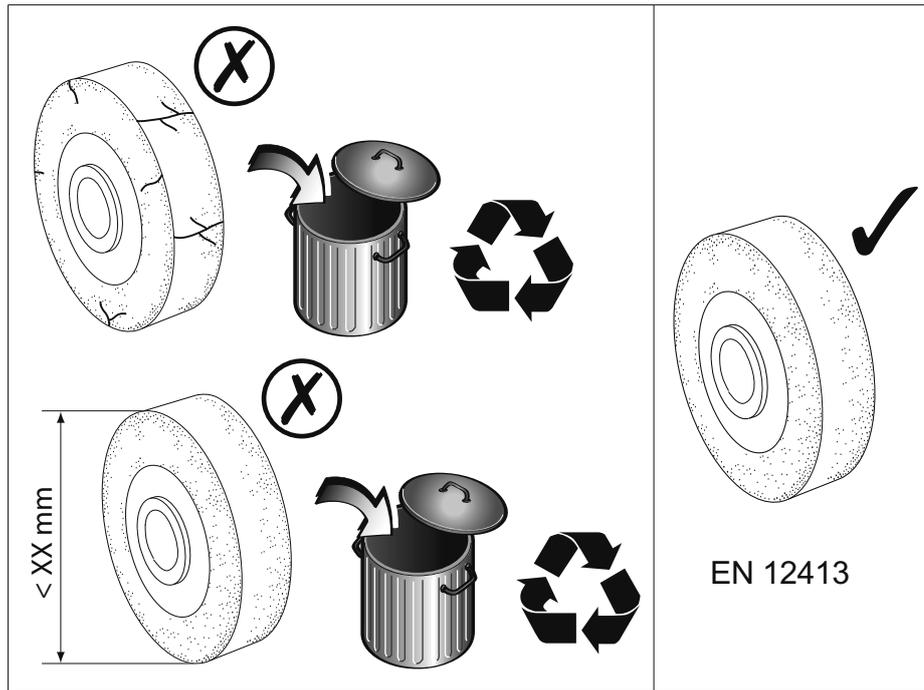
3

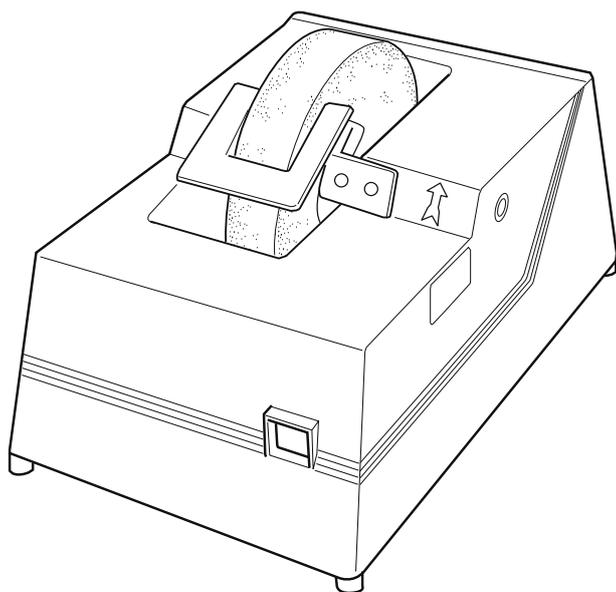
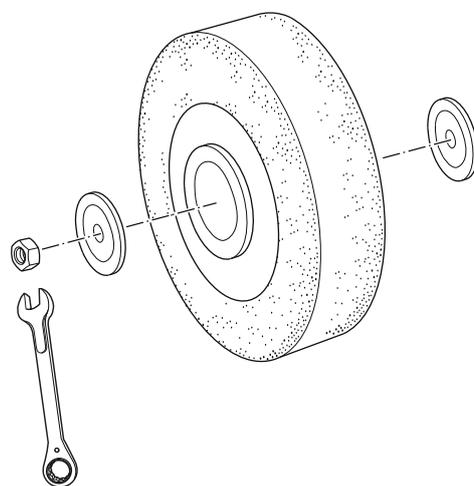
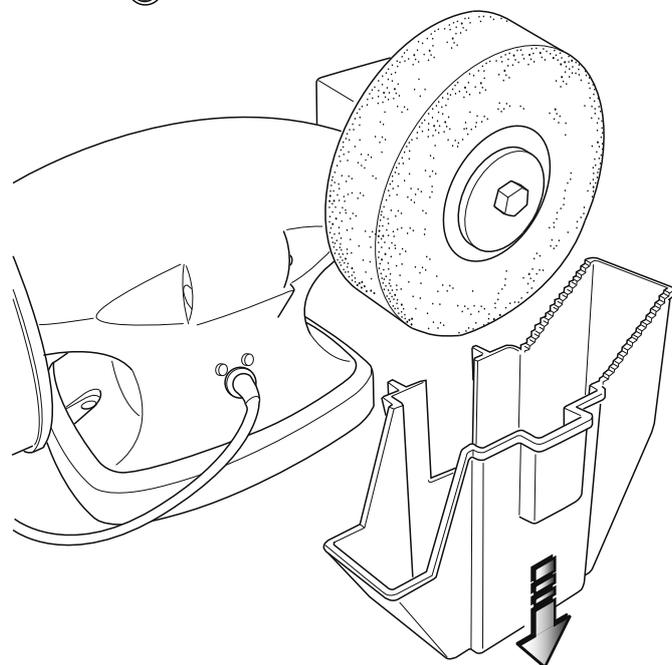






4



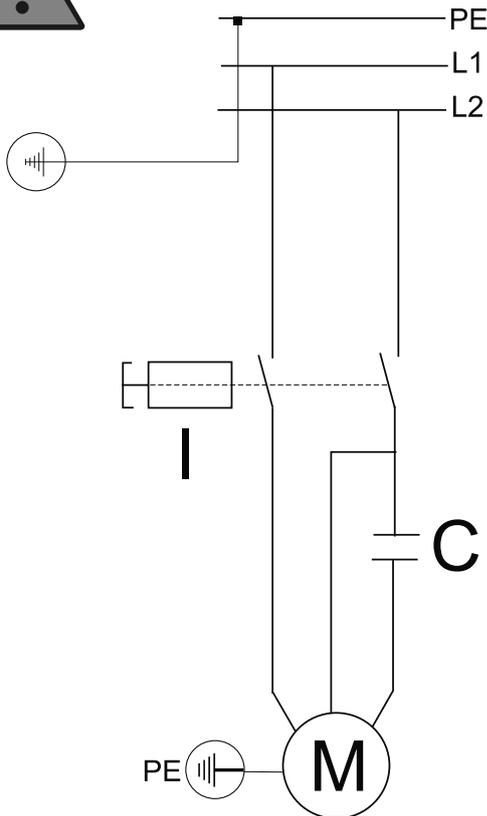


**IT** SCHEMA ELETTRICO **EN** ELECTRICAL DIAGRAM **DE** ELEKTRISCHER SCHALTPLAN **FR** SCHÉMA ÉLECTRIQUE **ES** ESQUEMA ELÉCTRICO **PT** ESQUEMA ELÉCTRICO **NL** SCHAKELSCHEMA **FI** SÄHKÖKAAVIO **DA** EL-DIAGRAM **SE** ELSHEMA **NO** KOPLINGSSKJEMA **PL** SCHEMAT ELEKTRYCZNY **RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА **BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА



V 230- Hz 50

6.95.10.51



<b>C</b>	<b>IT</b> Condensatore <b>EN</b> Capacitor <b>DE</b> Kondensator <b>FR</b> Condensateur <b>ES</b> Condensador <b>PT</b> Condensador <b>NL</b> Condensator <b>FI</b> Lauhdutin <b>DA</b> Kondensator <b>SE</b> Kondensator <b>NO</b> Kondensator <b>PL</b> Kondensator <b>RU</b> Конденсатор <b>BG</b> Кондензатор
<b>M</b>	<b>IT</b> Motore <b>EN</b> Motor <b>DE</b> Motor <b>FR</b> Moteur <b>ES</b> Motor <b>PT</b> Motor <b>NL</b> Motor <b>FI</b> Moottori <b>DA</b> Motor <b>SE</b> Motor <b>NO</b> Motor <b>PL</b> Silnik <b>RU</b> Двигатель <b>BG</b> Двигател
<b>PE</b>	<b>IT</b> Messa a terra <b>EN</b> Grounding <b>DE</b> Erdung <b>FR</b> Mise à la terre <b>ES</b> Puesta a tierra <b>PT</b> Ligaçao à terra <b>NL</b> Aarding <b>FI</b> Maadoitus <b>DA</b> Jordforbindelse <b>SE</b> Jordning <b>NO</b> Jording <b>PL</b> Uziemienie <b>RU</b> Заземление <b>BG</b> Заземяване
<b>L1</b> <b>L2</b>	<b>IT</b> Linea di alimentazione <b>EN</b> Power supply line <b>DE</b> Versorgungsausgänge <b>FR</b> Ligne d'alimentation <b>ES</b> Línea de alimentación <b>PT</b> Linha de alimentação <b>NL</b> Voedingslijn <b>FI</b> Syöttölinja <b>DA</b> Forsyningsledning <b>SE</b> Matningsledning <b>NO</b> Strømlinje <b>PL</b> Linia zasilania <b>RU</b> Питающая линия <b>BG</b> Захранващо напрежение

<b>I</b>	<b>IT</b> Interruttore START/STOP <b>EN</b> START / STOP switch <b>DE</b> Ein-/Ausschalter <b>FR</b> Interrupteur START/STOP <b>ES</b> Interruptor START/STOP <b>PT</b> Interruptor START/STOP <b>NL</b> START/STOP-schakelaar <b>FI</b> START/STOP-katkaisin <b>DA</b> Kontakten START/STOP <b>SE</b> Strömbrytare START/STOPP <b>NO</b> Bryter for START/STOPP <b>PL</b> Przelacznik START/STOP <b>RU</b> Двухпозиционный выключатель <b>BG</b> Прекъсвач START/STOP
----------	--

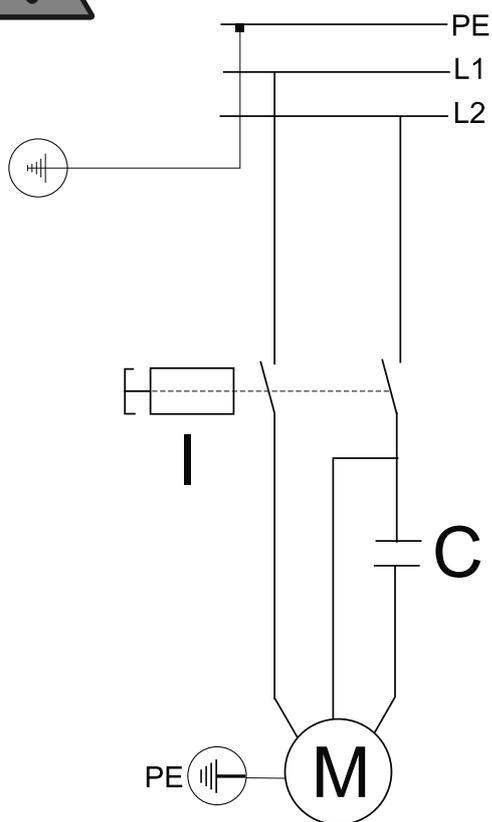


**IT** SCHEMA ELETTRICO **HR** ELEKTRIČNA SCEMA **SR** ELEKTRIČNI DIJAGRAM  
**EL** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ **LV** ELEKTROSHĒMA **LT** ELEKTROS SCHEMA **RO**  
 SCHEMĂ ELECTRICĂ **SK** ELEKTRICKÁ SCHÉMA **SK** ELEKTRICKÁ SCHÉMA  
**HU** ELEKTROMOS RENDSZER VÁZLATA **ET** ELEKTRISKEEM **CZ** ELEKTRICKÉ  
 SCHÉMA **SL** ELEKTRIČNA SHEMA **TR** BAĞLANTI ŞEMASI



V 230- Hz 50

6.95.10.51



<b>C</b>	<b>IT</b> Condensatore <b>HR</b> Kondenzator <b>SR</b> Kondenzator <b>EL</b> Συμπυκνωτής <b>LV</b> Kondensators <b>LT</b> Kondensatorius <b>RO</b> Condensator <b>SK</b> Kondenzátor <b>HU</b> Kondenzátor <b>ET</b> Kondensaator <b>CZ</b> Kondenzátor <b>SL</b> Kondenzator <b>TR</b> Kondansatör
<b>M</b>	<b>IT</b> Motore <b>HR</b> Motor <b>SR</b> Motor <b>EL</b> Κινητήρας <b>LV</b> Dzinēja <b>LT</b> Variklis <b>RO</b> Motor <b>SK</b> Motor <b>HU</b> Motor <b>ET</b> Mootor <b>CZ</b> Motor <b>SL</b> Motor <b>TR</b> Motor
<b>PE</b>	<b>IT</b> Messa a terra <b>HR</b> Uzemljenje <b>SR</b> Uzemljenje <b>EL</b> Γείωση <b>LV</b> Sazemējums <b>LT</b> Įžeminimas <b>RO</b> Legarea la pământ <b>SK</b> Uzemnenie <b>HU</b> Földelés <b>ET</b> Maandus <b>CZ</b> Uzemnění <b>SL</b> Ozemljitev <b>TR</b> Topraklama
<b>L1</b> <b>L2</b>	<b>IT</b> Linea di alimentazione <b>HR</b> Linija za napajanje <b>SR</b> Linija za napajanje <b>EL</b> Γραμμή τροφοδοσίας <b>LV</b> Barošanas linija <b>LT</b> Maitinimo linija <b>RO</b> Linia de alimentare <b>IT</b> <b>SK</b> Elektrické vedenie <b>HU</b> Töltővezeték <b>ET</b> Toitejuhe <b>CZ</b> Napájecí vedení <b>SL</b> Napajalni vod <b>TR</b> Güç besleme hattı

<b>I</b>	<b>IT</b> Interruttore START/STOP <b>HR</b> Prekidač za uključivanje/isključivanje <b>SR</b> Prekidač za uključivanje/ isključivanje (START/STOP) <b>EL</b> Διακόπτης START/STOP <b>LV</b> Slēdzis START/STOP (SĀKT/APTURĒT) <b>LT</b> Jungiklis START/STOP <b>RO</b> Înterupător START/STOP <b>SK</b> Vypínač ŠTART/ STOP <b>HU</b> BE/KI kapcsológomb <b>ET</b> Lüliti START/STOP <b>CZ</b> Vypínač START/STOP <b>SL</b> Stikalo za vklop in izklop START/STOP <b>TR</b> BAŞLATMA/ DURDURMA anahtarı
----------	--



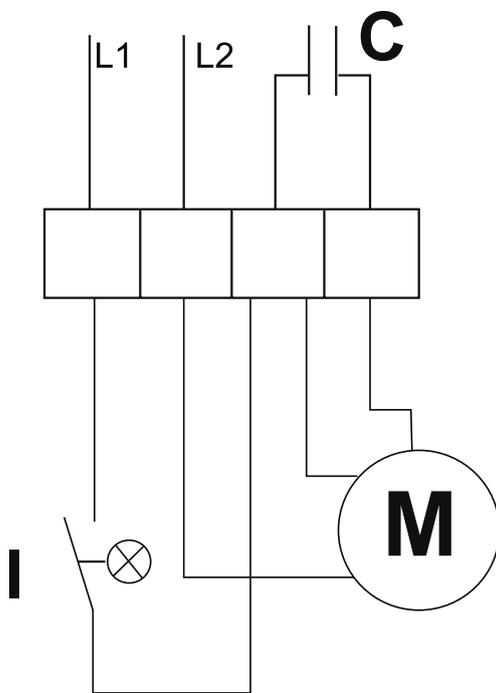
**IT** SCHEMA ELETTRICO **EN** ELECTRICAL DIAGRAM **DE** ELEKTRISCHER SCHALTPLAN **FR** SCHÉMA ÉLECTRIQUE **ES** ESQUEMA ELÉCTRICO **PT** ESQUEMA ELÉCTRICO **NL** SCHAKELSCHEMA **FI** SÄHKÖKAAVIO **DA** EL-DIAGRAM **SE** ELSKEMA **NO** KOPLINGSSKJEMA **PL** SCHEMAT ELEKTRYCZNY **RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА **BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА



**177**

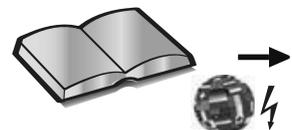
6.95.10.80

V 230 - Hz 50



<b>I</b>	<b>IT</b> Interruttore START/STOP <b>EN</b> START / STOP switch <b>DE</b> Ein-/Ausschalter <b>FR</b> Interrupteur START/STOP <b>ES</b> Interruptor START/STOP <b>PT</b> Interruptor START/STOP <b>NL</b> START/STOP-schakelaar <b>FI</b> START/STOP-katkaisin <b>DA</b> Kontakten START/STOP <b>SE</b> Strömbrytare START/STOPP <b>NO</b> Bryter for START/STOPP <b>PL</b> Przełącznik START/STOP <b>RU</b> Двухпозиционный выключатель <b>BG</b> Прекъсвач START/STOP
----------	--

<b>C</b>	<b>IT</b> Condensatore <b>EN</b> Capacitor <b>DE</b> Kondensator <b>FR</b> Condensateur <b>ES</b> Condensador <b>PT</b> Condensador <b>NL</b> Condensator <b>FI</b> Lauhdutin <b>DA</b> Kondensator <b>SE</b> Kondensator <b>NO</b> Kondensator <b>PL</b> Kondensator <b>RU</b> Конденсатор <b>BG</b> Кондензатор
<b>M</b>	<b>IT</b> Motore <b>EN</b> Motor <b>DE</b> Motor <b>FR</b> Moteur <b>ES</b> Motor <b>PT</b> Motor <b>NL</b> Motor <b>FI</b> Moottori <b>DA</b> Motor <b>SE</b> Motor <b>NO</b> Motor <b>PL</b> Silnik <b>RU</b> Двигатель <b>BG</b> Двигател
<b>L1</b> <b>L2</b>	<b>IT</b> Linea di alimentazione <b>EN</b> Power supply line <b>DE</b> Versorgungsausgänge <b>FR</b> Ligne d'alimentation <b>ES</b> Línea de alimentación <b>PT</b> Linha de alimentação <b>NL</b> Voedingslijn <b>FI</b> Syöttölinja <b>DA</b> Forsyningsledning <b>SE</b> Matningsledning <b>NO</b> Strømlinje <b>PL</b> Linia zasilania <b>RU</b> Питающая линия <b>BG</b> Захранващо напрежение



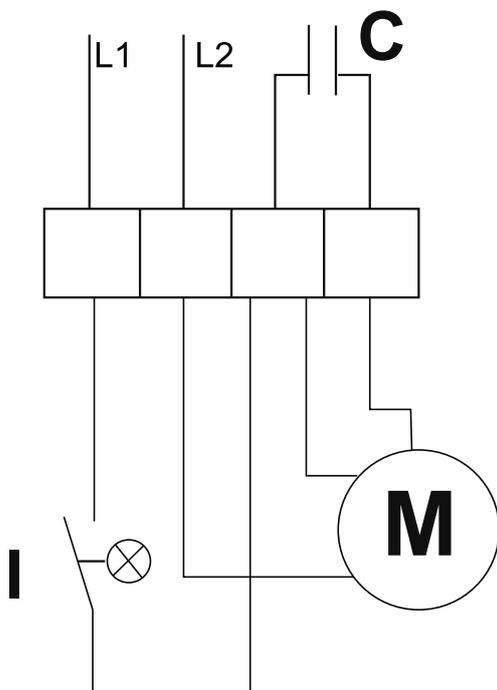
(IT) SCHEMA ELETTRICO (HR) ELEKTRIČNA SCEMA (SR) ELEKTRIČNI DIJAGRAM  
 (EL) ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (LV) ELEKTROSHĒMA (LT) ELEKTROS SCHEMA (RO)  
 SCHEMĂ ELECTRICĂ (SK) ELEKTRICKÁ SCHÉMA (SK) ELEKTRICKÁ SCHÉMA  
 (HU) ELEKTROMOS RENDSZER VÁZLATA (ET) ELEKTRISKEEM (CZ) ELEKTRICKÉ  
 SCHÉMA (SL) ELEKTRIČNA SHEMA (TR) BAĞLANTI ŞEMASI



177

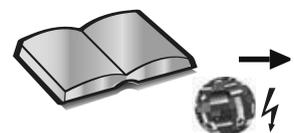
6.95.10.80

V 230 - Hz 50



I	(IT) Interruttore START/STOP (HR) Prekidač za uključivanje/isključivanje (SR) Prekidač za uključivanje/isključivanje (START/STOP) (EL) Διακόπτης START/STOP (LV) Slēdzis START/STOP (SĀKT/APTURĒT) (LT) Jungklis START/STOP (RO) Înterupător START/STOP (SK) Vypínač ŠTART/STOP (HU) BE/KI kapcsológomb (ET) Lüliti START/STOP (CZ) Vypínač START/STOP (SL) Stikalo za vklop in izklop START/STOP (TR) BAŞLATMA/DURDURMA anahtarı
---	---

C	(IT) Condensatore (HR) Kondenzator (SR) Kondenzator (EL) Συμπυκνωτής (LV) Kondensators (LT) Kondensatorius (RO) Condensator (SK) Kondenzátor (HU) Kondenzátor (ET) Kondensaator (CZ) Kondenzátor (SL) Kondenzator (TR) Kondansatör
M	(IT) Motore (HR) Motor (SR) Motor (EL) Κινητήρας (LV) Dzinēja (LT) Variklis (RO) Motor (SK) Motor (HU) Motor (ET) Mootor (CZ) Motor (SL) Motor (TR) Motor
L1, L2	(IT) Linea di alimentazione (HR) Linija za napajanje (SR) Linija za napajanje (EL) Γραμμή τροφοδοσίας (LV) Barošanas līnija (LT) Maitinimo linija (RO) Linia de alimentare (SK) Elektrické vedenie (HU) Töltővezeték (ET) Toitejuhe (CZ) Napájecí vedení (SL) Napajalni vod (TR) Güç besleme hattı



	 (W)	 (V/Hz)	 (n 1/min)	 (kg)	 ISO EN 3746
<b>23N</b>	150	230/50	2950	5	mm 60x60x3 $L_{eq}$ 78,4 dB(A) Ø 80 mm $L_{eq}$ 73,4 dB(A) $K_{pA}$ 3 dB
<b>24N</b>	150	230/50	2950	6	
<b>31H</b>	400	230/50	2950	9	
<b>32N</b>	450	230/50	2950	11	
<b>33N - 33H</b>	550	230/50	2950	14	
<b>34N</b>	400	230/50	2950	10	
<b>36N</b>	450	230/50	2950	9	
<b>46N</b>	400	230/50	2950	10	
<b>56N - 56H</b>	450	230/50	2950	9	
<b>31N</b>	400	230/50	2950	9	
<b>177</b>	150	230/50	120	6,5	$L_{eq}$ 62,4dB(A) $K_{pA}$ 3 dB
<b>182 Plus</b>	500	230/50	2800	10	Ø 60 mm $L_{eq}$ 65,4 dB(A) $K_{pA}$ 3 dB



	VOLT - Hz 	
J	100 - 50/60	<a href="http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm">http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm</a>
UK - RL	110 - 50	
BR - CO - RP	110 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	

IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI		
PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
Il motore non funziona	1. Motore, cavo rete o spina difettosi. Fusibili bruciati.	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato.
Il motore parte lentamente o non raggiunge la velocità di funzionamento	1. Bassa tensione di alimentazione. 2. Avvolgimenti danneggiati	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato.   <b>PERICOLO-ATTENZIONE</b> <b>EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO.</b> Controllare i fusibili e sostituirli se necessario.
Eccessivo rumore del motore	1. Motore difettoso. Avvolgimenti danneggiati.	1. Fare controllare il motore della macchina da personale specializzato.
Il motore non sviluppa la piena potenza	1. Circuiti dell'impianto rete sovraccaricati da luci, servizi o altri motori.	1. Evitare di utilizzare servizi o altri motori sullo stesso circuito al quale collegate la macchina.
Il motore tende a surriscaldarsi	1. Il motore è sovraccaricato.	1. Evitare di sovraccaricare il motore durante l'operazione di taglio.

EN TROUBLESHOOTING		
PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
The motor is not working properly.	1. Faulty motor, power cable or plug. Blown fuses.	1. Have the motor checked by expert personnel.
The motor starts slowly or does not reach operating speed	1. Low power supply voltage. 2. Damaged windings	1. Have the motor checked by expert personnel.   <b>DANGER - WARNING</b> <b>NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS.</b> Check the fuses and replace them if necessary.
The motor is making too much noise	1. Faulty motor. Damaged windings.	1. Have the machine motor checked by expert personnel.
The motor does not reach full power	1. Mains system circuits overloaded by lights, utilities or other motors.	1. Avoid using utilities or other motors on the same circuit to which the machine is connected.
The motor tends to overheat	1. Motor overload.	1. Avoid overloading the motor during cutting operations.

DE LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE		
PROBLEME/STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSCHLÄGE ZUR ABHILFE
Der Motor funktioniert nicht	1. Motor, Netzkabel oder Steckdose defekt. Sicherungen durchgebrannt.	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.
Der Motor läuft langsam an oder erreicht nicht die Betriebsdrehzahl	1. Versorgungsspannung zu niedrig. 2. Wicklungen defekt	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.  <b>GEFAHR-ACHTUNG KEINESFALLS VERSUCHEN, DEN MOTOR SELBST ZU REPARIEREN: DIES KANN GEFÄHRLICH SEIN.</b> Die Sicherungen kontrollieren und ggf. austauschen.
Übermäßige Geräuschentwicklung des Motors	1. Motor defekt. Wicklungen defekt.	1. Den Motor der Maschine vom Fachmann überprüfen lassen.
Der Motor erreicht nicht die volle Leistung	1. Stromnetz überlastet (durch Lampen, Anlagen, andere Motoren usw.).	1. Keine anderen Anlage oder Motoren auf demselben Stromkreis verwenden, an den die Maschine angeschlossen ist.
Der Motor neigt zur Überhitzung	1. Überlastung des Motors.	1. Den Motor beim Schneiden nicht überlasten.

FR GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES		
PROBLÈME/PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE SUGGÉRÉ
Le moteur ne fonctionne pas.	1. Moteur, câble de réseau ou fiche défectueux. Fusibles brûlés.	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé.
Le moteur démarre lentement ou n'atteint pas la vitesse de fonctionnement.	1. Basse tension d'alimentation. 2. Enroulements endommagés.	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé.  <b>DANGER-ATTENTION ÉVITER ABSOLUMENT DE RÉPARER LE MOTEUR SANS AIDE : CETTE OPÉRATION POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE.</b> Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer.
Niveau de bruit excessif du moteur.	1. Moteur défectueux. Enroulements endommagés.	1. Faire contrôler le moteur de la machine par un personnel spécialisé.
Le moteur ne développe pas la pleine puissance.	1. Circuits de l'installation de réseau surchargés par éclairages, services ou autres moteurs.	1. Éviter d'activer des services ou d'utiliser d'autres moteurs sur le même circuit auquel est reliée la machine.
Le moteur a tendance à se surchauffer.	1. Le moteur est surchargé.	1. Éviter de surcharger le moteur pendant l'opération de coupe.

**ES GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**

PROBLEMA / AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN SUGERIDA
El motor no funciona.	1. Motor, cable de alimentación o clavija defectuosos. Fusibles fundidos.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina.
El motor arranca lentamente o no alcanza la velocidad de funcionamiento.	1. Baja tensión de alimentación. 2. Bobinado dañado.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina.  <b>⚠ PELIGRO-ATENCIÓN SE PROHÍBE REPARAR EL MOTOR PERSONALMENTE: ES PELIGROSO..</b> Controle los fusibles y sustitúyalos si es necesario.
El ruido del motor es excesivo.	1. Motor defectuoso. Bobinado dañado.	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle el motor de la máquina.
El motor no desarrolla toda su potencia.	1. Circuitos de la instalación de alimentación eléctrica sobrecargados por el uso de luces u otros servicios o motores.	1. No conecte otros servicios ni motores al circuito de alimentación de la máquina.
El motor se recalienta.	1. Motor sobrecargado.	1. No sobrecargue el motor durante la fase de corte.

**PT GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS**

PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
O motor não funciona	1. Motor, cabo de rede ou ficha defeituosos. Fusíveis queimados.	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado.
O motor arranca lentamente ou não atinge a velocidade de funcionamento	1. Baixa tensão de alimentação. 2. Enrolamentos danificados	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado.  <b>⚠ PERIGO-ATENÇÃO EVITAR SEVERAMENTE REPARAR O MOTOR AUTONOMAMENTE: PODERIA SER PERIGOSO.</b> Verificar os fusíveis e substituí-los se for necessário.
Ruído excessivo emitido pelo motor	1. Motor defeituoso. Enrolamentos danificados.	1. Mandar controlar o motor da máquina por pessoal especializado.
O motor não desenvolve toda a potência	1. Circuitos da instalação de rede sobrecarregados por luzes, serviços ou outros motores.	1. Evitar utilizar serviços ou outros motores no mesmo circuito ao qual a máquina está ligada.
O motor tende a sobreaquecer-se	1. O motor está sobrecarregado.	1. Evitar sobrecarregar o motor durante a operação de corte.

NL PROBLEEMOPSPORING		
PROBLEEM / DEFECT	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor werkt niet	1. Motor, netsnoer of stekker defect. Zekeringen doorgebrand.	1. Laat de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.
De motor start langzaam of bereikt de bedrijfsnelheid niet	1. Lage voedingsspanning. 2. Beschadigde wikkelingen	1. Laat de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.   <b>GEVAAR-LET OP U MAG DE MOTOR ABSOLUUT NIET ZELF REPAREREN: DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN.</b> Controleer de zekeringen en vervang ze indien nodig.
De motor maakt teveel lawaai	1. Motor defect. Wikkelingen beschadigd.	1. Laat de motor van de machine nakijken door gespecialiseerd personeel.
De motor ontwikkelt het volle vermogen niet	1. Circuits van stroomnet overbelast door lichten, apparaten of andere motoren.	1. Gebruik geen andere apparaten of motoren of het circuit waarop de machine is aangesloten.
De motor neigt ertoe oververhit te raken	1. De motor is overbelast.	1. De motor tijdens het snijden niet overbelasten.

FI VIANMÄÄRITYSOPAS		
ONGELMA/VIKA	MAHDOLLINEN SYY	EHDOTETTU KORJAUSKEINO
Moottori ei toimi	1. Moottori, virtajohto tai pistoke ovat vialliset. Sulakkeet ovat palaneet.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan kone.
Moottori käynnistyy hitaasti tai ei pääse toimintanopeuteen	1. Alhainen syöttöjännite. 2. Käämitys vaurioitunut.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan kone.   <b>VAARA-VAROITUS MOOTTORIN KORJAAMISTA ITSE TULEE EHDOTTOMASTI VÄLTÄÄ: SE VOI OLLA VAARALLISTA.</b> Tarkista sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa.
Moottori on liian meluisa	1. Moottori on viallinen. Käämitys vaurioitunut.	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan moottori.
Moottori ei pääse täyteen tehoon.	1. Verkkolaitteiston piirit ovat ylikuormittuneet valojen, lisälaitteiden tai muiden moottoreiden vuoksi.	1. Vältä lisälaitteiden tai muiden moottoreiden käyttöä piirissä, johon kytket koneen.
Moottori ylikuumentuu helposti	1. Moottori on ylikuormittunut.	1. Vältä moottorin ylikuormittamista leikkuun aikana.

DA FEJFFINDING		
PROBLEM / FEJL	MULIG ÅRSAG	FORESLÅET LØSNING
Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, forsyningskabel eller stik. Sprunget sikring.	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale.
Motoren starter langsomt eller oparbejder ikke driftshastigheden	1. Lav forsyningsspænding. 2. Beskadigede viklinger	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale.  <b>⚠ FARE-GIV AGT</b> <b>UDFØR ALDRIG SELV REPARATIONER PÅ MOTOREN</b> <b>DETTE KAN VÆRE FARLIGT.</b> Kontrollér sikringerne om udskift om nødvendigt.
Overdreven motorstøj	1. Defekt motor. Beskadigede viklinger.	1. Lad maskinens motor kontrollere af specialiseret personale.
Motoren leverer ikke fuld effekt	1. Ledningsnettets kredsløb kan være overbelastede af lys, aftagere eller andre motorer.	1. Undgå at anvende andre aftagere eller motorer på det samme kredsløb som maskinens.
Motoren har en tendens til overophedning	1. Motoren er overbelastet.	1. Undgå overbelastning af motoren under skærehandlingerne.

SE GUIDE TILL FELSÖKNING		
PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn fungerar inte	1. Motor, strömkabel eller kontakt är defekt. Säkringar har löst ut.	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.
Motorn startar långsamt och uppnår inte driftshastigheten	1. Låg matarspänning. 2. Skadade lindningar	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.  <b>⚠ FARA-VARNING</b> <b>UNDBIK ABSOLUT ATT REPARERA MOTORN SJÄLV: DET KAN VARA FARLIGT.</b> Kontrollera säkringarna, och byt ut dem om nödvändigt.
Överdrivet motorljud	1. Motor trasig. Skadade lindningar.	1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinens motor.
Motorn utvecklar inte full effekt	1. Kretsar i systemet överbelastade med ljus, tjänster eller andra motorer.	1. Undvik att använda tjänster eller andra motorer på samma krets som maskinen är ansluten till.
Motorn tenderar att överhettas	1. Motorn är överbelastad.	1. Undvik att överbelasta motorn under kapningen.

NO PROBLEMLØSNING		
PROBLEM / SKADE	MULIG ÅRSAK	FORESLÅTT LØSNING
Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, strømledning eller støpsel. Sikringer har gått.	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell.
Motoren starter sakte opp eller når ikke arbeidshastighet	1. Lav matespenning. 2. Spolinger er skadet	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell.   <b>FARE-VÆR OPPMERKSOM IKKE PRØV Å REPARERE MOTOREN PÅ EGENHÅND: DETTE KAN VÆRE FARLIG.</b> Kontroller sikringene og bytt dem ut ved behov.
Overdrevent støy fra motoren	1. Motoren er defekt. Spolinger er skadet.	1. Få maskinens motor kontrollert av faglært personell.
Motoren utvikler ikke full effekt	1. Anleggets nettkrets er overbelastet av lys, apparater eller andre motorer.	1. Unngå å bruke apparater eller andre motorer på samme kretsen som maskinen er koblet til.
Motoren har en tendens til å bli overopphetet	1. Motoren er overbelastet.	1. Ikke overbelaste motoren under kutting.

PL PRZEWODNIK LOKALIZACJI USTEREK		
PROBLEM / USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGEROWANE ROZWIĄZANIE
Silnik nie działa	1. Uszkodzony silnik, kabel zasilania lub wtyczka. Przepalony bezpiecznik.	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel.
Silnik uruchamia się powoli lub nie osiąga prędkości obrotowej funkcjonowania	1. Niskie napięcie zasilania. 2. Uszkodzone uzwojenia	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel.   <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA ABSOLUTNIE UNIKAĆ SAMODZIELNYCH NAPRAW SILNIKA: MOŻE TO STANOWIĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO.</b> Sprawdzić bezpieczniki i w przypadku potrzeby wymienić je.
Nadmierny hałas silnika	1. Uszkodzony silnik. Uszkodzone uzwojenia.	1. Zapewnić kontrolę silnika maszyny przez wykwalifikowany personel.
Silnik nie rozwija pełnej mocy	1. Obwody instalacji sieciowej przeciążone przez światła, narzędzia lub inne silniki.	1. Unikać używania urządzeń lub innych silników w obrębie tego samego obwodu, do którego jest podłączana maszyna.
Silnik posiada tendencję do przegrzania	1. Silnik jest przeciążony.	1. Unikać przeciążenia silnika podczas operacji cięcia.

<b>RU ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК</b>		
<b>ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ</b>
<b>Не работает двигатель</b>	1. Неисправность двигателя, сетевого кабеля или розетки. Перегорели плавкие предохранители	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом.
<b>Двигатель запускается медленно или не достигает рабочей скорости</b>	1. Низкое напряжение питания 2. Повреждена обмотка	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом.  <b>⚠ ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ! КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ ДВИГАТЕЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО: ЭТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ.</b> Проконтролировать и при необходимости заменить плавкие предохранители.
<b>Избыточный шум двигателя</b>	1. Неисправность двигателя. Повреждена обмотка.	1. Двигатель должен быть проверен специализированным персоналом.
<b>Двигатель не развивает полную мощность</b>	1. Сеть питания перегружена вследствие использования осветительных приборов, вспомогательного оборудования или других двигателей.	1. Не подключать вспомогательное оборудование или другие двигатели к той же сети, к которой подключена машина.
<b>Двигатель перегревается</b>	1. Двигатель перегружен.	1. Избегать перегрузки двигателя при выполнении резки.

**BG** НАСОКИ ЗА НАМИРАНЕ НА ПОВРЕДИ

ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ПРЕПОРЪЧАНО РЕШЕНИЕ
<b>Двигателят не работи</b>	1. Двигател, дефектен мрежов кабел или щепсел. Изгорели предпазители.	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал.
<b>Двигателят тръгва бавно или не достига работната скорост</b>	1. Ниско захранващо напрежение. 2. Повредени намотки	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал.  <b>⚠ ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ ТРЯБВА АБСОЛЮТНО ДА СЕ ИЗБЯГВА САМОСТОЯТЕЛНИЯ РЕМОНТ НА ДВИГАТЕЛЯ: ТОВА МОЖЕ ДА Е ОПАСНО.</b> Проверете предпазителите и ги заменете, ако е необходимо.
<b>Прекален шум от двигателя</b>	1. Дефектен двигател. Повредени намотки.	1. Двигателят на машината трябва да се провери от специализиран персонал.
<b>Двигателят не достига пълна мощност</b>	1. Веригите в захранващата инсталация са претоварени поради лампи, обслужващи вериги или други двигатели.	1. Избягвайте да използвате други консуматори или други двигатели в същата верига, към която е свързана машината.
<b>Двигателят прегрява</b>	1. Двигателят е подложен на прекалено натоварване.	1. Избягвайте да претоварвате двигателя по време на операцията по рязане.

HR VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	VJEROJATNI UZROK	PREDLOŽENO RIJEŠENJE
Motor ne radi	1. Motor, mrežni kabel ili utikač ne rade. Osigurači su prijegoreli.	1. Stroj mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.
Motor se pokreće polako ili ne dostiže radnu brzinu	1. Nizak napon napajanja. 2. Oštećeni namoti	1. Stroj mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.  <b>⚠ OPASNOST-POZOR</b> <b>STROGO IZBJEĞAVAJTE SAMI POPRAVLJATI MOTOR: MOŽE BITI OPASNO.</b> Provjerite osigurače i zamijenite ih ako je potrebno.
Prevelika buka motora	1. Neispravan motor. Oštećeni namoti.	1. Motor mora biti provjeren od strane specijaliziranog osoblja.
Motor ne razvija punu snagu	1. Kola sustava mreže su preopterećeni svjetlima, servisima ili drugim motorima.	1. Izbjegavajte koristiti servise ili druge motore na istom sustavu na koji je povezan stroj.
Motor se pregrijava	1. Motor je preopterećen.	1. Izbjegavajte opterećivati motor za vrijeme rezanja.

SR VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	VEROVATNI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
Motor ne radi	1. Motor, mrežni kablovi ili utikač ne rade. Osigurači su pregoreli.	1. Specijalizovano osoblje mora da proverí mašinu.
Motor se pokreće polako ili ne dostiže radnu brzinu	1. Nizak napon napajanja. 2. Oštećeni navoji	1. Specijalizovano osoblje mora da proverí mašinu.  <b>⚠ OPASNOST-PAŽNJA</b> <b>STROGO IZBEĞAVAJTE DA SAMI POPRAVLJATE MOTOR: MOŽE BITI OPASNO.</b> Proverite osigurače i zamenite ih ako je to potrebno.
Motor je previše bučan	1. Neispravan motor. Oštećeni navoji.	1. Specijalizovano osoblje mora da proverí motor mašine.
Motor ne razvija punu snagu	1. Kola sistema mreže su preopterećena svjetlima, servisima ili drugim motorima.	1. Izbegavate da koristite servise ili druge motore na istom sistemu na koji je povezan mašinu.
Motor se pregrijava	1. Motor je preopterećen.	1. Izbegavajte opterećenje motora tokom sečenja.

**EL ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ**

ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ
<b>Ο κινητήρας δεν λειτουργεί</b>	1.Κινητήρας, καλώδιο δικτύου ή το βύσμα είναι ελαττωματικό. Καμένες ασφάλειες.	1. Ελέγξτε την μηχανή από εξειδικευμένο προσωπικό.
<b>Ο κινητήρας ξεκινά αργά ή δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας</b>	1. Χαμηλή τάση τροφοδοσίας 2. Κατεστραμμένες περιελίξεις	1. Ελέγξτε την μηχανή από εξειδικευμένο προσωπικό.  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ.</b> Ελέγξτε τις ασφάλειες και αντικαταστήστε τις αν είναι απαραίτητο.
<b>Υπερβολικός θόρυβος του κινητήρα</b>	1. Ελαττωματικός κινητήρας. Κατεστραμμένες περιελίξεις	1. Ελέγξτε τον κινητήρα της μηχανής από εξειδικευμένο προσωπικό.
<b>Ο κινητήρας δεν αναπτύσσει πλήρη ισχύ</b>	1. Κυκλώματα του δικτύου υπερφορτωμένα από φώτα, υπηρεσίες ή άλλες μηχανές.	1. Αποφύγετε τη χρήση των υπηρεσιών ή άλλων μηχανών στο ίδιο κύκλωμα με το οποίο συνδέεται το μηχανήμα.
<b>Ο κινητήρας τείνει να υπερθερμανθεί</b>	1. Ο κινητήρας έχει υπερφορτωθεί.	1. Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λειτουργία κοπής.

**LV TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA**

PROBLĒMA/ TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMS CĒLONIS	IETEIKTAIS RISINĀJUMS
<b>Dzinējs neiedarbojas</b>	1. Bojāts motors, strāvas vads vai kontaktdakša. Izdeguši drošinātāji.	1. Iekārta jāpārbauda kvalificētam personālam.
<b>Motors darbojas lēni vai nerasniedz darbības ātrumu</b>	1. Zems barošanas spriegums. 2. Bojāti tinumi	1. Iekārta jāpārbauda kvalificētam personālam.  <b>BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS NEKAD NEVEICIET PAŠI MOTORA REMONTU: TAS VAR BŪT BĪSTAMI.</b> Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
<b>Pārmērīgs motora troksnis</b>	1. Bojāts motors. Bojāti tinumi.	1. Motors jāpārbauda kvalificētam personālam.
<b>Motors neattīsta pilnu jaudu</b>	1. Tikla sistēmas kontūri pārslogoti ar apgaismojuma ierīcēm papildierīcēm vai citiem motoriņiem.	1. Izvairieties lietot papildierīces vai citus motorus tajā pašā kontūrā, kuram pieslēgta iekārta.
<b>Motors mēdz pārkarst</b>	1. Motors ir pārslogots.	1. Izvairīties no motora pārslodzes griešanas operāciju laikā.

<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">LT</span> GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS		
PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMAS GEDIMO TAI SYMO BŪDAS
Variklis neveikia	1. Variklio, maitinimo tinklo laido ar kištuko gedimas. Perdegę saugikliai.	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas.
Variklis užsiveda lėtai arba nepasiekia darbinio greičio.	1. Žema maitinimo įtampa. 2. Pažeistos apvijos	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas.   <b>PAVOJUS-DĖMESIO PATYS VARIKLIO NETAISYKITE GALI BŪTI PAVOJINGA.</b> Patikrinkite saugiklius ir juos pakeiskite, jei perdegę.
Pernelyg triukšmingas variklis	1. Variklio gedimas. Pažeistos apvijos.	1. Staklių variklį turi patikrinti kvalifikuotas personalas.
Variklis neišvysto pilnos galios	1. Elektros sistemos tinklo grandinės perkrautos dėl prijungto apšvietimo, kitų įrenginių ar variklių.	1. Nenaudokite kitų įrenginių ar variklių, prijungtų prie to paties maitinimo tinklo kaip ir staklės.
Variklis kaista.	1. Variklis yra perkrautas.	1. Neperkraukite variklio plovimo operacijos metu.

<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">RO</span> GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR		
PROBLEMĂ / DEFECȚIUNE	CAUZA PROBABILĂ	REMEDIU SUGERIT
Motorul nu funcționează	1. Motorul, cablul sau priza prezintă defecțiuni. Siguranțe arse.	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat.
Motorul pornește lent sau nu atinge viteza de funcționare	1. Tensiune de alimentare redusă. 2. Înfășurări deteriorate.	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat.   <b>PERICOL-ATENȚIE NU REPARAȚI SINGURI MOTORUL: AR PUTEA FI FOARTE PERICULOS.</b> Controlați siguranțele și înlocuiți-le dacă este necesar.
Zgomot excesiv al motorului.	1. Motor defect. Înfășurări deteriorate.	1. Solicitați verificarea motorului mașinii de către personal specializat.
Motorul nu funcționează cu putere deplină.	1. Circuitele rețelei supraîncărcate cu lumini, servicii sau alte motoare.	1. Evitați utilizarea serviciilor sau a altor motoare pe același circuit la care este conectat aparatul.
Motorul tinde să se supraîncălzească.	1. Motorul este supraîncărcat.	1. Evita supraîncărcarea motorului în timpul operației de tăiere.

**SK SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH**

PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÉ RIEŠENIE
<b>Motor nefunguje</b>	1. Chybný motor, sieťový kábel alebo zásuvka. Prepálené poistky.	1. Nechajte stroj skontrolovať špecializovaným personálom.
<b>Motor sa rozbieha pomaly a nedosiahne prevádzkovú rýchlosť</b>	1. Nízke napájacie napätie. 2. Poškodené vinutie	1. Nechajte stroj skontrolovať špecializovaným personálom.  <b>⚠ NEBEZPEČENSTVO-POZOR MOTOR V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE SAMI: MÔŽE TO BYŤ NEBEZPEČNÉ.</b> Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte.
<b>Nadmerný hluk motora</b>	1. Chybný motor. Poškodené vinutie.	1. Nechajte motor stroja skontrolovať špecializovaným personálom.
<b>Motor nedosahuje plný výkon</b>	1. Obvody sieťovej inštalácie sú preťažené svetlami, spotrebičmi alebo inými motormi.	1. Nepoužívajte spotrebiče alebo iné motory v rovnakom obvode ako ten, ku ktorému je stroj pripojený.
<b>Motor má tendenciu prehrievať sa</b>	1. Motor je preťažený.	1. Pri rezaní motor nepreťažujte.

**HU TÁJÉKOZTATÓ A MEGHIBÁSODÁS FELTÁRÁSÁRÓL**

PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
<b>A motor nem működik</b>	1. Meghibásodott motor, kábelhálózat vagy csatlakozó Kiegett biztosítékok.	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel.
<b>A motor lassan indul vagy nem éri el a működési sebességet</b>	1. Alacsony tápfeszültség. 2. Sérült tekercsek	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel.  <b>⚠ VESZÉLY! FIGYELEM! EGYÁLTALÁN NE JAVÍTSA SAJÁT MAGA A MOTORT: VESZÉLYES LEHET.</b> Ellenőrizze a biztosítékokat és cserélje ki őket, amennyiben szükséges.
<b>A motor fokozott zajjal működik</b>	1. Sérült motor. Sérült tekercsek.	1. Ellenőriztesse a gép motorját szakemberrel.
<b>A motor nem működik teljes hatáskorral</b>	1. A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve világítás, további szolgáltatások vagy más motorok által.	1. Ne használjon más szolgáltatásokat vagy más motorokat ugyanarról az áramkörrel, amelyre a készüléket csatlakoztatja.
<b>A motor túlmelegszik</b>	1. A motor túl van terhelve.	1. Ne terhelje túl a motort a vágási művelet során.

ET VEAOTSING		
TÕRGE / RIKE	VÕIMALIK PÕHJUS	SOOVITAV LAHENDUS
Mootor ei tööta	1. Defektne mootor, voolujuhe või -pistik. Kaitsed läbi põlenud.	1. Laske vastava väljaõppega isikul masin üle vaadata
Masin käivitub aeglaselt või ei saavuta töötamiskiirust	1. Madal voolupinge. 2. Mähised kahjustatud	1. Laske vastava väljaõppega isikul masin üle vaadata   <b>TÄHELEPANU - OHTLIK ÄRGE MINGIL JUHUL ISE MOOTORIT PARANDAGE: SEE VÕIB OSUTUDA OHTLIKUKS.</b> Kontrollige kaitsmeid ja vajadusel vahetage need välja.
Mootor teeb suurt müra	1. Defektne mootor Mähised kahjustatud.	1. Laske vastava väljaõppega isikul masina mootor üle vaadata.
Mootor ei saavuta täisvõimsust	1. Vooluvõrk on tulede, teenuste või teiste mootorite poolt üle koormatud.	1. Vältige liigsete masinate ja mootorite kasutamist samas ahelas, kuhu olete ühendanud masina.
Mootor kipub ülekuumenema	1. Mootori ülekoormus.	1. Vältige lõikamise ajal mootori üle koormamist.

CZ POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD		
PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Motor nefunguje	1. Vadný motor, síťový kabel nebo zásuvka. Spálené pojistky.	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovaným personálem.
Motor se rozbíhá pomalu a nedosáhne provozní rychlost	1. Nízké napájecí napětí. 2. Poškozená vinutí	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovaným personálem.   <b>NEBEZPEČÍ-UPOZORNĚNÍ MOTOR V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE SAMI: MŮŽE TO BÝT NEBEZPEČNÉ.</b> Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte.
Nadměrný hluk motoru	1. Vadný motor. Poškozená vinutí.	1. Nechte motor stroje zkontrolovat specializovaným personálem.
Motor nedosahuje plného výkonu	1. Obvody síťové instalace jsou přetížené světly, spotřebiči nebo jinými motory.	1. Nepoužívejte spotřebiče nebo jiné motory ve stejném obvodu jako ten, ke kterému je stroj připojen.
Motor má tendenci přehřívat se	1. Motor je přetížený.	1. Při řezání motor nepřetěžujte.

**SL ISKANJE IN ODPRVLJANJE NAPAK**

TEŽAVA/NAPAKA	MOREBITNI VZROK	PREDLAGANA REŠITEV
<b>Motor ne deluje</b>	1.Okvara motorja, napajalnega kabla ali vtiča. Pregorele varovalke.	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki.
<b>Motor se zažene počasi ali ne doseže delovne hitrosti</b>	1. Nizka napajalna napetost 2. Poškodovana navitja	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki.  <b>POZOR - NEVARNOST MOTORJA NE POSKUŠAJTE POPRAVITI SAMI, SAJ JE TO LAHKO NEVARNO.</b> Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
<b>Motor je preveč glasen</b>	1. Okvara motorja. Poškodovana navitja.	1. Motor stroja naj preverijo specializirani strokovnjaki.
<b>Motor ne razvije polne moči</b>	1. Napajalni tokokrogi preobremenjeni z lučmi, opremo ali drugimi motorji.	1. Opreme in drugih motorjev ne priklaplajte na isti tokokrog kot stroj.
<b>Motor se pregreva</b>	1. Motor je preobremenjen.	1. Motorja med rezanjem ne preobremenjujte.

**TR SORUN GİDERME KILAVUZU**

SORUN/HATA	MUHEMEL NEDENİ	ÖNERİLEN ÇÖZÜM
<b>Motor çalışmıyor</b>	1.Motor, kablo veya soket arızalı. Sigortalar yanmış.	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz.
<b>Motor yavaş bir şekilde çalışıyor veya çalışma hızına ulaşmıyor</b>	1. Düşük besleme gerilimi. 2. Sargılar zarar görmüş	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz.  <b>TEHLİKE-DİKKAT MOTORU ASLA KENDİ BAŞINIZA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ: BU TEHLİKELİ OLABİLİR.</b> Sigortaları kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz.
<b>Aşırı motor gürültüsü</b>	1. Motor arızalı. Zarar gören sargılar.	1. Makinenin motorunu uzman bir personele kontrol ettiriniz.
<b>Motor tam güçle çalışmıyor</b>	1. Sistem devreleri, ışıklar, hizmetler ve diğer motorlarla aşırı yüklenmiş	1. Hizmetleri veya diğer motorları makinenin bağlı olduğu aynı devrede kullanmaktan kaçınınız.
<b>Motor aşırı ısınmaya eğilimli</b>	1. Motorda aşırı yükleme var.	1. Kesme işlemi sırasında motoru aşırı yüklemekten kaçınınız.

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE** (Serie BRICOLAGE vedi etichetta riportata - pag. 110)
- **AFFILATRICE (Serie 177 vedi etichetta riportata - pag. 110)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 110):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**EN DECLARATION OF CONFORMITY**

in compliance with European Directive 2006/42/EC Annex II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declares that the machine

- **DOUBLE WHEEL BENCH GRINDER - COMBINED BENCH GRINDER - COMBINED SHARPENER - GRINDER SANDER (BRICOLAGE Series see affixed label - pag. 110)**
- **GRINDER (Series 177 see affixed label - pag. 110)**

manufactured in (see affixed label - pag. 110):

- conforms to the regulations indicated in Directive 2006/42/EC and the regulations of implementation;
- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anhang II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

erklärt, dass die Maschine:

- **SCHLEIFMASCHINE MIT DOPPELTER SCHLEIFSCHEIBE/ SCHLEIF- UND POLIERMASCHINE / SCHÄRFMASCHINE/ SCHLEIF- UND HONMASCHINE** (Serie HOBBY siehe Etikett - Seite 110)
- **SCHÄRFMASCHINE (Serie 177 siehe Etikett - Seite 110)**

Herstellung (siehe Etikett - Seite 110):

- den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht;
- folgenden Vorschriften und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

The person authorized to draw up the technical file:  
Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen

Personne autorisée à constituer le dossier technique:

Persona autorizada a elaborar el documento técnico:

Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

**MAURIZIO CASANOVA**

Presso - At - Bei - Au près de - En - Junto da:

FEMI SpA Via del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

déclare que la machine :

- **PONCEUSE À DOUBLE MEULE - PONCEUSE COMBINÉE - AFFÛTEUSE COMBINÉE - PONCEUSE POLISSEUSE** (Série BRICOLAGE voir étiquette reportée - pag. 110)
- **AFFÛTEUSE (Série 177 voir étiquette reportée - pag. 110)**

produite en (voir étiquette reportée - pag. 110) :

- est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation ;
- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations : 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

según la Directiva Europea 2006/42/CE Adjunto II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que la máquina:

- **ESMERILADORA CON MUELA DOBLE - ESMERILADORA COMBINADA - AFILADORA COMBINADA - ESMERILADORA PULIDORA** (Serie BRICOLAGE véase la etiqueta aplicada - pag. 110)
- **ESMERILADORA (Serie 177 véase la etiqueta aplicada-pág. 110)**

fabricada en (véase la etiqueta aplicada - pag. 110):

- es conforme con lo dispuesto por la Directiva 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;
- asimismo, es conforme con las disposiciones siguientes y sus aplicaciones correspondientes: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

nos termos da Diretiva Europeia 2006/42/CE, Anexo II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que a máquina:

- **ESMERILADORA DE DUAS MÓS - ESMERILADORA COMBINADA - AFIADORA COMBINADA - ESMERILADORA POLIDORA** (Série BRICOLAGE ver etiqueta reproduzida- pag. 110)
- **AFIADORA (Série 177 ver etiqueta reproduzida - pag. 110)**

produzida em (ver etiqueta reproduzida - pag. 110):

- satisfaz as disposições da Diretiva 2006/42/CE e as disposições adotadas em sua aplicação;
- para além disso, cumpre também as disposições das seguintes normas e disposições adotadas em sua aplicação: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/Reference to harmonized standards/Bezug auf harmonisierte Normen/ Référence des normes harmonisées/ Referencia a las normas armonizadas/ Referência às normas harmonizadas

EN ISO 12100

EN 61029-2-4

EN 61029-1

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.

Il Presidente del Consiglio  
Maurizio Casanova



**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICOLAGE vedi etichetta riportata - pag. 110)**
- **AFFILATRICE (Serie 177 vedi etichetta riportata - pag. 110)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 110):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

volgens de Europese Richtlijn 2006/42/EG Bijlage II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY  
verklaart dat de machine:

- **SLIJMACHINE MET DUBBELE SCHIJF- GECOMBINEERDE SLIJMACHINE - GECOMBINEERDE SLIJPER- SLIJMACHINE SCHUURMACHINE (BRICOLAGE-serie zie etiket - p. 110)**
- **SLIJPER (177-serie zie etiket-p. 110)**

geproduceerd in (zie etiket):

- voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en aan de uitvoeringsbepalingen;
- bovendien voldoet aan de volgende bepalingen en respectievelijke uitvoeringsverordeningen: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

Euroopan direktiivin 2006/42/EY liitteen II A:n mukaan  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA  
vakuuttaa, että kone

- **KAHDEN LAIKAN HIOMAKONE - YHDISTELMÄHIOMAKONE - YHDISTELMÄTEROITUSKONE - HÖYLÄ- JA HIOMAKONE (BRICOLAGE-sarja katso etikettiä - sivu 110)**
- **TEROITUSKONE (177-sarja katso etikettiä - sivu 110)**

joka on valmistettu (etiketissä ilmoitetussa paikassa - sivu 110)

- vastaa direktiivin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääräyksiä;
- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja; 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:  
Persoon die geautoriseerd is voor het samenstellen van de technische documentatie:  
Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö  
Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier:  
Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen:  
Person som er autorisert til å utforme teknisk hefte:

**MAURIZIO CASANOVA**

Presso – Van - Paikka - C/O - Vid - Hos:

**DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

erklærer at maskinen:

- **PUDSEMASKINE MED DOBBELT SLIBESTEN - KOMBINERET PUDSEMASKINE - KOMBINERET SLIBEMASKINE - PUDSE- POLERMASKINE (Serien BRICOLAGE jfr. etiketten - side 110)**
  - **SLIBEMASKINE (Serien 177 jfr. etiketten - side 110)**
- fremstillet i (jfr. gengivet etiket):
- stemmer overens med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og med gennemførelsesbestemmelserne;
  - den stemmer herudover overens med følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

enligt EU-direktivet 2006/42/CE Bilaga II.A  
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

tillkännager att maskinen:

- **POLERMASKIN MED DUBBEL SLIPSTEN - KOMBINERAD POLERMASKIN - KOMBINERAD SLIPMASKIN - POLERMASKIN HYVEL (BRICOLAGE-serien se etikett-sida 110)**
  - **SLIPMASKIN (177-serien se etikett - sida 110)**
- produceras i (se etikett - sida 110):
- uppfyller anvisningarna i direktivet 2006/42/CE och tillämpningsbestämmelser;
  - dessutom uppfyller följande bestämmelser och deras tillämpning: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**NO SAMSVARERKLÆRING**

i samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF Vedlegg II.A erklærer

FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA  
at maskinen:

- **SLIPEMASKIN MED DOBBEL SLIPESKIVE - KOMBISLIPEMASKIN - KOMBISLIPEMASKIN - SLIPE- OG POLERMASKIN (Serie BRICOLAGE se reproduert etikett - sider 110)**
  - **TEROITUSKONE (177-sarja katso etikettiä - sider 110)**
- produsert i (se reproduert etikett - sider 110):
- er i overensstemmelse med vedtakene i Direktiv 2006/42/EF og iverksettende vedtak;
  - er også i overensstemmelse med følgende vedtak og tilhørende iverksettinger: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

FEMI SpA Via del Lavoro, 4  
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.  
Riferimento norme armonizzate/Referentie geharmoniseerde normen Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin/Henvisninger til harmoniserede standarder/Hänvisning till harmoniserade standarder/  
Harmoniserte referansenormer  
EN ISO 12100  
EN 61029-2-4  
EN 61029-1  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.  
Il Presidente del Consiglio  
Maurizio Casanova



**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE** (Serie **BRICOLAGE** vedi etichetta riportata - pag. 110)
- **AFFILATRICE (Serie 177** vedi etichetta riportata - pag. 110)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 110):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

zgodna z Dyrektywą Europejską 2006/42/WE Załącznik II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

deklaruje, że maszyna:

- **SZLIFIERKA Z PODWÓJNĄ ŚCIERNICĄ - SZLIFIERKA ŁĄCZONA - OSTRZARKA ŁĄCZONA - SZLIFIERKA PÓLERKA** (Serii **BRICOLAGE** patrz zamieszczona etykieta - strona 110)
- **MASZYNA DO OSTRZENIA (Serii 177** patrz zamieszczona etykieta - strona 110)

wyprodukowana w (patrz zamieszczona etykieta - strona 110):

- jest zgodna z przepisami Dyrektywy 2006/42/WE oraz z przepisami wykonawczymi;
- ponadto jest zgodna z następującymi przepisami i odpowiednimi przepisami wykonawczymi: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

в соответствии с Европейской Директивой 2006/42/CE Приложение II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA заявляет, что машина

- **ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА С ДВОЙНЫМ ШЛИФОВАЛЬНЫМ КРУГОМ - КОМБИНИРОВАННАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА - КОМБИНИРОВАННАЯ ЗАТОЧНАЯ МАШИНА - ШЛИФОВАЛЬНО-ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА Серия «BRICOLAGE»** см. приведенную заводскую табличку-страница 110)
  - **ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА (Серия «177»** см. приведенную заводскую табличку-страница 110)
- изготовленная в (см. приведенную заводскую табличку-страница 110):
- соответствует положениям Директивы 2006/42/CE и нормам, регулирующим порядок применения;
  - кроме того соответствует следующим основным согласованным стандартам и нормам, регулирующим порядок применения: 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2012/19/ЕС.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры:

Лице, оторизирано да състави техническото досие:

Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije:

**MAURIZIO CASANOVA**

Presso – W - Адрес - При - Adresa - Adresa

FEMI SpA Via del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

съгласно Европейска директива 2006/42/ЕО Приложение II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY декларира, че машината:

- **ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА С ДВОЕН ШЛАЙФ ЕЛЕМЕНТ- КОМБИНИРАНА ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА- КОМБИНИРАНА ЗАТОЧВАЩА МАШИНА МАШИНА- КОМБИНИРАНА ЪГЛОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА С ПОЛИРАНЕ** (Серия **BRICOLAGE** Вж. поставения етикет-страница 110)
- **ЗАТОЧВАЩА МАШИНА (Серия 177** Вж. поставения етикет-страница 110)

произведена в (вж. поставения етикет-страница 110):

- съответства на разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО и на преходните разпоредби;
- освен това съответства на следните разпоредби и съответните изпълнителни актове: 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2011/65/ЕС, 2012/19/ЕС.

**HR IZJAVA O SUKLADNOSTI**

na osnovu Europske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A

**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

izjavljuje da je stroj:

- **BRUSILICA S DUPLIM KAMENOM - KOMBINIRANA BRUSILICA - KOMBINIRANI ALAT ZA OŠTRENJE - BRUSILICA ŠMIRGLA** (Serije **BRICOLAGE** vidi navedenu etiketu-stranica 110)
- **STROJ ZA OŠTRENJE (Serije 177** vidi navedenu etiketu-stranica 110)

proizveden u (vidi navedenu etiketu-stranica 110):

- sukladan odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za primjenu;
- također sukladan je slijedećim odredbama i odgovarajućim primjenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI**

na osnovu Evropske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A

**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

izjavljuje da je mašina:

- **BRUSILICA S DUPLIM KAMENOM - KOMBINOVANA BRUSILICA - KOMBINOVANI ALAT ZA OŠTRENJE - BRUSILICA ŠMIRGLA** (Serije **BRICOLAGE** vidi navedenu etiketu-stranica 110)
- **OŠTRAC (Serije 177** vidi navedenu etiketu-stranica 110)

proizvedena u (vidi navedenu etiketu-stranica 110):

- usklađena s odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za njenu primenu;
- takođe usklađena je i sa sledećim odredbama i odgovarajućim primenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/ Odniesienie do norm

zharmonizowanych/Гармонизированные стандарты/Референтни

хармонизирани стандарти/ Referentne harmonizirane norme/

Referentni harmonizovani standardi

EN ISO 12100

EN 61029-2-4

EN 61029-1

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

**FEMI S.p.A.**

Il Presidente del Consiglio  
**Maurizio Casanova**



**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE (Serie BRICOLAGE vedi etichetta riportata - pag. 110)**
- **AFFILATRICE (Serie 177 vedi etichetta riportata - pag. 110)**

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 110):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**EL****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 / ΕΚ παράρτημα II Α  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

δηλώνει ότι το μηχάνημα:

- **ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΔΙΠΛΟΥ ΜΥΛΟΥ - ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΔΙΠΛΟΥ ΜΥΛΟΥ - ΣΥΝΔΥΑΣΤΙΚΟΣ ΤΡΟΧΙΣΤΗΣ- ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΤΡΙΒΕΙΟ (Σειράς BRICOLAGE βλέπε την ετικέτα - σελίδα 110)**
- **ΤΡΟΧΙΣΤΗΣ (Σειράς 177 βλέπε την ετικέτα - σελίδα 110)**

που κατασκευάστηκαν στις (δείτε την ετικέτα - σελίδα 110):

- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ και τις διατάξεις εφαρμογής.
- Επίσης, είναι σύμφωνος με τις ακόλουθες διατάξεις και τις σχετικές εφαρμογές: 2014/30/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ, 2012/19/ΕΕ..

**LV****ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

saskaņā ar Eiropas Direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumu  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITĀLIJA

apliecina, ka iekārta:

- **SLĪPMAŠĪNA AR DUBULTU SLĪPRĪPU - KOMBINĒTA SLĪPMAŠĪNA - KOMBINĒTS ASINĀTĀJS - LENTES SLĪPMAŠĪNA, (BRĪKOLĀŽAS SĒRIJA sk. uzlīmi - 110 lapa)**
- **ASINĀTĀJS (177 SĒRIJA sk. uzlīmi - 110 lapa)**

ražota (sk. uzlīmi - 110 lapa):

- atbilst Direktīvas 2006/42 / EK noteikumiem un īstenošanas noteikumiem;
- arī atbilst šādiem noteikumiem un saistītajiem izpildījumiem: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Asmuo, įgaliotias pateikti techninę bylą:

Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic:

Osoba oprávněná na vydávání technické dokumentácie:

**MAURIZIO CASANOVA**

Presso - Στη διεύθυνση - Κορᾶ ar - Su - În cadrul - Za spoločnosť:  
**FEMI SpA** Via del Lavoro, 4  
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

**LT****ATITIKTIES DEKLARACIJA**

pagal Europos Direktyvą 2006/42/EB priedą II.A

**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

paareiškia, kad:

- **POLIRAVIMO STAKLĖS SU DVIGUBU DISKU - KOMBINUOTOS POLIRAVIMO STAKLĖS - KOMBINUOTOS GALANDIMO STAKLĖS - POLIRAVIMO ŠLIFAVIMO STAKLĖS (Serija BRICOLAGE žr. pateiktą etiketę - puslapis 110)**
- **DIMO STAKLĖS (Serija 177 žr. pateiktą etiketę - puslapis 110)**

pagaminta (žr. pateiktą etiketę - puslapis 110):

- atitinka direktyvos 2006/42/EB nuostatas ir taikymo tvarką;
- taip pat, atitinka toliau nurodytas nuostatas ir atitinkamą taikymo tvarką: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

**RO****DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Potrivit Directivei Europene 2006/42/CE Anexa II.A

**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

se declară că mașina:

- **POLIZOR CŪ PIATRĂ DUBLĂ - POLIZOR COMBINAT Seria - ECHIPAMENT ASCUȚIRE COMBINAT - POLIZOR SLEFUITOR (Seria BRICOLAGE a se vedea eticheta prezentă-filme 110)**
- **MAȘINĂ DE ASCUȚIT (Seria 177 a se vedea eticheta prezentă-filme 110)**

fabricată în (a se vedea eticheta prezentă-filme 110):

- este conformă cu dispozițiile Directivei 2006/42/CE și ale dispozițiilor privind aplicarea acesteia;
- este, de asemenea, conformă următoarelor dispoziții și aplicări: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**SK****VYHLÁSENIE O ZHODE**

podľa Európskej Smernice 2006/42/ES Príloha II.A

**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

prehlasuje, že stroj:

- **DVOJITÁ BRÚSKA - KOMBINOVANÁ BRÚSKA - KOMBINOVANÁ PREBRUSOVAČKA - BRÚSKA NA LEŠTENIE (Série BRICOLAGE pozri uvedený štítok-stránky 110)**
- **OSTRÍČKA (Série 177 pozri uvedený štítok-stránky 110)**

vyrobený (pozri uvedený štítok-stránky 110):

- je v zhode s požiadavkami Smernice 2006/42/ES a vykonávacími predpismi;
- okrem toho vyhovuje nasledovným nariadeniam a príslušným vykonávacím predpisom: 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ, 2011/65/EÚ, 2012/19/EÚ.

Riferimento norme armonizzate/ Παραπομπή στα εναρμονισμένα πρότυπα/Saskaņoto standartu norāde/ Nuoroda į darniuosius standartus/Norme armonizate de referință/ Odkaz na harmonizované normy

EN ISO 12100

EN 61029-2-4

EN 61029-1

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

**FEMI S.p.A.**  
Il Presidente del Consiglio  
**Maurizio Casanova**



**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SMERIGLIATRICE CON DOPPIA MOLA - SMERIGLIATRICE COMBINATA - AFFILATRICE COMBINATA - SMERIGLIATRICE LEVIGATRICE** (Serie **BRICOLAGE** vedi etichetta riportata - pag. 110)
- **AFFILATRICE (Serie 177** vedi etichetta riportata - pag. 110)

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 110):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

**HU MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

a 2006/42/EK európai irányelv II.A melléklete szerint  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

kijelenti, hogy a gép:

- **DUPLAKORONGOS CSISZOLÓ - KOMBINÁLT CSISZOLÓ - KOMBINÁLT KÖSZÖRŰ - CSISZOLÓ-REZGŐ CSISZOLÓ (BRICOLAGE típus ld. a címkét - 110 oldal)**
- **KÖSZÖRŰGÉP (177 típus ld. a címkét - 110 oldal)**

gyártás éve (ld. a címkét - 110 oldal):

- megfelel a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseinek és a végrehajtási szabályoknak;
- megfelel továbbá a következő rendelkezéseknek és vonatkozó szabályoknak: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**ET DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Vastavalt eurodirektivile 2006/42/EÜ, Lisa II A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

deklareerib, et masin:

- **KAHE KETTAGA LIHVMAŠIN - KOMBINEERITUD LIHVMAŠIN - KOMBINEERITUD TERITUSMAŠIN - LIHVMAŠIN** (seeriast **BRICOLAGE** vt näidatud silti - lk 110)
- **TERITAJA (seeriast 177** vt näidatud silti - lk 110)

toodetud (vt näidatud silti - lk 110):

- vastab eurodirektiivi 2006/42/EÜ ja selle rakendusaktide nõuetele;
- on kooskõlas järgmiste nõuete ja nende rakendusaktidega: 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EL, 2012/19/EL.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

A műszaki dokumentációt készítő meghatalmazott személy:

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik:

Osoba poverená vypracováním technické dokumentace:

Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Teknik fasikülü olušturulmaya yetkili personel:

**MAURIZIO CASANOVA**

Presso - Cég - Asukoht - Za společnost - Pri podjetju - Adres:  
**FEMI SpA** Via del Lavoro, 4  
40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

podle Evropské Směrnice 2006/42/ES Příloha II.A  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

prohlašuje, že:

- **DVOJITÁ BRUSKA - KOMBINOVANÁ BRUSKA - KOMBINOVANÁ OSTRÍČKA - BRUSKA NA LEŠTĚNÍ** (Série **BRICOLAGE** viz uvedený štítek - strany 110)
- **OSTRÍČKA (Série 177** viz uvedený štítek - strany 110)

vyrobená v (viz uvedený štítek - strany 110):

- je ve shodě s požadavky směrnice 2006/42/ES a prováděcími předpisy;
- kromě toho vyhovuje následujícím předpisům a příslušným prováděcím předpisům: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**SL IZJAVA O SKLADNOSTI**

v skladu s Prilogo II.A k Direktivi 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro 4, 40023 Castel Guelfo, (BO) ITALIJA

izjavlja, da je stroj:

- **BRUSILKA Z DVEMA BRUSNIMA KOLUTOMA - KOMBINIRANA BRUSILKA - KOMBINIRANI STROJ ZA OSTRENJE - BRUSILKA - POLIRKA** (serije **BRICOLAGE** glej etiketo - strani 110)
- **BRUSILNIK (serije 177** glej etiketo - strani 110)

izdelan v (glej etiketo - strani 110):

- skladen z določbami Direktive 2006/42/ES in z izvedbenimi predpisi;
- skladen tudi z naslednjimi direktivami in ustreznimi izvedbenimi predpisi: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

**TR UYGUNLUK BİLDİRİMİ**

Avrupa Direktifi 2006/42/CE Ek II.A sayılı Avrupa Direktifine göre  
**FEMI S.p.A.** - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALYA

üretileen ařağıdaki makinelerin:

- **ÇİFT DİSKLİ TAŞLAMA MAKİNESİ - KOMBİNE TAŞLAMA MAKİNESİ - KOMBİNE BİLEME MAKİNESİ - TAŞLAMA ZİMPARA MAKİNESİ** (**BRICOLAGE Serisi** etikete bakınız - 110 sayfa)
- **BİLEME MAKİNESİ (177 Serisi** etikete bakınız - 110 sayfa)

'de üretilmiştir (etikete bakınız - 110 sayfa):

- 2006/42/CE Direktifi hükümlerine ve uygulanma hükümlerine uygun olduğunu;
- ařağıdaki hükümlere ve bunların uygulamalarına uygun olduğunu bildirir: 2014/30/AB, 2014/35/AB, 2011/65/AB, 2012/19/AB.

Riferimento norme armonizzate/Harmonizált szabványokra való hivatkozás/Viide harmoniseeritud standarditele/Odkaz na harmonizované normy/Sklícevanje na harmonizirane standarde/Uyumlařtırılmıř standartlara bakınız

EN ISO 12100

EN 61029-2-4

EN 61029-1

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

**FEMI S.p.A.**  
Il Presidente del Consiglio  
**Maurizio Casanova**



**Ingombro per etichetta  
FAC-SIMILE**





Via Del Lavoro, 4  
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611  
Fax: +39-0542/488226

E-mail: [infocom@femi.it](mailto:infocom@femi.it)  
[www.femi.it](http://www.femi.it)

6.90.17.84 Rev. 0 2016-10-28